



CONCELLERÍAS
DE
CULTURA E FESTAS

Festas de BOUZAS

2001XIII

DO 13
17



M. Ruiz

FREIRE

CONSTRUCCIONES NAVALES



Shipbuilders
since 1895



C.N.P. FREIRE, S.A.

Más de un siglo construyendo buques...

Contamos con la confianza de los armadores más importantes del mundo



Beiramar, 18 • 36208 Vigo • España • Tel.: 986 233000 • Fax.: 986 237284 • E-mail: freire@freire-cnpf.es



CERTIFICADO Nº 950025

Construcción, reparación y conversiones



CERTIFICADO Nº 53363



GR 8-325

Royal

Σ ⊗

FREIRE
CONSTRUCCIONES NAVALI



Shipbuilders
since 1895



Construcción de todo tipo de
buques, hasta 150 mts. de
Eslora.

Reparaciones y grandes
Transformaciones.

Oficina Técnica; CAD - CAM

Varaderos con poder ascension
hasta 2.500 Tds.

Avda. Beiramar, 18 - 36208 VIGO
(SPAIN) - P.O. Box 2.047
Tels. 986 23 30 00 - 986 20 38 00
Fax. 986 23 72 84
E-mail: freire@freire-cnpf.es



*Nuestros días de fiesta.
Símbolo de las tradiciones y costumbres
que debemos conservar.*

MIAU, una tradición de sabor y calidad desde 1873





sumario

LIBRO OFICIAL DE LAS FIESTAS
AÑO II - JULIO 2.001

EDITA:

Cofradía del Santísimo Cristo
de los Aflicidos de Bouzas

Tomas A. Alonso, 261 - 1º B.

Apto. 2011 - Bouzas
COLABORADORES:

Justo Fdez. Fandiño

Luis Hierro Najaro

J. Carlos Espinosa

José R. Falque

Cristina Fdez.

M^a Jesús Fdez.

Teodomiro Vidal

Fran Ruiz

Elisa Ruiz

Constancio Veiga

Lucrecia Diaz

Gloria Rozas

Consuelo Comesaña

Cristina Vidal

Ferbis

Raquel Freire

J. Luis Moreno

Xohan Mariño

Jesús Iglesias

Jorge R. Falque

ARCHIVOS

Parroquia

Cofradía

Baltasar Veiga

Buenaventura Campos

FOTOGRAFIA:

Fausto

Pacheco

Kasado

V. Rodal

Cofradía

COORDINAN:

Paulino Freire

Cristina Fdez.

M^a Jesús Fdez.

Enrique Pedrosa

Antonio García

PORTADA:

Miguel Ruiz Marquez

DPTO. COMERCIAL:

Estela Bastida

Mauro Muñoz

Carlos Freire

DISEÑO:

Marcos

FOTOMECANICA E IMPRESIÓN

Gráficas de Vigo

9 Saludo Rey

11 Bienvenida

13 Saludas

Colaboraciones

29 Marila Ruiz . M^a Jesús Fernández

31 De Vigo para Bouzas . Bernardo M. (Lalo) Vázquez

35 Miss Ourense

38 El Rey, un real recuerdo . Paulino Freire

40 Vamonos pra festa . Paulino Freire

42 Tipos populares boucenses . Justo Fdez. Fandiño

46 En busca do pasado

49 Tunel

53 Comentario sobre la cofradía . Miro Vidal

55 La figura de los porteadores . José R. Falque

57 San Telmo . Francisco J. Ruiz Veiga

63 Un viejo marinero . Cosnstancio Veiga

67 Hace 25 años . Antonio García

76 El paseo olvidado . José Luis Moreno

78 Evocando . Raquel Freire

81 Bouzas, Villa de aventureros . Jorge Rodríguez

87 Carta de Bouzas . Antonio García

96 O vivir en Bouzas... . Cristina Vidal

97 El año pasado

99 Pregón . Silvia Superstar

101 Ofrenda San Pedro . Juan J. Mayo

103 Ofrenda a la Virgen del Carmen

104 Ofrenda al Buen Jesús . José R. Falque



sumario

- 107 Comida mayores
- 110 Comida mujeres
- 113 O día de San Pedro
- 114 Campeonatos
- 119 imposición de medallas . José R. Falque
- 122 A hora do peche . Miro Vidal Gestoso
- 128 Notas de sociedade
- 131 Do penedo da xaineta a peña fanequeira . Ferbís
- 132 Recuerdo . Jesús Iglesias Fernández
- 135 Patricia Rodríguez . Cristina Fenández
- 139 Hoy cocinamos nosotros . Paulino Freire
- 143 Modelismo . Antonio García
- 148 Concurso infantil
- 151 Programa fiestas**
- 152 Religioso
- 156 Popular
- 159 Epílogo



sumario



GOYMAR

ESCUELA PROFESIONAL DE TECNICAS
INDUSTRIALES DE LA CONFECCION

MATRICULA ABIERTA

**ENSEÑANZA ESPECIALIZADA EN:
DISEÑO DE MODA, PATRONAJE INDUSTRIAL**

García Barbón, 36 - 2º • Telf.: 986 22 36 20 • 36202 VIGO



Bodegas Marqués de Vizhoja

Oficina y viñedos: Finca La Moreira - 36430 ARBO (Pontevedra) - Telf.: 986 66 58 25 - Fax: 986 66 59 60



PORTVIGO

*Portvigo cierra el Ciclo:
Suministramos,
Recogemos y
Tratamos*



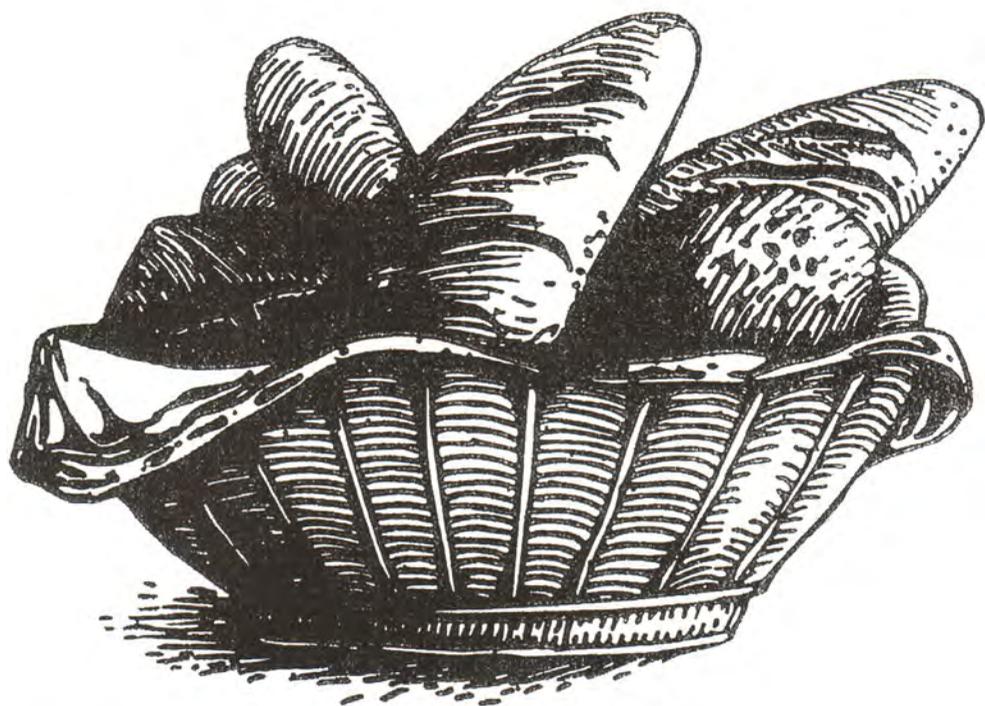
*Recogida
y tratamiento de
lubricantes usados y Marpol*

C/. Cánovas del Castillo, 4 • Telf.: 986 44 34 64 - VIGO
e-mail: portvigo@infonegocio.com



*A la Cofradia del Santisimo Cristo de los Afligidos de
Bouzas - Vigo.*

[Handwritten signature]



Dámaso

panadería

Tomás A. Alonso, 287 - Telf. 986 23 17 25

VIGO - BOUZAS

BIENVENIDA



Benqueridos confrades, veciñas e veciños:

O son liberador dos foguetes que anuncia as festas significa unha singladura máis cara ó terceiro domingo de xullo, data clave da xuntanza en torno á venerada imaxen do Bon Xesús dos Aflixidos, o símbolo relixioso máis querido dos boucenses.

Herdamos unha tradición que temos a obriga de transmitir, dexemos que a fe no Cristo sexa parte da espiritualidade das xeneracións futuras.

A Cofradía ten que ser fondamente respetuosa coas nosas tradicións; dicía Pio XII que "a historia dun pasado constitue un compromiso para o porvir.

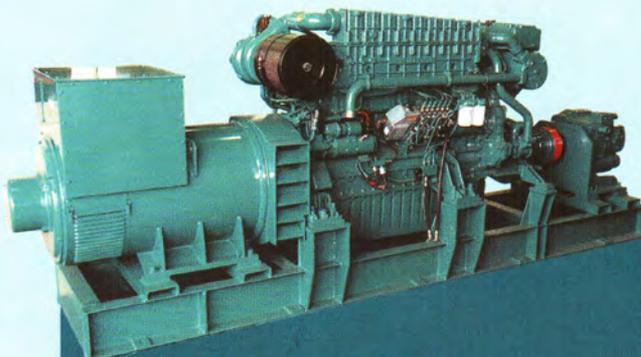
A nosa vila adornarase coma sempre con luces de cores, as bandas de música dexairán escoitar os seus acordes polas vellas rúas, as barracas de feira porán no aire a súa nota ruidosa, baixo as arcadas vetustas da igrexa de San Miguel resoarán os cánticos relixiosos na honra do noso Cristo, o solemne cortexo procesional porá nas pétreas rúas do vello Bouzas ese acento obrigado de devoción e recollimento e o reflexo dos fogos ateigará de luce multicolores o ceo da noite máxica boucense neste marco incomparable da Ria de Vigo.

A tódolos boucenses, boucensas, a tódolos que nos visitan nestas datas, dólles a benvinda e deséxolles que pasen unas festas do Cristo moi entretidas e que disfriten e particepen de tódalas actividades que con motivo das xornadas de lecer teña programado a Comisión de Festas.

Unha forte aperta

T.Vidal Xestoso
Cofrade Mayor.

"Profesionales a su servicio"



- * Motores propulsores
- * Grupos electrógenos
- * Fabricación de líneas de ejes
- * Cuadros eléctricos
- * Suministro e instalación de cámaras de máquinas
- * Repuestos y accesorios



Agente oficial y servicio técnico post-venta de:

**VOLVO
PENTA**

Krug Naval. S.A.L.

Muelle de Reparaciones de Buques de Bouzas, Nave 10

Tel.: +34 986 29 05 59 / Fax: +34 986 29 91 63

Apdo. Postal 5275

36208 Vigo (ESPAÑA)

e-mail: krug2@infonegocio.com



Krug Naval

Montajes navales_Suministros_Reparaciones



Muelle de Reparaciones de Buques de Bouzas, Nave 10

Tel.: +34 986 29 05 59 / Fax: +34 986 29 91 63

Apdo. Postal 5275

36208 Vigo (ESPAÑA)





Las fiestas del Cristo llegan un año más a Bouzas y me ofrecen una nueva oportunidad de dirigirme a todos los vecinos para felicitarles y enviarles un cariñoso saludo, con motivo de estos festejos que organiza la Cofradía del Santísimo Cristo de los Afligidos. Han sido siempre estas fiestas un ejemplo de respeto y mantenimiento de la tradición marinera y cristiana, por el que sinceramente os felicito.

La vida en Bouzas se ha desarrollado siempre de cara al mar, aunando la tradición y la esperanza de futuro. Esto nos exige a todos, ciudadanos y poderes públicos, un esfuerzo importante para encontrar el equilibrio necesario en la utilización de un espacio privilegiado, como es la ría de Vigo, y su conservación. Usar plena y sensatamente todas las posibilidades que el mar nos ofrece, desde un punto de vista turístico, deportivo, pesquero e industrial, pero también cuidarlo y preservarlo para las futuras generaciones.

Desde ese respeto a la tradición y a la historia, y de uso equilibrado del mar, estoy seguro de que podemos afrontar con confianza el futuro. Debemos caminar con paso firme en la búsqueda de un mejor aprovechamiento de la ría de Vigo y su litoral, sin olvidar jamás el respeto a la naturaleza.

Y mientras llega ese futuro, estas hermosas fiestas nos dan a todos la oportunidad de disfrutar de Bouzas y del calor y la acogida de sus gentes y de compartir unos momentos de disfrute y bienestar, que tanto se agradecen en la agitada vida diaria.



Alejandro Millán Mon.
Subdelegado del
Gobierno en Pontevedra.



saludas

Un imponente estrondo sobreponiéndose ao silencio da noite mentres serpes de luz colorean a escuridade do ceo. Esa é a imaxe que a moitos vigueses se nos ven á mente cando nos falan das festas de Bouzas. O espectáculo pirotécnico é sen dúbida un elemento estelar no programa destas festas, pero estes días de xullo o barrio ofrécenos moito máis.

As celebracións de xullo en Bouzas son tamén fermosos testemuños de confraternidade vecinal, de respecto aos maiores, de devoción relixiosa e de querencia pola sana diversión. Son xornadas de encontro entre a xente que reside no barrio e aqueles que naceron nel pero aos que a vida acabou levando a outros lugares.

As festas de Bouzas son tamén unha cita ineludible dende hai case cinco décadas para vecinos e veciñas doutros puntos do municipio, que acuden animados pola hospitalidade dos boucenses e pola certeza de que atoparán a xolda que buscan.

Eses que visitan ocasionalmente o barrio comprobarán como Bouzas está cambiando para mellor. Verán novas dotacións e advertirán que outras están camiño de se converter en realidade gracias ao empeño das institucións e, principalmente, dos propios vecinos. Pero iso é outra historia. Agora o que debe primar é a festa, que eu desexo que disfruten con saúde.



Lois Pérez Castrillo.
Alcalde de Vigo.

ALCANTARA BY NAO 2000



GRUPO
S.A. EDUARDO VIEIRA

VIEIRA, S.A.

LAPLAZA
de congelados

FRIGORIFICOS
DE RANDE

CONVISA
distribución de congelado

CADILU FISHING
(Pty) ltd

PESCASUR S.A.

SENEVISA S.A.

VIEIRA
ARGENTINA S.A.

CONCAR S.A.

VIEIRA PERU, S.A.



É para min unha honra poder comenzar este saúda das Festas do Cristo dando unha boa noticia para toda a vila. Neste tempo de festa e encontro familiar, podeades anunciar ós visitantes que a Zona Franca xa ten a concurso público a obra da segunda fase do paseo que cobectará, polo contorno da Iglesia, o paseo de Valentín Paz Andrade do paseo que vai polo perímetro da área portuaria. Estas obras, que esperamos que dean comenzo neste mesmo verán, van a dotar á parroquia duna superficie para viandantes como non ten outra zona de Vigo. Como sabedes , o proxecto ten sido consensuado coa Asociación de Veciños xa que o Consorcio apoia a todas as iniciativas positivas que se plantexen para Bouzas, aínda que está claro que non pode intervir naqueles temas nos que intereses particulares atracon o interés do ben común. O orzamento é de 360 millóns de pesetas e toda a remodelación estará rematada, se o tempo nolo permite, en pucos meses.

Aproveitando este espazo que me brinda a Cofradía do Santísimo Cristo dos Aflixidos, quérovos contar un pouco como vai ser este paseo para que, aínda que nestas festas non o podamos mirar, si que nos fagamos unha idea do bonita que vai quedar a praia con sendos paseos a canda un dos seus lados. Os peiraos para barcos, espigón para pescadores, carreiro para bicis, e novas zonas verdes ó carón do camiño para viandantes que integrarán o novo paseo vanse sumar a toda a obra de mellora de accesos á área portuaria, que tamén está a facer a Zona Franca, e contempla amáis duna nova rotonda nas Anclas a mellora do adro e da praza da iglesia, unha nova baixada á praia, con varia escadas, e un aparcamento. O paseo sobre a escolleira estará feito de vigas de madeira e o paseo, igual que o tramo existente, será de 5,20 metros de ancho no que se empregarán distintos tipos de pavimento, desde adoquín a madeira. A fase do proxecto que completará a obra sairá da confluencia da rúa dos Reis para trazar un semicircunferencia pola parte de atrás da praia a cegar a enlazar co outro tramo que percorrerá paralelo ó campo do fútbol do noso Rápido, e deste xeito cegar a conectar co paseo existente no perímetro do recheo por medio dun encontro que vai ir situado baixo da rotonda do cinto de circunvalación no final da ponte. Estaredes dacordo en que a calidade da obra será fantástica, susto a que Bouzas ben merece porque, porque non dicilo, durante moito tempo pocos foron os que miraron por esta vila con cariño. Fíchedes vós, veciñas e veciños, os que tivéchedes conta dela loitando polo mellor para os vosos fillos. Hoxe eu, desde o posto que ocupo no Consorcio da Zona Franca, tan só son quen de recoller parte das vosas aspiracións. Recibide, pois, a miña felicitación e a de tódolos traballadores desta Institución que queren disfrutar con todos esta nova edición das Festas.



Delegado del Estado.



saúdas

De nuevo un año más, y este será el último por mi próximo pase a la reserva, aprovecho la oportunidad que me brinda el Presidente de la Cofradía del Santísimo Cristo de los Afligidos, para dirigirme a vosotros, vecinos y vecinas de Bouzas, y desearos que disfrutéis, en compañía de vuestros familiares y amigos, de unos días de paz y felicidad con motivo de "estas fiestas" tan entrañables.

Son fechas muy especiales para todos los residentes en la "Villa Marinera de Bouzas" con un fuerte contenido de espíritu marinero logrado por los que nos precedieron, y ya no están entre nosotros, pero que supieron inculcarlo y transmitirlo a las nuevas generaciones. Para ellos quiero tener un recuerdo y que desde el cielo nos ayuden e intercedan ante el Santísimo Cristo de los Afligidos y San Pedro Pescados, para que iluminen a los responsables de las políticas pesqueras y puedan encontrar soluciones a los problemas actuales con los que se ven afectados los integrantes de la "Gran Familia del Mar".

En el nombre de la Armada y en el mío propio, gracias por vuestro reconocimiento. Sabed que nos tenéis siempre a vuestra disposición.

Un fuerte abrazo



Comandante de Marina

CARNES · PESCADOS · CHARCUTERIA
FRUTA · CONGELADOS



mercado

ASOCIACION DE COMERCIANTES
MERCADO DE BOUZAS

C/. COVADONGA, 2
BOUZAS



Un año más, con ocasión de nuestras entrañables fiestas en honor del Santísimo Cristo de los Afligidos, de nuevo volvemos a vivir días de alegría y regocijo con nuestros familiares, amigos, y con aquellos que por circunstancias de índole diversa se vieron necesitados de abandonar nuestro pueblo para desarrollar su vida fuera de él.

Estos, como cada años por estas fechas, retornan a Bouzas para disfrutar de la fiestas, para renovar viejas amistades y sobre todo para reafirmar que el carácter boucense lejos de perderse en el tiempo o en la distancia no hace más que acrecentarse por estos motivos.

Curiosamente durante los días de las fiestas, aun para los que cotidianamente nos encontramos por las calles de Bouzas es como si algo nuevo necesitásemos contar a nuestro vecino. Tal es el talante que nos imprime estos días.

Como Presidente de la Asociación de Comerciantes de nuestra villa nuestros mejores deseos de paz y prosperidad para todos vosotros, y mi ruego, personal, de que año a año volquéis todo vuestro entusiasmo en Bouzas, pensando que entre todos podremos conseguir lo que deseamos para nuestro pueblo, deseos que nunca deberán quedarse cortos ya que si en algo nos destacamos los bouzenses es en nuestra ambición de mejorar la calidad de vida, nuestra y de todos nuestros vecinos, y de conseguir ese Bouzas con el que tantos años llevamos soñando, y que, afortunadamente, cada año vamos mejorando, despacio, quizás lentamente pero siempre mirando al futuro y con las únicas añoranzas de todos los que por desgracia no podrán este año acompañarnos. Únicamente me resta desearos que disfrutéis de las primeras fiestas del nuevo milenio y que el próximo año podamos reunirnos de nuevo. Sin duda con la guarda de nuestro Patrón mayor el Santísimo Cristo de los Afligidos, así será.

s a l u d a s

Una año más Bouzas se prepara para la celebración de sus fiestas. La Cofradía del Santísimo Cristo de los Afligidos renovara ilusión e imaginación, para lograr que estos festejos, unos de los de mayor tradición en nuestra ciudad, se conviertan en un rotundo éxito y en punto de encuentro para miles de vigueses que no queremos perdernos esa cita anual que forma parte de nuestra historia personal.

Será un buen momento para que todos los que nos desplazamos de nuevo a la parroquia boucense, que aun conserva el sabor marinero del pasado, y para que conozcamos también el presente de una de las zonas más hermosas del gran Vigo que entre todos queremos hacer.

Quiero aprovechar, pues, la oportunidad que se me brinda, para invitar a los vigueses y a los turistas que nos visiten por esas fechas, a descubrir Bouzas, a adentrarse en sus calles y a acercarse a sus gentes, trabajadoras y amables, que ponen todo su empeño y buen saber hacer para que las fiestas sean una hermosa realidad. Deseo también transmitir mi enhorabuena a los cientos de personas que en estos cuarenta y nueve años han estado al gente de estas fiestas, superando muchas veces los problemas económicos y afrontando con sacrificio y voluntad personal el difícil reto de conseguir cada verano una programación atractiva y variada, haciéndonos vivir a todos experiencias nuevas y siempre irrepetibles. En esta XLIX edición, la primera del siglo XXI, me gustaría hacer votos para que entre todos, vecinos e instituciones, trabajemos juntos en el presente y en el futuro para saldar la deuda que el resto de la ciudad tiene contraída con Bouzas.

Ojalá que el Santísimo Cristo de los Afligidos nos ayude en esa tarea común, y que el tradicional festejo de luz sobre la bahía nos ayude a dar un paso más para que todos seamos capaces de dejar de lado intereses particulares por el bien de la comunidad.

Como presidente de la Autoridad Portuaria, y en este caso también como portavoz de toda la comunidad portuaria, felices fiestas a todos y que la alegría y la esperanza se conviertan en protagonistas indiscutibles de estos días de alegría y belleza.



J.M. Vidal Sangabriel
Presidente de la Asoc. de
Comerciantes de la
Villa de Bouzas.



Julio Pedrosa Vicente
Presidente
de la Autoridad Portuaria
de Vigo



Cuando este libro llegue a vuestras manos, un nuevo Presidente dirigirá ésta Sociedad; se habrán cumplido ocho años al frente del LICEO MARÍTIMO DE Bouzas, con éxitos y fracasos que Vds. Juzgarán, pero con la conciencia tranquila de haber dado y deseado lo mejor en beneficio de nuestra Entidad.

Y como todo lo humano es perecedero, doy el testigo al nuevo Presidente deseándole los mayores éxitos en su nueva gestión.

Aprovecho la deferencia que me brinda la Cofradía del Stmo Cristo, para despedirme de todos Vds. Y agradecer la colaboración prestada a: todos los compañeros que formaron Juntas de Directiva; estamentos civiles y militares (Xunta de Galicia, Exmo. Ayuntamiento de Vigo, Autoridad Portuaria, Comandancia Militar de Marina, E.T.E.A.); Federaciones Deportivas: medios informativos (prensa-radio-televisión); Clubes Náuticos; Sociedades Culturales; Cruz Roja del Mar-Salvamento Marítimo- Capitanía Marítima; Asociación de Vecinos Dr. Casás, Cofradía Stmo Cristo de los Afligidos y San Pedro Pescador; Centro Parroquial San Miguel de Bouzas; Centro Social De la Xunta de Galicia; Club Rápido de Bouzas; Asociación de Marineros Deportivos y Artesanales San Miguel, y de manera especial a todos los señores socios ya que sin ellos no sería posible mi mandato.

Gracias Cristo de los Afligidos por haberme dado salud para cumplir con el deber que me había impuesto.

FELICES FIESTAS



Emilio Ruiz Blanco.
Presidente del
Liceo Marítimo
de Bouzas



s
a
l
u
d
a
s

Quiero agradecer en primer lugar a la comisión de fiestas de La Cofradía del Cristo Buen Jesús de los Afligidos, la oportunidad que me brinda para saludar a los boucenses de dentro y de fuera y a todos aquellos a quienes les llegue este libro de fiestas del año 2001 y desearles una felices fiestas del Cristo que nos proporcionan la alegría del reencuentro de muchos familiares y de muchos amigos, de los que hemos estado separados a lo largo del año. También, desde estas páginas, quisiera invitaros a todos a participar y cooperar con la cofradía de Nazareno y Virgen Dolorosa de la reconciliación, a dar relieve a las celebraciones de Nuestra Semana Santa, para que tengan la categoría que le corresponde a la Villa de Bouzas.

Aunque la Cofradía es de reciente implantación ya hemos realizado algunas mejoras, principalmente en todo lo concerniente a las procesiones, cuyos detalles sería prolijo enumerar, y que, con vuestra ayuda, especialmente de los cofrades, queremos seguir mejorando para que estas celebraciones cuajen en el corazón de los boucenses especialmente en los jóvenes y tomen como muy suya la celebración de la Semana Santa



Andrés
Presidente
Cofradía del Nazareno



Benqueridos conveciños/as, agradezovos a posibilidade que me brindades para saudaros moi cordialmente nestes días nos que celebrades as festas do voso patrón.

Un ano máis celebramos na nosa querida vila de Bouzas a festa do Stmo. Cristo dos Aflixidos, festa que ha de servir para que todos nos coñezamos millor ademáis de disfrutar dun programa e unhas atraccións que sen dúbida van ser inmejorables.

Recibide desta Concellería as miñas máis sinceiras felicitacións pola labor de tódos os veciños/as de Bouzas que fan posible esta festividade e o meu desexo de que as festas se desenvolvan nun ambiente de lelicia e fraternidade.



Isaura Abelairas Rodríguez
Concelleira de Festas e
Animación Socio-cultural



Estimados Amigos:

Aprovecho la oportunidad que me brinda la comisión de fiestas del Santísimo Cristo de os Afligidos, para dirigir un afectuosos saludo a todos mis convecinos de esta hermosa Villa marinera de Bouzas.

La Asociación de marineros de Bouzas, la cual me honra presidir. nació con la intención de recuperar las tradiciones y costumbres marineras de esta Villa, manteniendo viva la memoria de nuestros mayores, conjugando la modernidad de los tiempos actuales, en los recuerdos del pasado.

Pero la labor de mantener y elevar el nivel de nuestro trabajo, y conseguir nuevos retos es labor de todos, para lograr nuevos objetivos que mejores nuestro entorno.

Y uniéndose a la natural alegría de estas fiestas, es deseo de esta Asociación pedir fervorosamente al Buen Cristo de los Afligidos, que siga protegiéndose y a la Santísima Virgen del Carmen que nos ayude a mantener viva esta tradición.

Un saludo para todos, asociados, amigos de Bouzas en general y sobretodo a los que se encuentran ausentes de nuestra Villa por motivos de trabajo u otras circunstancias.

s
a
l
u
d
a
s



*Víctor Manuel
Montenegro Márquez*
Presidente



Encontrándonos a la puerta de nuestras Fiestas patronales en honor del Buen Jesús de los Afligidos y San Pedro Pescador quiero, en nombre de La Cofradía y mío, hacer llegar a todos un cariñoso Saludo.

En estos días tan señalados, y sin perder la alegría que sentimos, queremos tener un recuerdo para Nené Montenegro, nuestro inolvidable Patrón Mayor, que recientemente nos ha dejado aunque siga presente en nuestra memoria.

Una vez más la Fe, el compañerismo, la alegría y la amistad nos reúnen y da calor a nuestras fiestas. Aprovecho estos días tan señalados para pedirle al Buen Jesús y a San Pedro que nos ayude a afrontar juntos los problemas que nos aquejan y romper, de una vez para siempre, con la indiferencia y pasividad que últimamente caracteriza a los que deben atender nuestros deseos.

Quisiera también, en estas fechas en que abrimos nuestros corazones y nuestros hogares a los hombres de la Mar, que lo hagamos también a todos los hombres de buena fe, buena voluntad y sana alegría.

Que los vecinos y visitantes disfruten de NUESTRAS FIESTAS y todos ellos sean bienvenidos.

Como Patrón Mayor de San Pedro Pescador me dirijo a mis compañeros, hombres de mar, para renovar nuestra FE e invocar la protección de nuestro Santo Patrono. Que San Pedro no nos deje caer en el abandono de nuestras creencias y buenas costumbres. Os deseo mil felicidades.



Saludos

El tercer domingo de Julio, el cielo de la Villa de Bouzas, se ilumina y se hace un paréntesis en la vida cotidiana para anunciar que la Villa está en fiestas, y de esta forma sentir el amor que procesan los bouzenses y devotos al Buen Jesús de los Afligidos, en cuyo honor ruge el fuego, con el vistoso espectáculo de colores, en esa noche mágica, por la que es conocida esta Villa.

Disfrutar por lo tanto de la música, carruseles, bandas y espectáculos con la familia y amigos, pues es en estas fechas donde muchas familias se reencuentran para disfrutar y olvidar por unos días las preocupaciones cotidianas y disfrutar de esta forma de nuestra tradición, y con ello poder transmitir esa herencia a nuestros hijos para que perdure en el tiempo.

Quisiera tener un recuerdo, para aquellos que ya no están con nosotros, pero que su recuerdo perdurará siempre en nuestros corazones.

Tampoco quiero olvidarme de nuestros mayores, pues ellos son los "Timoneles" que nos guían para llevar a buen puerto nuestras fiestas.

Que disfrutéis de unos días inolvidables en compañía de amigos, familiares y allegados.



José González Comesaña.
Patrón Mayor.



Jorge Freire Gobantes.
Presidente.

TECPOL, S.L.

TECNICAS DE POLIURETANO Y POLIESTER

AISLAMIENTOS Y REVESTIMIENTOS

Aislamiento de:

- Túneles de Congelación
- Bodegas Refrigeradas
- Gambuzas Frigoríficas
- Parques de Pesca
- Tuberías Frigoríficas
- Colorifugados
- Habilitaciones
- Pavimentos en general

Utilizando las técnicas y materiales más modernos:

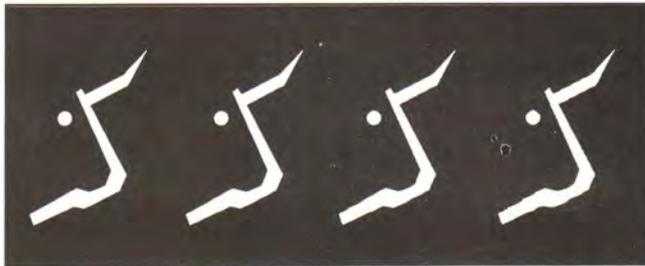
- Poliuretano inyectado o proyectado
- Estratificados Poliester
- Estratificados Epoxídicos
- Acabados de Aluminio y Acero inoxidable

San Salvador, 5 - 1º B

Telf.: 986 47 23 22

Fax: 986 47 21 32

VIGO



CAMBEIRO, S.L.

CARNES SELECTAS DEL PAIS Y ENTREPOT

DESPACHOS

Alameda Suárez Llanos, 5

Telf.: 986 23 67 03

Mercado de Bouzas - Pto. 5

Telf.: 986 23 12 05

36208 Bouzas - VIGO

PONTEVEDRA

OFICINAS

C/. Carral, 30 - 1º D.

Telf.: 986 22 52 94 - 986 22 78 36

Particular: 986 23 56 13

36202 - VIGO - PONTEVEDRA



FOTO

FAUSTO

PELUQUERIA

FAUSTO

REPORTAJES BODAS Y VIDEO
TRABAJOS INDUSTRIALES
FOTOS ESTUDIO, CARNET, ETC.

"Al encargarnos vuestro reportaje os hacemos un DESCUENTO en el reportaje de video"

ESTUDIO FOTOGRAFICO Y PELUQUERIA:

Paulino Freire, 7 bajo - Teléfono 986 20 08 01 - BOUZAS - VIGO



GRÚAS Y TRANSPORTES

Tomás A. Alonso, 196

Tel: 986 23 64 72 / 986 29 06 76

Fax: 986 29 06 76 - Nave: 986 46 95 58

36208 VIGO





Otro año más en nuestra querida Villa de Bouzas, nos preparamos para celebrar "Nuestras Fiestas", dedicadas al Divino Cristo de los Afligidos. Me pide la Directiva, aunque no soy de mucho escribir, unas palabras a modo de Saluda para este Libro-Programa, las aprovecharé para pedir a Nuestra Señora la Virgen del Carmén y a nuestro co-titular San Pedro González Telmo, que todos disfrutemos lo mejor posible estas Fiestas y que para el próximo año podamos, tanto los que estamos aquí, como los que por diversas causas no pueden, celebrarlas de nuevo.

Que la fe en Nuestra Señora permita a nuestra centenaria Cofradía seguir adelante.

Felices Fiestas 2.001.

Un abrazo.



Presidenta.

Un año más os saludocomo Cofrade Mayor, y en representación de todos los que formamos esta Cofradía, os animamos a disfrutar de estas fiestas.

Desde este Libro de las fiestas, le pedimos a la SAntísima Virgen que nos ayude y sigamos manteniendo la devoción que tenemos por nuestra Patrona del mar.

Os deseo en feliz reencuentro en estas fiestas con familiares y amigos, que por diversos motivos no se encuentran durante otras fechas en nuestra Villa. Un año más os deseamos unas felices fiestas. un saludo.



Arturo Vila García.
Cofrade Mayor.

saludas

AMOR AL CRISTO

Un próximo ya tercer domingo de julio de 2001, nos lleva a la celebración entrañable para el pueblo de Bouzas de las Fiestas del Santísimo Cristo, Buen Jesús de los Afligidos, devoción arraigada en el corazón de los boucenses, desde su más tierna infancia cuando las familias cristianas, cumpliendo con sus compromisos de fe, formaban a sus hijos en la visión cristiana de la vida. Eran las familias los pilares más sólidos de la devoción al Buen Jesús de los Afligidos.

Eran y tendrán que seguir siendo, si no queremos que todo nuestro entorno se metalice y materialice porque en el ámbito familiar se produce una desconcertante situación, de que, a pesar de que las encuestas demuestran que la institución familiar es altamente valorada, socialmente se la minusvalora y se la ataca y se trata de destruirla. No hay más que analizar algunas leyes y los programas de alguna cadena televisiva etc.

Dios sigue hablando, dando respuesta a los problemas de la Humanidad, porque, como nuestro Padre, es fuente y garantía de comunión entre los humanos y su libertad, que tiene su apoyo y también su límite dentro de la comunidad humana, según el plan de Dios que no quiere que el hombre viva en soledad, sino en comunidad.

Cuando por intereses individuales y egoístas, trastocamos los planes de Dios, estamos desarrollando los gérmenes de nuestra propia destrucción.

Que esta imagen del Señor crucificado, testimonio del amor más grande, nos ayude a que nuestras inquietudes, proyecto de vida, converjan con los planes del Padre Dios

Que entre esos proyectos y compromisos de las familias cristianas de nuestra comunidad parroquial se sienta la necesidad de educar religiosamente a los niños y jóvenes por medio de la enseñanza religiosa en los colegios, en la catequesis parroquial, en el seno familiar.

Que esta bendita imagen del Buen Jesús, a la que tanta generaciones de boucenses han acudido buscando aliento y consuelo, siga atrayendo a las nuevas generaciones. Y que las fiestas sean para todos, los residentes, los ausentes, los forasteros, motivo de encuentro, de amistad y sana alegría.

Felices Fiestas. 2001.

Luis Hierro



Luis Herrero
Párroco.





COLEXIO ATLANTIDA S. Coop

Si te interesa compartir la educación de tus hijos con nosotros te ofrecemos:

- Servicio de comedor Escolar
- Servicio de Transporte Escolar
- Educación personalizada, activa e integral
- Jornada continua de mañana
- Aula de informática
- Aula de Música
- Laboratorio
- Actividades Extraescolares, culturales artísticas y deportivas
- Biblioteca
- Inglés a partir de 3 años
- Departamento de orientación

Educación Infantil (3-4-5 años)

Educación Primaria

Educación Secundaria Obligatoria



C/ Rocio, 7 - Esquina C/. Camilo Veiga - BOUZAS (Vigo)
Telf.: 986 23 39 38 (Mañana de 10 a 13 h.)

M. y A.

DROGUERIA

PERFUMERIA

PINTURAS

REGALOS

Alameda
Suárez Llanos, nº 4
Tlf. 986 23 18 17
Bouzas - VIGO



Queridos convecinos: un año más, y con motivo de la celebración de las Fiestas en honor a nuestro Patrón El Santísimo Cristo de los Afligidos, aprovecho esta tribuna que me ofrece la Comisión de Fiestas, para desearos, en esta celebración del nuevo milenio, mi mas sincero deseo de felicidad para todas las familias de esta Villa, que una año más se reunirán, para acompañar a nuestro Cristo.

Este año 2001, es para nuestra Villa, un año que deportivamente marcará un antes y un después, de nuestro querido Club Rápido de Bouzas. La inauguración de este nuevo campo de fútbol de césped artificial, con unas instalaciones modelo en nuestra Comunidad para este tipo de recintos deportivos, culmina un deseo, que se inició por otros convecinos en el año 1917, los que infundidos de su amor a esta Villa, crearon nuestro Club, porque creían que Bouzas debería tener su propia identidad deportiva.

En esta temporada que acaba de finalizar, se ha conseguido el Ascenso a División de Honor del Rápido de Bouzas Juvenil, manteniendo al primer equipo en 3ª División Nacional, así como otros, 9 equipos más, que llevan el nombre de Bouzas, no solo por la Comunidad Gallega, si nó también mas allá de la frontera natural del Padornelo y La Canda.

Ruego devotamente, al Santísimo Cristo de los Afligidos, para que a nuestra Villa, y a los que en ella conviven cada ida, nos dé su bendición y ayuda para conseguir los objetivos personales y colectivos, que todos y cada uno de nosotros desea alcanzar.

s
a
l
u
d
a
s

Al cierre de esta edición nos confirma la Concellería de Deportes que han aprobado denominar, nuestro campo de fútbol, " Campo Municipal de Bouzas BALTASAR PUJALES ". Felicitamos efusivamente a Baltasar porque toda la Sociedad viguesa, además de sus convecinos, reconoce su entrega. A la Corporación Municipal por saber escuchar a una colectividad de vecinos y a nosotros mismos porque supimos valorar, sin envidias ni mezquindades, el esfuerzo que Baltasar hizo por la Villa a través de nuestro equipo El Rápido de Bouzas. Su ejemplo y su esfuerzo JAMAS será olvidado. Damos las gracias y la más entrañable enhorabuena a Baltasar y a toda su familia pues, sin su apoyo, nada hubiera sido posible. Baltasar ¡ Seguimos contando contigo!.



*Baltasar Pujales Estevez
Presidente del Club*

Cordelerías

PAMPILLON, S.L.

RECONSTRUCCIÓN DE TODA
CLASE DE **MALLETAS**,
ESTROBOS Y ESLINGAS PARA
BUQUES PESQUEROS
ESPECIALIDAD EN HACER,
FORRAR Y ALAMBRAR
MALLETAS
SERVICIO A DOMICILIO

Roades, 41 - Bouzas
Telf. Fábrica: 986 240661
Telf. Particular: 986 491480
Fax: 986 240523 - 36208 VIGO



**TRANSPORTES
GEFCO**

DIVISION MERCANCIAS

Almacén nº 1 - ZONA FRANCA
Area Portuaria de Bouzas
Tel. 986 21 24 24 - Fax: 986 23 22 55
36208 VIGO (Pontevedra)
E-mail: carlos.labajo@transportes-gefc.com

A Gavela



Restaurante



ESPECIALIDADES:

*Labrigante con arroz, Caldereta de pescado, Rodaballo con fideos,
Rape con almejas, Almejas con fideos, Palometa con fideos,
Arroz de marisco, Fideua, Carne ó Caldeiro (jueves),
Cocido (Sábado), Cordero al horno (Domingo)*

TAPAS VARIADAS:

*Pulpo, Calamares, Choquitos, Salpicón de Rape,
Empanadas variadas, Pescaditos.*

Rúa Eduardo Cabello, 17
Telfs.: 986 20 76 00

36208 VIGO (BOUZAS)

CLINICA DENTAL

Adultos y Niños

DRA. BETY RODRIGUEZ (ODONTOLOGO)
Nº COLEGIADO 454



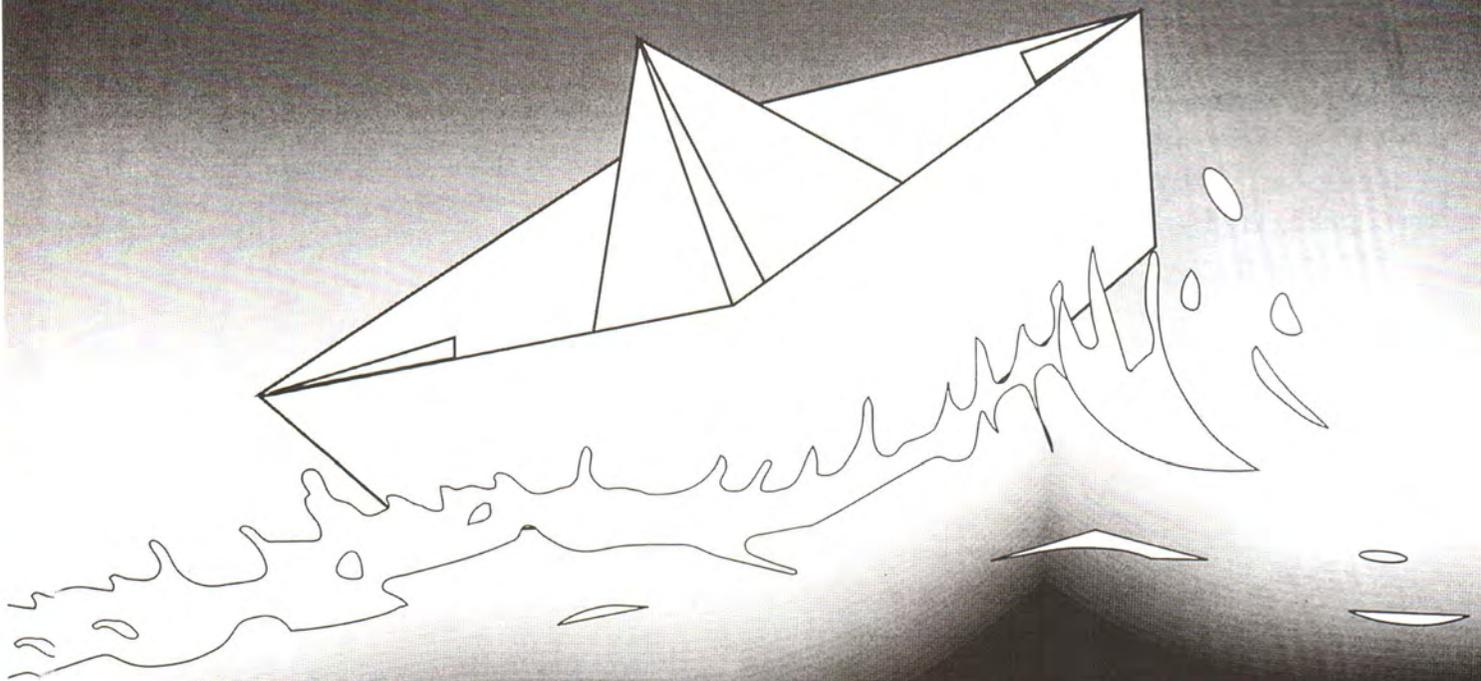
Emergencias 24 Horas

Pescadores, 5 - Teléfono: 986 20 87 27
Ramón Buch, 4 - 1º C- Telf.: 986 21 27 27
Plaza Miñoca (semiesquina Avda. Castelao), nº 37
VIGO

PAGUE EN UN AÑO Y SIN RECARGO

Unidos en una mutua para lograr seguridad

EL RIESGO DE LA PESCA NO DEBE CONVERTIRSE EN AVENTURA



Navegación Pesquera, Aparatos radio electrónicos, Aparejos,
Seguros Pesca, Desembolsos, Equipaje Tripulaciones, etc.

**SOCIEDAD DE SEGUROS
MUTUOS
MARITIMOS DE VIGO**

Desde 1896

Montero Ríos, 18 - 36201 VIGO - Tel. 986 43 29 33 - Fax: 986 43 70 47

Habíamos Articulado sobre nuestra "Gestión Vecinal" de Cuatro Años, en el pasado libro. Los Logros conseguidos, nuestros deseos inmediatos y nuestro afán de promocionar El Futuro y El Provenir de "Un Nuevo Bouzas", en embrión, que se intuía que estaba ahí al alcance de nuestras manos y en las ilusiones de todos. Esas que nunca hemos creído en ellas y que afortunadamente nos vemos gratificados en nuestros afanes a los diversos Proyectos que ya pueden verse palpablemente por todos los Boucenses y Vecinos y que "nunca" habíamos creído a esta realidad ni a otras futuristas, mas en la existencia de carencias y en las Reivindicaciones de siempre, de este BARRIO ANTIGUAMENTE EMINENTEMENTE MARINERO. No voy ahora a tratar de presumir ni resumir ni señalar nada, ni en las realidades visionarias, ni las futuristas ni a los atrancos sufridos a los muchos Proyectos que fueron solventados, sino afianzarnos en esa enorme Fe y Paciencia ejercida y en nuestra COHERENCIA aportada, por veces Triste y Dolorosa, Descorazonadora en las malas intenciones e interpretaciones falsas que han tratado de emitir los detractores de siempre, de la nada y que existieron en esta Villa eternamente. Nos congratulamos mas a esa realidad y a nuestra paciente benevolencia que nos ha catalogado a plena Ilusión y al quehacer del trabajo diario, progresivo, constante y siendo fielmente consecuente hacia las Obras e INFRAESTRUCTURAS Y Planes desarrollados, expuestos en Bouzas, en el beneficio y disfrute de todos Vds. Ahí esta esa Realidad latente, visionaria y que podemos finalmente disfrutar para el bien y el gozo de todos nosotros y de quien nos visite...

El resto a esa maldad y cabreos de las malas intenciones e interpretaciones equivocadas todas, están fuera de orbita y que mostramos plena satisfacción al deber cumplido y a una labor fehaciente y realista certificada con loables hechos que dicho sea de paso, alguna vez tenían que acontecer en el dialogo y en la siembra positiva de un Bouzas coherente, dinámico, realista y progresista hacia todos lo que han ofrecido en sus voluntades. Y son muchos los que tendrían que nombrar y acordarme de ellos porque, por naturaleza suelo ser "agradecido" a la labor de otras personas, o Entidades y no "fijarme a la cuestión / gestión personal. Que podamos haber estado ofreciendo con la desprendida buena voluntad de Nativos y Vecinos...

Pero aquí nos toca escribir lo que nos piden para las Fiestas Patronales por Excelencia de La Villa de Bouzas, del Homenaje a nuestros Mayores a los Porteadores del Stmo. Cristo y la innegable categoría de nuestros acreditados Fuegos de Artificio, con Solera y Tradición, con vehemente fama que traspasa nuestras propias Fronteras Locales de Galicia e incluso de la propia España, y mas lejanos, lugares e incluso se comentan en Libros y emisiones de Vigo en su Propaganda.....

Y el Lunes de "San Telmo" y con "La Virgen del Carmen en el fervor de nuestros Marineros. Y el Martes, la Fiesta tan cariñosa y entrañable de "San Pedro Pescador" (El Día de los Patronos) que han marcado, influido con su casta por donde han pasado en el Mundillo del Mar, con sus conocimientos pesqueros en una NOBLE, FEHACIENTE Y SEMBRADA LABOR FAMILIAR Y DE TRABAJO, por veces, mal reconocidos. Ellos en el Mar, y sus valerosas mujeres llevando la casa, sus hijos, la vida propia, por veces luchando con la precaridad de la misma vida. Tenía que existir un homenaje a esas valientes Mujeres de los hombres de Mar. Tan mal reconocidas y tan sufridas en su gran dignidad por toda Galicia Costera y que tantos ejemplos podíamos contrastar con la realidad y que han influido en la Educación de sus hijos, su cuidado y atenciones variadas.....

Aun mantenemos en la Retina "La Alegría y sabor" de ver la Sagrada Imagen del Stmo Cristo apostado en el Atrio, los Fuegos del pasado Año, su Grandiosidad y Hermosura desde El Puente y El Vial, el orden de nuestra procesión, la Enorme cantidad de gentes que acompaña al Cristo de Bouzas por nuestras valles vetustas que aún conservan ese calor de Villa Costera, Marinera y Tradicional que nadie quiere ni desea perder a su Historia, sino conservar, valorando, fortaleciéndolo propiamente en el buen hacer y en tareas de Futuro inmediato Progreso que nos dará nuestro "PEPRI URBANÍSTICO" y otras inversiones e Infraestructuras que conocemos y que hemos pedido tantas veces.....

Y ya nos vemos embutidos en un Nuevo Año de Fiestas del 2001. El Año que esperamos sea de la Consolidación de la Villa de Bouzas, como queremos verla y promocionarla ya de forma definitiva y oficialista.

Pues Boucenses y vecinos, Vigueses todos muchas Felicidades y disfrutemos "todos" de estas Fiestas en la compañía de nuestras familias y olvidemos lo restante malo para afrontar con extremadas creencias, serenidad e ilusión a esa insipiente realidad Vecinal, aunque sea repetitiva e insistente en la lectura y exposición de esta A,VV. Doctor José Casas Ahora ¡POR FIN! realista y Visionaria para todos..., "para que las podamos creer".

Sentido común, Serenidad, Solidez, Unidad, Coherencia, Claridad de Ideas y metas consecuentes y más presencia en los Planes de esta Villa con Solidaridad, con mucho sentido común en nuestras decisiones y en las de Vds... Nuestra meta siguiente debe ser "La Casa de Salud" con el desarrollo del "Pepri Urbanístico" y tratemos de ejercer estos deseos a esa debida Coherencia de nuestras anteriores peticiones y prioridad marcada en nuestra trayectoria de gestión, una y otra vez, sin apartarnos del buen camino, sin aventuras, ni quimeras ni otros intereses mal intencionados que nos lleve a esa falsa e errónea interpretación equivocada del vecino...

¡Vivan las Fiestas del Stmo Cristo de Bouzas Año 2001! Que este Año nos ofrezca esa deseada consolidación de Bouzas y dar gracias por las eliminadas carencias permanentes que hemos tenido siempre. Y que luchemos consecuentemente en ese beneficio del Vecino con la Etiqueta de la Credibilidad y el afán limpio, transparente del buen hacer de todos nosotros. De Vds. Especialmente que deben aportar su granito de arena.

¡Que pasen unas felices Fiestas en esa Alegría que siempre hemos deseado a todos los Boucenses y Vecinos de esta simpar, hermosa Villa de indudable Indiosingracia y calidad especial que presumiblemente decimos poseer en nuestro sano orgullo por la historia propiamente y no con las realidades que ahora existen.

Que sea en el camino de esa Coherencia y la debida Unidad y singular Equidad que trataremos siempre de ofrecer con nuestra abierta mentalidad realista y progresiva en nuestra sana voluntad. Personal que va con nosotros mismos..



José Rodríguez Falque
Presidente.



Avelino Jorge Iglesias
CORREDOR DE SEGUROS

OFICINAS CORREDURIA
C/. Carral, 30 - 1º D
Telef.: 986 22 52 94
Fax: 986 43 89 36
36202 VIGO (Pontevedra)

Dornelas
Telefs.: 986 48 79 56
986 48 79 52
Guizán 986 33 29 07
MOS (Pontevedra)



ESTANCO

M^a Gloria Llauger Vázquez
EXPENDEDURIA N° 63

Letras de Cambio
Sellos, timbres, etc.
Sellado de Primitivas
Bonoloto - Deportivas, etc.

Suárez Llanos, 18
Teléfono 986 23 30 37
Bouzas 36208 VIGO

ALIMENTACION

ROSI

COMESTIBLES

DROGERÍA

PESCADERÍA

C/. Herreros, 40
Telf.: 986 23 32 58
BOUZAS - VIGO



electromecánica
CERDEIRA

REPARACIONES
E INSTALACIONES
ELECTRICAS

OFICINAS Y TALLERES:
Orillamar, 101
Telf.: 986 204820 - Fax: 986 203122

ELECTRODOMESTICOS
Cervantes, 16
Telf.: 986 225701 VIGO

Antonio Rios, 8 (Trav. de la Merced)
Telf.: 981 174105 LA CORUÑA

MARILA RUÍZ GESTOSO

Por María Jesús Fernández Fernández.



María Dolores Ruíz Gestoso, nació en Bouzas hace 33 años, se licenció en Filología Española y actualmente compagina, entre otros variados quehaceres, la escritura con su tesis doctoral sobre Gloria Fuertes por la que siente verdadera fascinación y a la que considera la mejor poetisa de la post-guerra.

Después de ganar en 1998 el Premio Barco de Vapor por su libro infantil "A Lenda do capitán Miño" (Ed. SM) y de colaborar con un relato en un libro de narradoras (colección ABISMOS, Ed. Xerais), nos acaba de sorprender con otro premio como finalista en el Concurso De Relatos Ilustrados De La Diputación De Badajoz con el libro titulado "canora", que se publicará próximamente.

¿UN ESCRITOR NACE O SE HACE?

Con proponérselo cualquier persona puede desempeñar la actividad que desee siempre que le dedique trabajo y esfuerzo.

En mi caso, pienso que aprendí a leer para poder ser escritora. Siempre tuve muy claro mi futuro y enfoqué todos mis estudios y experiencias hacia esa profesión. Como dice Bryce Echenique: "Los escritores empezamos escribiendo con la cabeza y acabamos escribiendo con el culo" por pasar tanto tiempo sentados. Yo suelo dedicar 6 horas diariamente.

¿DE DONDE TE VIENE ESA AFICIÓN?

Tuve la suerte de que en casa siempre nos han contado cuentos y hemos tenido muchos libros para leer. Mi abuelo era un grandísimo contador de cuentos y además mis padres también nos han animado a la lectura. Todo ello hizo que me fascinara y me fascina el mundo de la fantasía.

APARECISTE EN EL MUNDO DE LA LITERATURA CON UN PREMIO.-

¿PIENSAS QUE PARA UN ESCRITOR ES FUNDAMENTAL APARECER EN LOS MEDIOS Y GANAR PREMIOS? Pienso que sí, es fundamental para que las editoriales te abran sus puertas y te presten atención al tiempo que te dan publicidad y hacen que los lectores se interesen por ti, lo que hace a su vez

que las editoriales te abran de nuevo sus puertas...

¿QUÉ ES PARA TI ESCRIBIR? Para mí escribir es un proceso muy complejo, laborioso y tedioso del que sólo me satisface el resultado.

¿CON QUE GÉNERO TE DESENVUELVES MEJOR? Con todos, dependiendo del momento y de lo que quiera contar.

CON LA PROLIFERACIÓN DE LIBROS EDUCATIVOS, COLECCIONES, CUENTOS ILUSTRADOS E INTERACTIVOS, ¿CRES QUE LOS NIÑOS LEERAN MÁS EN EL FUTURO O POR EL CONTARRIO LA TELE Y EL ORDENADOR TIENEN YA LA BATALLA GANADA? ¿CÓMO PODEMOS HACER PARA QUE LOS NIÑOS LEAN MÁS? La TV es un medio, el ordenador es un medio y el libro es un medio. No podemos dar la espalda al hecho de estar en el siglo XXI y a sus tecnologías. Los adultos que rodean a los niños son los que no les saben ofrecer alternativas. Pienso que está en sus manos el cambiar la situación y proponerles la variedad que los niños necesitan: cine, paseos, juegos, lecturas, actividades varias que les hagan entender la vida y el mundo que les rodea.

¿NOS VA ASORPRENDER PRONTO CON ALGÚN LIBRO NUEVO? ¿DE

QUE SE TRATA?. Pronto se publicará el libro con el que quedé finalista en el Concurso de Relatos Ilustrados de la Diputación de Badajoz. Es un libro de relatos cortos para adultos con preciosas ilustraciones de Elena Fernández, que nos lleva a seguir la pista de unos asesinatos junto al inspector de policía que lleva el caso. Es un mundo lleno de personajes esperpénticos, triste y sórdido que, aunque disfrazado, presento como un reflejo fiel de la realidad y a su vez, de la belleza más sutil, como,

"Creo que aprendí a leer para poder ser escritora"

el propio título indica: "CANORA".

POR ÚLTIMO, RECOMIÉNDANOS LECTURA....

Mi pasión por Gloria Fuertes me lleva a recomendar encarecidamente: "Obras incompletas", "Mujer de verso en pecho", "Historia de humor, amor y desamor", las tres editadas por Catedra. "Ensayo sobre la ceguera" de José Saramago, con el que pienso que realmente se mereció ganar el Premio Nobel, y para todos públicos: "Bambulo" de Bernardo Atxaga.

Marila, te deseamos muchos más éxitos.



TALLERES OLEGARIO, S.L.

**REPARACIÓN DE AUTOMÓVILES
MECÁNICA Y ELECTRICIDAD**

Tomás A. Alonso, 98 - Telf.: 986 295 145
36208 VIGO



*La A.V.V. Dr. José Casás de Bouzas,
les desean Felices Fiestas Parroquiales
"do Cristo", año 2000*

Rua do Pazo, 2 - Telf./Fax: 986 23 80 47
36208 Bouzas - VIGO



ALMACEN:
Ctra. Provincial, 136
Telfs.: 986 42 02 22 • 986 42 08 50
VIGO

TRANSPORTES
SALOMÓN
LOUREDO - MOS



PLAYA SAMIL - 36208 VIGO (PONTEVEDRA)
Telf. Cafetería: 986 241 030 - Telf. Bocatería: 986 240 521
Telf./Fax Oficinas: 986 24 10 12

**AS FESTAS
NOS UNEN**

Achégate



FESTAS DO CRISTO 2000

DE VIGO PARA BOUZAS

No estoy muy seguro yo, ahora que faltan tres años solamente para que se cumplan cien - ¡un siglo, casi nada!- de la anexión de Bouzas por Vigo, de si alguien va a preparar actos para conmemorar -positivamente- el hecho. ¿El Concello de la ciudad viguesa de la que Bouzas es parte, honrando al burgo marineru, como se le llamó después a la ex-villa, ex-ayuntamiento? ¿Las asociaciones vecinales, para aprovechar reivindicativamente la fecha, en buen uso del gesto, pero para pedir parte de la "deuda histórica" que toda la ciudad, toda -pero más que nada- los representantes municipales de cualquier tiempo aunque ahora parece que la cosa va mejor-, tiene con el "burgo marineru"?

Y se me ocurre pensar que aquellas luchas por un quítame allá un poco de sal o un calafateo o un derecho de descarga de "peixe", tuvimos -tuvieron- los vigueses y los boucenses de hace cuatro siglos no fueron más que luchas económicas obligadas, muy lógicas, mantenidas por los conspicuos de las dos villas, mientras los más humildes, el pueblo llano se abrazaba en cuanto podía y más en las fiestas de sus dos Cristos famosos.

¿Saben los boucenses de ahora que Bouzas, -la Bouzas independiente-, tuvo varios alcaldes

que eran de Vigo y que alguno incluso vivía allí en el otro término municipal? (Y también se pregunta uno por qué razón no hay en la actualidad en el Ayuntamiento representantes del burgo marineru. ¿Le gusta a usted el sistema electoral municipal de hoy, lector? ¿Quién representa a Lavadores, al Fragoso, a Cabral, a Valladares, a Zamanes, a que fueron Ayuntamientos, hoy barrios -o parroquias-? ¡Ay, el legislador...!) Pero hablemos ya de los alcaldes foráneos.

Uno de ellos, el Licenciado D.

saber que un alcalde boucense de 1749 llevaba sangre tan nobilísima. (En Vigo fue alcalde también, en 1656, otro antepasado: D. Pedro de Benavides y Sotomayor. En esto de la política y el mandión, siempre hay muchas repeticiones de miembros de una misma familia, como hoy en día. La erótica del poder, jo.)

De Vigo era también, aunque se fue a vivir temporadas a Bouzas D. José Carballido y Varela alcalde en 1727, con treinta y cinco años más o menos. Estuvo casado con D^a Juana Antonia Rodríguez Villarino



Bernardo M. (Lalo) Vázquez Gil, Cronista oficial de Vigo. Pregonero y poeta de la Villa de Bouzas

Juan Antonio de Benavides, pertenecía a la noble familia de los Benavides, de Vigo, con casas blasonadas en Picacho y en Peniche, un cuyo antepasado, don Fernando Alonso de Benavides era nada menos que hijo natural del emperador don Alfonso VII, allá por el año 1224. Llovió pero es bonito

y tuvo tres hijas. ¡Que historia la de D. José que cuando vivía en Bouzas fue administrador de rentas Públicas y Alcabalas - un impuesto del Estado que gravaba los productos que se vendían al público-, por lo que levantaba más de 3.000 reales al año. (Un "pastón", entonces.) En Vigo, un

poco después fue concejal. Era plurivalente a lo que se ve. Y también podía haber sido -de haber TV en "illo tempore"-, pasto de Ana Rosa Quintana, la plagaria; de Ana, la gallega y de otras semejantes correveidiles comunicadoras. Lean: se amancebó con Antonia Campelos, moza que le cuidaba -con su hermana- la casa que tenía en Bouzas. Pasaban juntos casi todo el año los tres. Y aunque las fuerzas eclesiásticas le reñían y le exigían que morase con su santa -la mujer legítima- él, nada, ni flores. Tuvo incluso un hijo -Juan Antonio-, con Antonia. Pero en 1756 empieza el serial. La Antonia se amartela con Tomás, un criado de los Acevedo de Coia, y los amantes huyen con joyas y cuartos del desdichado licenciado -de amores y de título- D. José. Encima le quemaron la casa que tenía en Coia y por un pelín les falló la quemada de otra que poseía en Freijeiro. Pena no saber como terminó el culebrón.

Otro vigués-boucense, o al revés fue D. Francisco de Alba y Melena Marín de los Ríos -que es un solo señor, ojo-, alcalde de Bouzas en 1729, descendiente de una gran familia viguesa de mucha

antigüedad. Era hidalgo, a ver. Contrajo matrimonio con Maria Rosa Ferradáns, moza que tenía una fortunón pues heredó todo lo de su padre. (Y lo de su tío, no piensen mal.) D. Francisco de Alba, etc., también fue regidor -concejal-, en Vigo, donde residía casi siempre. Y para más orgullo y poder: en la alcaldía le sucedió su hijo Martín de Alba y Ferradáns, que parece que vivió más en su término municipal boucense. De "Vigovigo" era "El Ciego", apodo con el que se conocía a D: Manuel Fernández Nogueira que, eso sí, casó con muchacha boucense de buen ver y fue alcalde en 1744. No sabemos de que se puso "ciego". Desde luego de curas, sí. En su entierro, murió en 1768, llevaba ocho eclesiásticos orando por su eterno descanso.

D. Benito Antonio Torres Lamas, de Vigo, -otro más-, fue alcalde de Bouzas dos veces, desde 1782 a 1785 y desde 1797 al año 1800 y poco sabemos de él.

Más, bastante más, de D. Julián Lago Cordero, que también era oriundo de Vigo y fue un alcalde muy joven con un mandato largo (de 1895 a 1900). Se caracterizó

su ejecutoria por una serie de líos, que.. ¡peor que ahora ¡. Nació en 1867, se casó con una boucense, Maria Goberna González y vivió en la Pardaína, en una casa propiedad de su padrino, un chocolatero de mucha fama que procedía de Mataró. Era Don Julián procurador de los tribunales y ejerció de "secre" del que fue, luego, "su ayuntamiento". En 1899 al saber el pueblo que iban a cesar al secretario municipal, al Sr. Mallo, hombre muy querido y popular, un montonazo de paisanos de Navia invadieron el Cocejo -ya en la calle de los Herreros: antes estuvo al lado de la parroquial-, con tal violencia que el alcalde tuvo que llamar a la guardia civil. (Como se repite la historia...) Pero ni con los tricornos. Los vecinos golpeaban en suelo del salón de plenos con los pies y los cayados-¡tan, tan,tan; tan, tan, tan¡-, y, a ver: no hubo sesión. La cosa trajo su cola y ahí empezaron a aparecer los dos bandos que, con el tiempo y algunos otros hechos y realidades económicas, llevarían a Bouzas a los brazos de Vigo. Pero esa ya es otra historia.

Bernardo M. (Lalo) Vázquez Gil,
Cronista oficial de Vigo.

DE VIGO PARA BOUZAS



San Francisco, 43 - 45
 Telfs.: + 34 986 43 69 55
 + 34 986 43 71 66
 Fax: + 34 986 43 47 25
 36202 VIGO (Spain)

VENTAS AL MAYOR Y DETALL
ship-chandler
FUNDADO EN 1952

Marqués de Valterra, 29 - 31
 Telfs.: + 34 986 29 52 07
 + 34 986 21 14 40
 36202 VIGO (Spain)

CAFETERIA MANOLO

Tomás Paredes, 25 • Telf.: 986 23 10 96 • Coya - VIGO

*VINOS: Condado, Rosal,
 Barrantes y Albariño*

*Comidas, Perritos,
 Hamburguesas y Tapas Variadas*

HOSPEDAJE



RESTAURANTE MAR DEL PLATA

SAMIL, 21 - TELEFONO 986 24 09 50 - VIGO

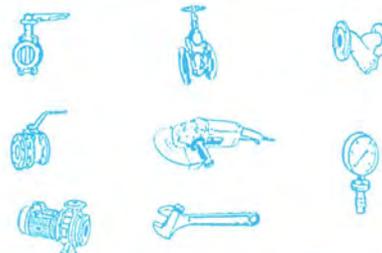


CAFETERIA LOS ESPEJOS

Avda. Atlántida, 50 - Telf.: 986 20 19 95 - VIGO

Valsum

válvulas • suministros

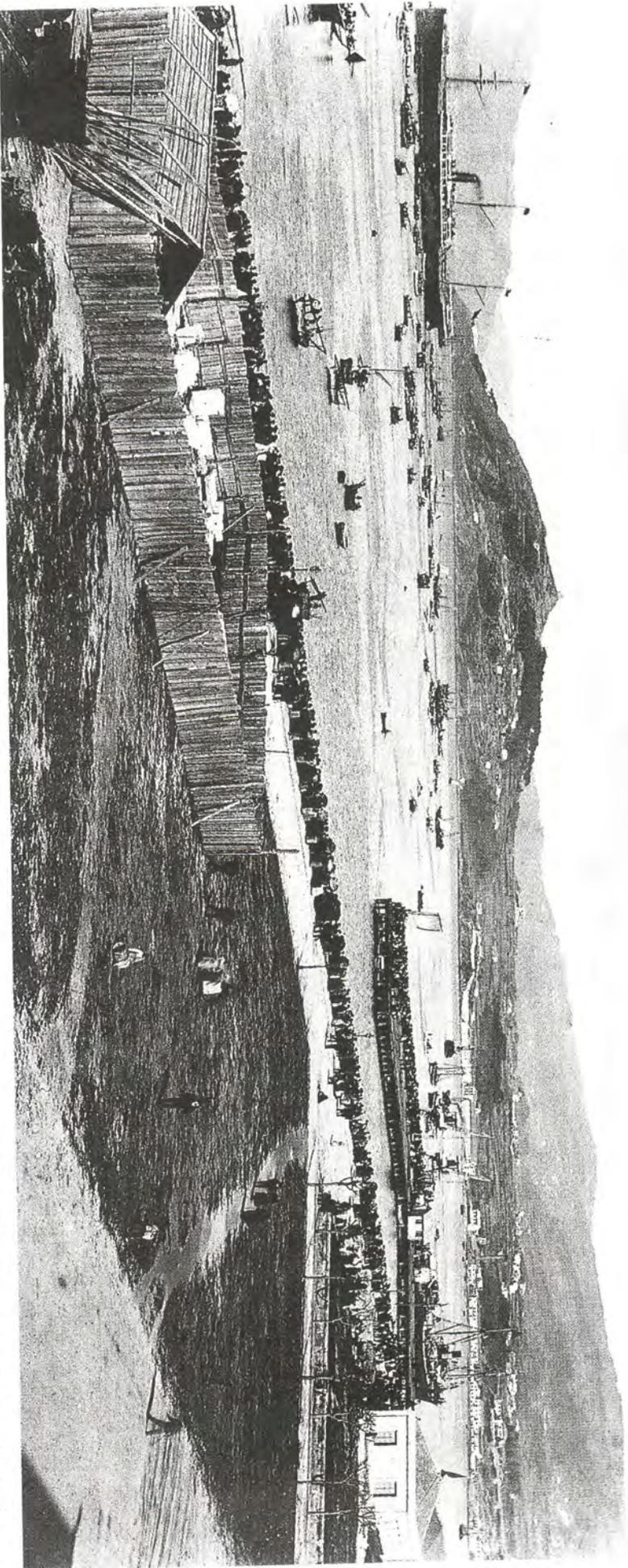


Avda. Orillamar, 201 • Apto. 455 • Telf.: 986 292 211 • Fax: 986 235 073 • 36208 VIGO

TRAVELLING VIDEO CLUB

Llévate el mejor cine a casa

Avda. Atlántida, 30 - VIGO
 Teléfono: 986 242 558



Arribada del yate Real Jaime I a nuestra ría. La expectación queda patente por la gran afluencia de vecinos de la ciudad que acudieron a manifestar, a S.M., su cariño en tan esperada visita.

MISS OURENSE

María Carnero Llauger

María Carnero Llauger nació en Vigo hace 23 años. Las primeras letras las aprendió en los Colegios San José de Cluny y en la Enseñanza de donde sale para realizar el BUP en el institutos de los Rosales. En Ourense comienza la carrera de empresariales y actualmente la continúa en Vigo, lugar en donde reside. Pero además, María tiene otras inquietudes en las que sus cualidades destacan y eso salta a la vista ... ella misma nos lo explica a continuación.

Una miss ¿Nace o se hace?

Una miss, se hace, de tal forma que al terminar su año de reinado es cuando realmente esta bien preparada para poder representar lo mejor posible a su provincia o país.

¿Qué opinas de que se presenten a los concursos de belleza después de operaciones estéticas?

No estoy, para nada, en contra de las operaciones estéticas y creo que si algún día me hiciera falta igual me lo plantearía; además, hay personas que se sienten inseguras por su físico o por alguna parte especial de su cuerpo, llegando esto a repercutir en su carácter o en su forma de ser porque se sienten acomplejadas, y después de corregir su "defecto" cambian totalmente, ya que están más seguras consigo mismas. Pero, a pesar de todo esto, si que me parece una auténtica locura esas chicas que con solo 20 años tienen 10 ó 15 operaciones hechas y si que veo muy injusto que se presenten después a certámenes de belleza, porque todas deben o debemos ir en



igualdad de condiciones.

¿Tienes que cuidarte mucho?

Francamente, algo siempre hay que cuidarse, aunque gracias a mi constitución puedo permitirme algunos lujos; Creo que para poder conseguir un cuerpo esbelto, no hace falta someterse a duras jornadas en el gimnasio o a estrictas dietas que terminan perjudicando tu organismo y a su vez recaer en graves enfermedades como la anorexia y/o la bulimia; basta con llevar una dieta equilibrada,

es decir, comer de todo de una manera moderada y hacer algo de deporte.

**¿Fue duro llegar a la pasarela?
¿Cuál es tu trayectoria?**

Llevo desfilando desde los 17 años, y a pesar de que estuve un par de años sin hacer nada relacionado con la moda, pasarela es lo que más hago; también me gusta mucho la fotografía (hice varios catálogos de novias) pero creo que realmente donde tú te puedes expresar es en

sigue >

cima de una pasarela. Hasta ahora he desfilado para peluquerías, novias, como por ejemplo, Happy Novias, pronovias, Mundo Novias, José Luis novias (Ourense), Joyas, Ropa Deportiva (Umbro), y para varias tiendas de Vigo o Centros Comerciales como la Plaza Elíptica o El Corte Inglés. He participado también en varios certámenes de belleza como el de Super Model Vigo 2000, título que gané (Celebrado el pasado verano), Miss Ourense (noviembre 2000), 1ª Dama de Honor de Miss Galicia (enero 2001); pero, sin lugar a dudas, lo más gratificante para mí ha sido, poder formar parte del certamen de Miss España y ser una de las 52 candidatas de optar a dicho título.

¿Valora la experiencia del certamen?

Positiva, una experiencia muy positiva; fueron 12 días de convivencia con 51 chicas que como no sueñan con, algún día ser "Mis España".

Nos fuimos las 4 Miss Gallegas juntas que somos grandes amigas, a Xativa (Valencia), y allí nos encontramos con chicas de todo tipo, aquellas que solo piensan en ganar, y si para ello te tienen que pisar (por suerte fueron pocas) o aquellas que como yo, iban a vivir una experiencia inolvidable, y conocer gente, hacer amigas y pasárselo lo mejor posible, y si ganas algún título, pues bienvenido sea, y si no, esos 12 días no te los quita nadie.

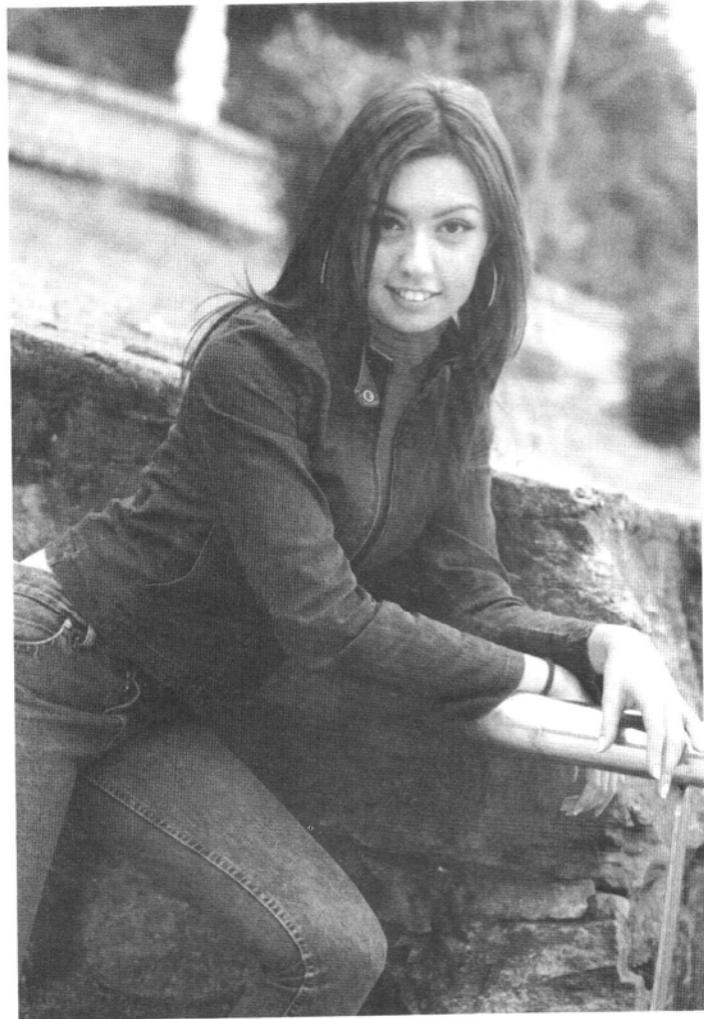
Haber conseguido un título de Miss puede abrir algunas puertas, ¿que te gustaría hacer en el futuro?

Te abre puertas, pero de una en una; no te llueven trabajos de la noche a

la mañana solo por obtener el título de Miss pero, poco a poco, vas haciendo cosas. También en Galicia el mundo de la moda no es tan amplio como puede ser en Madrid o Barcelona más agencias,..... a donde me iría si me surgiera algo interesante, ya que hace unos meses tuve la oportunidad de trabajar desfilando en el programa de TVE, pero no era realmente lo que me apetecía. Me gustaría dedicarme mientras pueda a la pasarela y al mundo de la publicidad, o hacer algo en TV que es un medio que también me atrae. Aparte estoy estudiando empresariales porque esta profesión solo dura unos años, mientras el cuerpo aguanta, por eso tienes que hacer algo más, para no verte con las manos vacías el día de mañana.

Por último, te haré la pregunta que nos hacemos todos. ¿Por qué te presentaste por Ourense?.

Bueno me presenté al primer casting de Miss Pontevedra, y nos dijeron que aquellas chicas que tuvieran familia en la provincia gallega, que lo indicara en la ficha que tuvimos



que cubrir. Mi tío vive en Ourense y además yo cursé mi primer año de carrera, así que lo indiqué. Me seleccionaron para los certámenes, y aquellas chicas que habíamos señalado tener familia en otra provincia, por lo que algunas fuimos a Ourense, otras a Pontevedra, a Lugo... Fui al certamen y salí elegida Miss Ourense; ese fue el motivo por el que no fui como representante de mi provincia y sí por la provincia vecina, pero con mucho orgullo como si de la mía se tratara.

Aunque quiero añadir que a pesar de ser nacida en Vigo, me siento una Boucense más ya que he sido criada en Bouzas, de padre Boucense y creo que muy querido por todos, abuelos Boucenses, ¿qué más se puede pedir?



CLINICA DENTAL

José Francisco
Lijó González

Avda. Castelao, 45 - 1º C
Telf. 986 21 03 70
36209 VIGO - PONTEVEDRA

CRISTALERIA BOUZAS, S.L.

- Cristales biselados canteados.
- Venta y colocación a domicilio.
- Acristalamientos en general.
- Carpintería de aluminio.

Avda. Atlántida, 36
Telf./Fax: 986 20 93 51 36208 Vigo



ROSQUILLAS

Cristaleiro

C/.Carlos Fdez. Vázquez, 2
Telf.: 986 360 038 - Fax: 986 369 728
Gondomar

CONSERVACIÓN DE BUQUES



*Picado y Pintado de Buques con
equipo de aire comprimido.
Limpieza de Tanques y Motores*

**LIMPIEZA DE BUQUES CON MAQUINARIA
DE ALTA PRESION, ETC.**

**Santo Cristo, 8
Teléfono: 986 29 50 49
BOUZAS - VIGO**

EL REY

UN REAL RECUERDO

A finales del Año 1.992 enviamos, desde la Cofradía, un Saluda a nuestro Soberano solicitando que, a poder ser,..." Tuviera a bien acompañarnos el Domingo de nuestra Fiesta en Honor del SS.MM. Cristo de los Afligidos".

Añadíamos que si no pudiera ser así " por sus múltiples ocupaciones, contemplara la posibilidad de que viniera su hijo Don Felipe, para que pudiéramos, al igual que había sucedido hacía 25 años con su Majestad, honrarnos con su presencia y poder mostrarle nuestro mejor afecto". En el año 1993 publicamos un reportaje de aquel día que nuestro Rey, siendo Príncipe, vivió en nuestra Villa. Entonces no relatamos, por falsa modestia, una entrañable anécdota sucedida en el Atrio de la Iglesia, a la salida de Misa.

Estaban todas las autoridades rodeando al entonces Príncipe de Asturias cuando Emilia(La Billica) acercándose al Príncipe en un arranque de efusividad le dijo: " Meu rey, que juapiño eres. Estas mais juapo así que nos retratos" y sin más le dio un sonoro beso en la mejilla. El Príncipe resolvió el suceso con una simpática y cariñosa sonrisa de hombre que gusta de la espontaneidad y de conocer a su pueblo acercándose a él. Con suave ademán hubo de tranquilizar a todos los presentes que no supieron ver lo que él sentía. Cariño sincero.



"Rapaz",
¿vaste enterando
como se fai o
sapo a mariñeira?

Bravo y el
Rey, buenos
compadres.

Publicábamos en aquel reportaje, entre otras, estas 2 fotos en que aparece Don Juan Carlos con la tripulación del Benigno Montenegro y otra con Bravo. Sabemos que el Pedichón de San Pedro, como le llamaba Maruja Chicha, se pasó todo el día atracado al " costado" del Príncipe e intentó enseñarle su famosa receta del Rape a la marinera. Dio al Rey el más sencillo tratamiento que nunca haya tenido: " rapás". ¿ Eu como o chamaba? Nos contaría más tarde: Rapás non miras que e muy novo e campechano. ¿ Si me diu algo para San Pedro?. Ainda non pero... xa dará.

El Rey quedó prendado, como no podía ser de otra manera; de nuestro irrepitible Bravo. Más tarde, durante su Visita Institucional a la Ciudad de Vigo, Don Juan Carlos, viendo entre los que lo aclamábamos entusiasmados a nuestro pequeño pero grande vecino, se salió de la comitiva y, fuera de todo protocolo, le dio un entrañable abrazo. Los que conocíamos su amigable relación, nacida de aquel día en la Mar, no nos extrañamos pero se nos humedecieron los ojos. El Rey se hizo más grande abrazando, en Bravo, a todo el pueblo de la Mar. Bravo seguro que le susurró al oído... " que

Rapás ascenderoche a Patrón, he. Coida da tripulación .” La emoción no le dejaría decir ni una palabra más. Don Juan Carlos, emocionado también, resolvió la situación con un amistoso golpe en el hombro, una inefable sonrisa y un fuerte apretón

de manos de hombre del Mar.

Bravo siempre caló en aquellos que tuvimos la dicha de compartir un poco de la vida con él. Su pérdida fue irreparable. Bravo junto a Segundo y el Padre Comesaña, muy distintos entre si, eran los mejores Pregoneros de nuestra Villa de “ Bousas “. Eran los más populares en un momento

que entre nosotros vivían, por lo menos, dos docenas de grandes hombres.

Pues bien, que ya me lié con tantos recuerdos, de aquella carta que hablaba al principio, nunca tuvimos contestación. Quedamos extrañados de que Su Majestad no contestara y, aunque hicimos el reportaje en el Libro, nunca nos sentimos satisfechos. Siempre, con Picho Pérez a la cabeza, pensamos que la carta no podía haber llegado a sus manos pues nos habría contestado y, así quedó la cosa.

Hace unos meses, Miro, el Cofrade Mayor me llamó y me pregunta. ¿ Habías escrito alguna

vez al Rey pidiéndole algo?. Mi contestación fue automática. “ Hace 7 ó 8 años le rogamos que viniera a nuestra Fiesta o que enviara a alguno de sus Hijos pues hacía 25 años que él había estado aquí con nosotros”. Mi sorpresa fue grande cuando me dijo “ Me llama el Delegado del Gobierno en La Coruña y me dice que hay una foto dedicada del Rey a nuestra Cofradía pero... ¡ asóbrate está allí desde el año 94”!. Que inmensa alegría la nuestra. No estamos equivocados. EL REY NO NOS HABIA OLVIDADO.



VAMONOS PRA FESTA.

ESTAMOS DE FESTA



De izquierda a derecha Turucho Rodal, Rosa Conde, Ita Rodríguez Miranda, ¿..?, Pacucha Vidal, Manolo Graña, Marisa de la Campa, Pepe Conde y Maricarmen Alvarez Pujales.

Ahí van una serie de chavales, quién se pescara en esa, atracando la calle del Teniente Leirós. Van, seguramente, camino de la Misa Mayor y que los padres los vean en ella para poder reclamar la paga especial de las Fiestas. "Xa sabes si vas a Misa douche sete pesetas e non vale quedarse no Adro. Hey de mirarte dentro".

Los padres sabían que sus obligaciones era una: el Buen ejemplo y otra, como sea, llevarnos a la Iglesia. La obligación de Don José, el que repitiéramos. Cada quién cumpla su obligación, como dirían por aquella época. Corría el año 53; años felices, años de grandes Fiestas.

Hemos de pensar como recuperar el Paseo- Exposición de

aquellos años cuando, a la salida de Misa, las mozas lucían su palmito y sus mejores galas. Los jóvenes donjuanes competían en elegancia para ellas. A nivel vecinal sería bueno para todos pues nos pararíamos a hablar entre nosotros; que es mucho.

En esos años estos rapaces, pese a su corta edad, ya eran hombres. Estaban pensando en formar familia, como proyecto inmediato, pues sabían lo corta que podía ser la vida.

Unos tenían muchos días de mar que era lo mismo que decir días de peligrosas aventuras y otros trabajaban en tierra que no había tantos como en la mar, pero, sí tenían peligro grave de accidente por la precariedad con que se trabajaba. No necesitaban de

la paga que hablamos antes pues se la ganaban con su generoso sudor.

Ellas, además de elegantemente guapas, eran maravillosas mujeres educadas para luchar en apoyo de la familia, administrar la casa, defenderse y defenderla, sacar adelante a los hijos y no olvidarse de cuidar la familia de sus mayores.

Pero ¿que pasa?. ¡Estamos de Festa!. Deixemos na casa as cousas serias e fagamos o que esta albendreira pandilla. Poñámonos guapos e... vámonos pra Nosa Festa que é onde temos que estar.

DE PUERTO EN PUERTO

COMERCIAL



JUAN ALVAREZ

VESTUARIO DE TRABAJO • CAMARAS FRIGORIFICAS • PESCA
NAUTICA DEPORTIVA • CALZADO DE SEGURIDAD DE AGUAS
PARA EL PROFESIONAL DEL MAR Y DE LA INDUSTRIA
TRAJES DE SUPERVIVENCIA, ETC

Tomás A. Alonso, 283
Telf. y Fax: 986 23 93 02

Vigo - Bouzas

CAFETERIA



Cosmos

Márques de Valladares, 19 • Telf.: 986 22 21 59
36202 VIGO



O'FALUCHO

VINOS

Rúa Poeta Añón, nº 1 • Telf.: 986 20 77 97
36208 BOUZAS - VIGO



auto
OTERO

PUESTA A PUNTO - CARBURACIÓN - RADIOCASSETS - ALARMAS
ACCESORIOS - AIRE ACONDICIONADO

C/ Marqués de Valterra, 14 A - Bajo. 36202 VIGO
Tif.: 986 20 36 24 - 986 29 56 00 - 986 20 35 00



CAFETERÍA
ASOCIACIÓN
DE VECINOS
DE BOUZAS

*Alberto, les desea a todos
los clientes y amigos
Felices Fiestas*

c/ Rúa do Pazo, 2 - Teléf.: 98620 28 03
36208 BOUZAS



TABERNA

"O'EIXO"

(TUCHO)

c/ Roupeiro nº 9 (Matamá)
Telefono: 986 24 13 61

TIPOS POPULARES BOUCENSES



Justo Fendz. Fandiño, cantor de nuestra gente y nuestra Villa..

En las culturas más antiguas, desde Roma hasta la Edad Media principalmente, existía el personaje cómico y satírico que deleitaba a los asistentes a las reuniones y celebraciones cortesanas. En España el pintor Diego Velázquez nos dejó en sus lienzos los retratos de célebres bufones de la corte de Felipe IV, tal como también lo hicieron otros muchos artistas en distintos países europeos.

Eran tipos ingeniosos, generalmente deformes y de baja condición, pero con aguda inteligencia y gran agilidad que, con sus chirigotas a costa del prójimo, e incluso del propio monarca o señor, provocaban la hilaridad de la concurrencia palatina o cortesana, permitiéndoseles licencias que a otros no se les hubiesen consentido

Generalmente, en casi todos los pueblos, no faltaba el tipo popular que, sin estar dotado del ingenio ni del talento de los antiguos bufones de corte, entre los que algunos de ellos llegaron a obtener condición de hidalguía, e incluso algún título e nobleza, provocaba también las risas de sus convecinos con sus actos y dichos inocentes, especialmente entre la juventud, más inconscientes o insensata para admitir su tara, de la que cruelmente llegaban a burlarse.

En mis juveniles tiempos, allá hacia 1920, pululaban por las calles de nuestra villa algunos de éstos variados personajes que, salvando las distancias, parodiaban sin saberlo a los antiguos bufones, causando con sus excentricidades el alegre des-

concerto y sorpresa de los vecinos.

Jesusiño

Recuerdo, entre otros, a JESUSIÑO, un tipo estrafalario que, si se le contradecía, se encolerizaba y hacía trizas de sus ropas, descalambrajando sin piedad camisa y pantalones. Después del desgarramiento de sus prendas, y ante la semidesnudez que presentaba, nunca faltaba la caritativa vecina que hacía buena la obra de Misericordia de "vestir al desnudo". Como la ropa suministrada con premura al JESUSIÑO no solía ser de su talla, por ser éste sumamente delgado, se sujetaba malamente los pantalones con un cordel ceñido ridículamente a su cintura, que en contadas ocasiones coincidía con la de la prenda suministrada, a la que unas veces debía recoger sus perneras para poder caminar sin pisarse los bajos, y otras alcanzaba, muy ajustada, solamente a media pantorrilla

JESUSIÑO era protegido por el párroco, que le atendía en muchas de sus necesidades, convirtiéndose él, en señal de reconocimiento, en un "camión eclesiástico todoterreno". Cada vez que escuchaba las campanas, fuera del normal y diario anuncio de las horas de misas y rezos, y si antes no había sido avisado del evento, acudía pronto a la iglesia para ver en qué podía ayudar. Así, en entierros y procesiones portaba indistintamente cruces, estandartes, pendones o incensarios; agitaba campanillas para anunciar el Viático, llevaba faroles, cooperaba en que los fieles guardasen su orden

en las filas cuando era oportuno, etc., ayudando también en la limpieza y ornato del templo. Los vecinos le apreciaban mucho, a pesar de sus histéricos arranques antes descritos.

Marcelino

Otro simpático personaje era el criado, o mozo de recados del Excmo. D. Saturnino Veiga y de su esposa doña Antonia, que creo recordar que se llamaba MARCELINO. Este matrimonio. Con residencia habitual en Cádiz, en cuyo puerto fondeaba una pareja de barcos pesqueros de su propiedad, se trasladaba anualmente a la villa de Bouzas para asistir a las fiestas del Santo Cristo y a las de la Virgen del Carmen, de las que él era su mayordomo perpetuo.

Era MARCELINO un mocetón nacido en Bouzas que el matrimonio Veiga había llevado consigo a Cádiz siendo muy joven, y que les acompañaba siempre en sus anuales desplazamientos a la villa. Se hacía querer por su carácter extrovertido y dicharachero, que atraía a las gentes por su peculiar gracejo al hablar, intercalando en su lengua natal el deje o acento clásico de los gaditanos y andaluces allá adquirido. Prodigaba sus chirigotas, especialmente entre las mujeres, en la fuente pública cuando, cómo buen azacán, acudía a aprovisionarse de agua para el consumo familiar con una gran

sigue >



sella de brillante madera adornada con pulidos latones.

En vísperas de su retorno a la ciudad de Cádiz, recorría nuestro MARCELINO las calles, saltando alternativamente sobre cada piedad a la pata coja, braceando y canturreando este monótono sonnete:

- " ¡..Marcha Antonia para Cádiz!".
Suponemos que con ello quería expresar su alegría por el inminente retorno y consiguiente reencuentro con sus lejanos amigos. Por él se enteraba el vecindario del regreso del matrimonio Veiga a la citada ciudad; es decir, actuaba inconscientemente de pregonero, lo que daba pie para que las amigas de su ama acudiesen a despedirla, cuyo aviso creo sería bien acogido, pues sabían les esperaba siempre un succulento refrigerio y un buen rato de animada charla y cotilleo. En cuanto a la urbe gaditana, diremos que, en el siglo XIX, durante las guerras Napoleónicas, se establecieron en ellas las famosas Cortes por ser la única ciudad peninsular no tomada por los franceses, cuyas sesiones se celebraban en la iglesia de San Felipe Neri, comenzada a construirse en el año 1719. En tierra santa de muchas de sus feligresías gaditanas están sepultados muchos y recordados amigos boucenses, asentados allá por sus negocios pesqueros.

Manuel, Pastora y Claudia.

También habitaban en Bouzas, en la época que relato, tres tipos populares, hermanos entre sí,

llamados, MANUEL, PASTORA Y CLAUDINA, de apellido MORÁN. Su cobija era una destartada chabola de madera, situada en un baldío que, por aquél entonces, estaba ubicada enfrente de las tapias del antiguo cementerio, camino al Roció por medio, hoy calle de Paulino Freire. Vivían de la caridad pública, y lo recibido en las primeras limosnas de la mañana lo empleaban en adquirir una botella de morapio o de aguardiente, ó ambas a la vez, según la generosidad de los donantes de primera hora, que empinaban sin mesura acto seguido, teniendo por toda comida unos mendrugos de pan y algún que otro arenque.

Durante la época Navideña recorrían las calles vecinales entonando a coro villancicos, o panxoliñas, en solicitud de un aguinaldo extraordinario, utilizando como instrumentos musicales latas vacías y una botella de anís (también vacía, naturalmente), terminados los cuales, y hasta conseguir su objetivo, recuerdo que cantaban este escatológico estribillo:

- " Cantámoslle ó Neno o quiquiri-quí, e se non nos dan nada cagámoslle eiquí."

Hacia la media noche, tras su diario recorrido, y repletos de libaciones, se retiraban a su chamizo para "dormir la mona", repitiendo la faena al día siguiente. Pero como quiera que con éste desorden no hay cuerpo que aguante ni que mucho dure, un buen día el hermano MANUEL se quedó postrado en su yacija. Sus hermanas, en la creencia de

una indisposición pasajera, le ofrecieron una pócima, o conocimiento de dudosas hierbas, que él rechazó con un gesto. PASTORA le hace una guiñada significativa a su hermana, u ésta pregunta a MANUEL.

- " ¿Quieres unha fechiña d'augardente?."

Pero MANUEL le contestó: - " ¡Non! .

Ante el rechazo de su bebida predilecta, dice CLAUDINA a su hermana:

- " ¡ Xa está feita ¡. ¡ Noso hirman d'ísta váisenos ¡".

Ante su estado febril, e insistente, le abrigaron lo mejor que pudieron, echándole encima del camastro toda clase de usadas ropas, incluidos "un cobertor y las sayas de CLAUDINA", según se lo oí decir personalmente a PASTORA; pero en muy pocos días, y con falta absoluta de atenciones médicas y alimenticias, dejaba de existir el pobre MANUEL.

Sus hermanas, conocidas por "LAS MORANAS" debido a su apellido, continuaron durante varios años con la misma "pítima" hasta que, a solicitud de los vecinos, la Beneficencia Municipal las acogió en sus dependencias, donde pasaron el resto de sus días muy bien atendidas. Además de estos tipos que podríamos calificar de bufonescos, causa de regocijo popular muchas veces, recuerdo también a otros personajes singulares o extravagantes que asombraban por su desenvoltura, simpatía y buen proceder unos, y otros por su disimulada picardía, a pesar

sigue >

de su defecto o tara física.

Modesto.

El que más me llamaba la atención era MODESTO, "El Ciego", un individuo de edad media, alto y enjuto, que vivía humildemente con su madre en una pequeña dependencia de la antigua casilla de los aduaneros o carabineros, a los cuales atendía y ayudaba para mantener a favor de su pequeña habitación. Estaba situada dicha casilla en dónde hoy está la Casa rectoral de la parroquia, al final de la calle Juan Sebastián Elcano.

Imploraba MODESTO la caridad pública con graciosa insistencia, llamando a todas las puertas logrando, casi siempre, un pequeño donativo en metálico por su peculiar y atractiva simpatía, o/y también una aportación alimenticia que recogía en una bolsa que llevaba siempre al efecto. Andaba por las calles de la villa, que recorría diariamente con soltura y sin ayuda ni bastón, sin seguir una ruta determinada, que supongo reconocía por andar siempre descalzo con lo que apreciaría y distinguiría mejor las distintas texturas de sus pavimentos. Era MODESTO una persona de natural inteligencia, puesto que su ceguera no le afectaba a su capacidad mental, lo cual le permitía mantener fluida conversación, admirándome de su facilidad para conocer y distinguir a tantas personas por su voz sin equivocarse jamás. Creo que únicamente, por motivos obvios, estaba incapacitado para distinguir colores y distancia largas. También me asombraba la forma en que aprovechaba algunas sensaciones, inapreciables para los videntes, tal como los sutiles olores y la distinta presión del aire al pasar ante cualquier hueco, para no equivocarse en su recorrido ni errar al penetrar resuelto en locales y portales sin ayuda ni pregunta alguna, lo que a mis pocos años me parecía algo mágico por incomprensible. Y todo ello en una

época a la que al ciego se le consideraba poco menos que un ser válido únicamente como músico callejero, cancionero, o recitador de poemas, hasta que algunos años después se instituyó su Organización Nacional para su educación y reinserción en la sociedad, que él prácticamente había alcanzado, sobre todo en lo concerniente a la convivencia con los demás

Don Isidro.

Por otra parte, en la misma época, y durante los meses estivales, visitaba varias veces nuestra villa un chocante y singular personaje procedente del vecino Vigo. Se le conocía por DON ISIDRO, y era enjuto y de mediana estatura, con apariencia quijotesca, vestido impecablemente con traje de paño negro, sombrero del mismo color, y bastón de rica empuñadura. Aparentaba unos setenta y cinco años, pero era de carácter jovial. Jamás supe sus antecedentes, aunque me los supuse siempre como rico comerciante.

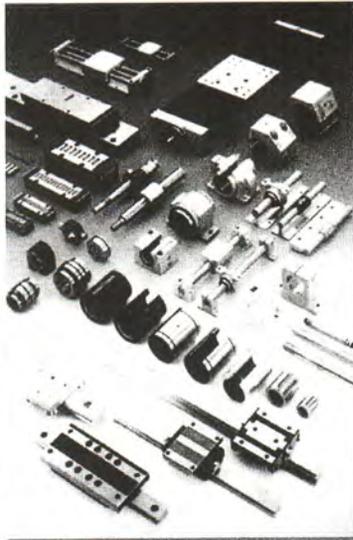
Llegaba desde la ciudad olívica en un coche de caballos, e invariablemente se dirigía a lo que entonces era el muelle portuario, que no pasaba de los límites del atrio de la iglesia. A su paso, y como anunciando su llegada, iba arrojando monedas a diestro y siniestro por lo que era seguido por una caterva de chiquillería que continuamente le solicitaba. -" ¡Isidro!, ¡ Chica¡.

Dicho con la intención de conseguir un puñado más de monedas de cinco céntimos. Se detenía en la rampa o embarcadero que entonces existía muy cercana a la antigua fábrica de Barreras y, desde allí, y por parte exterior o Norte, que presentaba el agua más limpia y transparente, ya que por la parte Sur se presentaba turbia y sucia a causa del detrito vertido por la fábrica, y arrojaba puñados de monedas al mar. Los rillotes, despojándose de sus prendas, se precipitaban apresuradamente al

buceo en pos de los redondos cobres que DON ISIDRO les lanzaba con gran regocijo, admirado, según entonces yo creía, por la destreza de los nadadores. Ahora, pasados los años y al evocar el evento, sospecho que también disfrutaba lascivamente con la visión de aquellos jóvenes y sanos cuerpos desnudos, lo cual debía ser el principal motivo de su esperpéntica actuación; es decir, se puede casi asegurar que era un "maricallo", según la dulcificada expresión popular de la época. Terminado el espectáculo, que congregaba a varios mirones, se subía al vehículo y el cochero fustigaba a las caballerías emprendiendo la marcha al trote mientras él continuaba arrojando monedas en señal de despedida. Los chiquillos más pequeños, y los que no se habían dado el chapuzón, corrían tras el carruaje, y los más veloces o afortunados tomaban asiento sobre el cubre-ejes o transportín trasero acodándose en las ballestas laterales con aire enfatuado. Lo peor venía después, cuando los seguidores que no podían alcanzarles gritaban al cochero:

- "¡ Tralla atrás! "

Con ello hacían salir de estampida a los inoportunos viajeros para evitar el trallazo del auriga, produciéndose entre ellos algún que otro revolcón, aunque sin consecuencias. Con estos recuerdos del pasado vayan, pues, mi admiración y respeto, no exento de lástima y conmiseración, hacia aquellos simpáticos personajes dotados de un único y virginal espíritu humano que, con su sinceridad bellamente ordenada en la simplicidad surgiendo con inocencia juvenil para solaz del alma ajena, que respiraba y recogía entonces, con los mismos y similares modismos, el lenguaje y modos de actuar y decir, estableciendo con ello, y transmitiendo para el futuro, el aire popular característico de las costumbres locales.



rodagasa



rodamientos galicia s.a.

PRIMERAS MARCAS

SKF - FAG - INA - TIMKEN - STAR
TRANSMISION EN GENERAL:
CORREAS "MITSUBOSHI" - CADENAS REXNORD
RETENES GRASA ALTA CALIDAD
JUNTAS TORICAS - COLLARINES
LOCTITE - FESTO NEUMATIC
MOTORES Y REDUCTORES LEROY - SOMER



E. Cabello, 19
Telf . 986 29 39 04
Fax: 986 23 94 07
36208 Bouzas (VIGO)



E F E C T O S N A V A L E S



Jesus Betanzos, S.L.

Especialidad en:

PESCA DEPORTIVA Y BAJURA

MATERIALES NUEVOS Y USADOS

C/ Eduardo Cabello, 45-47 - Telf.: 986 23 22 12 • Fax: 986 20 82 95 • Bouzas - VIGO
e - mail: jbetanzos1@terra.es

EN BUSCA DO PASADO



Arch. B. Veiga

Foto do cruceiro "Pe do Cristo", onde podese apreciar que está fora do muro.

Pessoa, cúa delicadeza dun espírito aldeano como o noso, elevanos o lugar onde as pequenas cousas teñen o valor vital do imprescindible. Pequenas cousas que, o faltarnos, acrecentan nosa vergoña e a nosa desazón por non saberes defender as raíces que identificanos e unen cos nosos ancestros. Reafirmamos as nosas razóns de fai 25 anos pois, polo Cruceiro, vale a pena loitar. Noso Cruceiro é o Millor e omáis bello do Mundo porque É O NOSO E QUEREMOLO.

Dice Pessoa dándonos la razón

*"El Tajo ES más bello que el río que pasa por mi aldea
pero el Tajo NO es más bello que el río que pasa por mi aldea
porque el Tajo NO ES el río que pasa por mi aldea"*

*El Tajo baja de España
y el Tajo entra en el mar por Portugal.
Todo el mundo lo sabe.*

*Pero pocos saben cual es el río de mi aldea
y a donde va
y de donde viene.
Y por eso, porque pertenece a menos gente
es más libre y más grande el río de mi aldea*

*Por el Tajo se va al mundo.
Más allá del Tajo está América
y la fortuna de quienes la encuentran
Nadie ha pensado nunca en lo que hay más allá
del río de mi aldea.*

*El río de mi aldea no hace pensar en nada
QUIEN ESTA JUNTO A ÉL SOLO ESTÁ JUNTO A ÉL."*

NOSOTROS SOLO QUEREMOS ESTAR JUNTO A NUESTRO CRUCEIRO. NADA MAS Y NADA MENOS



Houbo tempos que Bouzas, como moitas outras vilas, estivo demarcada por cruceiros colocados nos cruces de camiños, que despedían os camiñantes que dende a vila matriz municipal partían ás parroquias subordinadas. Deste feito so nos queda unha mostra na rúa Cruceiro Vello, rúa que recibe o nome dun cruceiro que foi destruído durante algunha invasión morisca e substituído por o actual, datado no 1802 e que representa a Crucifixión e a Asunción da Virxe María.

Durante anos non existiu ningún tipo de vixilancia nin protección para o patrimonio cultural ou histórico. Isto, xunto coa "intelixencia" dalgúns, produciu que os espolios mais as destrucións de bens tiveran extraordinaria profusión en toda a comarca de Vigo, non so a mans de particulares se non que, moitas veces estes feitos, viñan de man das institucións. Nunca deberemos esquecer a demolición do mercado e o baluarte de A Laxe para facer un hotel, a capela de Santa Rita deixou paso ó Hospital Xeral ou o Castelo de San Sebastián que se demoleu para facer a torre do Concello. Estas actuacións foron sucedendo ata que nos anos 1987-8 levouse a cabo o "Plan de edificios a conservar".

O feito que nos ocupa ven de mans particulares cando expoliaron contra toda razón o noso Cruceiro. A primeira referencia escrita que temos do cruceiro "Pé do Cristo" data do 14 de Novembro do ano 1607. Nas actas de Xustiza e Rexemento da Vila de Bouzas explica que, "o Cruceiro Pe do Cristo encontrase ó final de rúa dos Ferreiros"

Aos 341 anos despois de este escrito, na ampliación, ano 1948, da actual Avenida Atlántida, os obreiros por ceibe iniciativa decidiron adosar o cruceiro a o muro da finca "La Peregrina". Esta finca foi mercada por don Manuel Verde o 6 de marzo de 1893. Anos despois, nos últimos días de 1976, un grupo de operarios uniformados co emblema dunha cofreida metalúrxica desmontaron o cruceiro e o levaron a paradiro descoñecido. Este feito foi reflectido polo corresponsal Fito Villar no "Faro e Vigo" a 2 de xaneiro do 77: "As obras de arte sofren o acoso e sustracción de persoas faltas de escrúpulos e respecto ó alleo simplemente polo feito de presumir ante as súas amizades dun adorno que viste moito as súas fincas". Despois desto foron moitas as veces que a prensa falou do tema en sucesivos anos e moitos os artigos que apareceron nos libros das festas de Bouzas; non debemos esquecer os escritos de Don Baltasar Veiga, José M. Mera, Baltasar Pujales, Paulino Freire, J.M. Mandado, e outros moitos.

A primeira actuación foi a de presentar no Concello 11 pregos recheos das firmas dos boucenses e boucensas en desacordo co roubo do seu Cruceiro ós que se adxuntaron 47 firmas chegadas dende Cádiz. A familia Carrasco Verde non ocultou que foran eles os que roubaran o "Pe do Cristo", afirmando que era da súa propiedade, pero sen presentar ningún tipo de documentación, o caso pasou polas mans de varios xuíces sen os veciños e veciñas de Bouzas recibir, aínda hoxe, ningunha información o respecto. A reclamación foi presentada a os Alcaldes seguintes: Joaquín García Picher, Doña Emma González Bermello, Don Manoel Soto Ferreiro, Don Carlos González Príncipe, Don Manuel

Pérez Alvarez. Houbo tamen promesas incumpridas de devolución por parte de Martínez Torea, en funcións de alcalde no ano 79. O 28 de outubro de 1980 a Comisión para a defensa do Patrimonio Histórico da Deputación Provincial emite un comunicado no que advirte que..." os Cruceiros, nin se quera co pretexto de ser propiedade particular, non se poden alienar".

Por estes feitos dende a Vocalía de Cultura da A.V. da Vila de Bouzas coa circular "Conservación de cruceiros, cruces e petos de ánimas" editada pola Concellería de Patrimonio Histórico do Concello de Vigo na man, poñemos en marcha esta Campaña "Recuperemos o Noso Cruceiro" para o que solicitamos a colaboración de tódolos grupos sociais boucenses con a idea de facer máis forza xunto coa Concellería de Patrimonio Histórico do Concello de Vigo, a patrulla de Patrimonio da Garda Civil, Ministerio de Cultura, Consellería de Cultura da Xunta de Galicia, Deputación Provincial e o Bispado da Diocese de Tui-Vigo, estamentos cos que xa estamos en contacto, que xa antes non conseguiron solucionar tan ilexítima actuación en contra dos intereses dos boucenses e boucensas e agardamos que agora pónanse con celeridade e interés- mans á obra. E unha gran oportunidade pra que o actual Alcalde sepa enmendar a ineficacia dos seus cinco predecesores no cargo. Esperamos que a sensibilidade cos problemas do Pobo de Don Lois Perez Castrillo e sus colaboradores den remate a esta vella vexame e non tenhamos que engadilo a lista dos Alcaldes



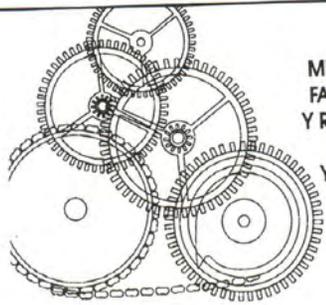
Podese apreciar como o cruceiro esta adosado por fora.

que non souperon resolver tan grave afrenta.

Neste comezo de novo século tócanos recollela testemuña dos que xa loitaron, por desgracia infructuosamente, para devolver á Vila de Bouzas unha mostra da súa grande riqueza artística e histórica. Fago un chamamento para pedila colaboración de tódolos habitantes da vila nesta vella cruzada en contra dos intereses de Bouzas e aproveito para desexarlles a todos que disfruten das festas deixando, por uns días, atrás os problemas.



Despois de quitar o cruceiro apreciase aínda a huella, no exterior do muro situado no camiño de Alcabre



MECANIZADO
FABRICACIÓN
Y REPARACIÓN
DE PIEZAS
Y MÁQUINAS

MECA
RODAL S.L.

C/ Tomás A. Alonso, 210 Bajo
Telf. y Fax: 986 20 14 03
36208 VIGO

TALLERES "JESUS"

Especialistas en poliéster
Soldadura Termoplástica
Reparamos y pintamos
embarcaciones

Camilo Veiga, 6 Bouzas - VIGO
TELF.: 986 23 34 38
MÓVIL: 607 59 19 25

Café - Mesón

O BURAQUIÑO

Tapas variadas
Menú del día

Covadonga, 9 - Tel. 986 22 72 27
36208 Bouzas - VIGO



AGENCIA SEGUROS
BOUZAS

SEGUROS

- Vehículos
- Hogar
- Jubilación
- Vida
- Negocios
- Accidentes
- Transportes

Consultenos sin compromiso

Alameda Suárez Llanos, 2 - 1º
Telf./Fax: 986 23 16 12
36208 BOUZAS - Vigo



arpre
PRENDAS INDUSTRIALES

Casiano Martínez, 37- bajo
Teléfono: 986 20 27 65 - Fax: 986 20 27 65
36208 BOUZAS - VIGO



"El puerto considera imprescindible un nuevo túnel desde la calle Coruña hasta Bouzas".

Esta es la solución aportada por las Ingenierais consultadas por La Autoridad Portuaria. (Faro de Vigo, 2de Mayo 2001).

Hace dos años, en este Libro de Las Fiestas, publicamos un artículo en que defendíamos unas condiciones para el desarrollo de nuestra Villa.

En aquel trabajo, titulado " Futuro", exponíamos las bases más importantes, no las únicas desde luego, en las que asentar un desenvolvimiento progresivo y armónico; sin saltos ni sobresaltos.

Los principios eran:

- a.- Proyecto, desarrollo y ejecución de la gran Plaza de la Villa de Bouzas.
- b.- Construcción de un Túnel que una la Rotonda final de la Autovía con Orillamar salvando el entorno de Bouzas.

Estas, señalaban los técnicos consultados por nosotros, son las premisas necesarias para crear un entorno que, de una manera imparable, iniciaría el desarrollo de nuestra Villa. ¿Qué se conseguiría con estas Obras? La instalación de las industrias que generan la mejor Calidad de Empleo por tanto, Calidad de Vida. Aquí vendrían, entusiasmadas industrias de: Ocio, Comercio y oficinas Profesionales. Ahora bien, el crecimiento y rentabilidad comercial, de este tipo de Empresas, exige amplios Aparcamientos, Lugares de Esparcimiento y Tranquilidad.

El Aparcamiento y la Programación del entorno son los principios básicos para hacer rentable la zona

Antigua de nuestra Villa. Con La Plaza y el Aparcamiento veríamos, al igual que muchos pueblos que supieron entenderlo, desarrollarse no solo restaurantes y pe-



Foto publicada en el año 1.999 mostrando el diseño de una posible solución de la plaza y tunel.

queños comercios sino; oficinas de profesionales.

Abogados, Notarios, Médicos, Inmobiliarias, Oficinas de Esport-Import... que hoy reniegan, junto a sus clientes, del tiempo perdido y de las peripecias que pasan para poder realizar sus entrevistas de trabajo pensarían en nosotros. La comodidad que ofreceríamos sería definitiva para su instalación. La llegada de estos profesionales traería una Oferta de Trabajo de primera calidad para nuestros vecinos y aumentaría, también, la Oferta sobre nuestros inmuebles que revalorizarían generosamente el precio de los solares y casas.

El Ocio es otra de las actividades que generarán más y mejor empleo en un futuro próximo. Para el desarrollo de esta

industria solamente tenemos que procurar amplios Lugares de Esparcimiento. Vigo es muy deficitaria en zonas verdes y mucho menos de zonas verdes con acceso (aparcamiento). Este error aún se puede enmendar aquí, en nuestra Villa con La Plaza de la Villa de Bouzas y El Túnel. Proponemos una Plaza similar a la Plaza de Compostela. ¿ Cuántos detractores, en aras del progreso, tendría esta hermosa Plaza cuando se penso en ella? Hoy, los hijos y nietos de aquellos soñadores, aplaudimos fervorosamente su decisión. Soñemos en una Ciudad mejor. Mostremos, sin complejos, el amor que tenemos a nuestra Villa y, por tanto, a nuestra Ciudad. Hagámosla Bella y Holgada. Y ¿cuál es el Problema para realizar este sueño?. Para con-

sigue >

seguir este Sueño tenemos que hacer. En primer lugar, que Ayuntamiento se haga con la Propiedad de La Plaza y después que el tráfico generado por la terminación de la Autovía, que convirtió una calle en carretera, sea resuelto. Es claro, pues, el acierto de la solución propuesta por los técnicos consultados hace dos años y que coincide, EXACTAMENTE, con el Informe obtenido por La Autoridad Portuaria; "Un túnel que una la rotonda última de la Autovía y la calle de La Coruña". Con esta obra haríamos un Ambiente tranquilo en la superficie y aumentaríamos enormemente la seguridad vial, tanto rodada como peatonal. Abriríamos, de verdad, esta parte de Vigo al Mar. Uso

fácil de la reducida Playa de Atrio y aprovecharíamos un sinfín de atraques, para deportistas o profesionales, en la rada de que nos dejó el relleno. ¡Hasta podríamos poner una Carballeira! Un Paraíso en medio de la Ciudad.

No todos los espacios abiertos han de ser ocupados. Los Terrenos Comunes deben seguir siendo eso; propiedades comunes donde podamos concurrir los Ciudadanos.

No hay una razón, por muy grande que aparentemente sea, que justifique la cesión de los Derechos de Todos para uso de unos pocos. Es grave que nosotros regalemos o cedamos nuestros Derechos pero lo que es inadmisible, más grave todavía, es

regalar la herencia a la que tienen derecho nuestros hijos y nietos. Hemos de ser, en estos temas, Duros, Insistentes e Intransigentes. Hagamos como el monaguillo del chiste de la "petaquiña". Reclamar, reclamar,...hasta conseguir.

Luchemos para conseguir que nuestras Autoridades sueñen lo mejor para nuestro Futuro que, en definitiva, es el Futuro suyo y el de sus hijos. Nosotros, bien nacidos, los vamos a recibir con los brazos abiertos.

Vale la pena luchar por un Sueño, y este de verdad es un buen Sueño.

Paulino Freire.

Estamos Totalmente de acuerdo, y los técnicos consultados también, en la solución del Túnel pero... (entre nosotros siempre ha de haber un pero)...No podemos estar de acuerdo con la recalitrante idea que el Tren sea por superficie por las dificultades que sería su circulación por el Túnel. ¿Es que, acaso, no estamos en la época de la construcción del Túnel del Canal de la Mancha y el próximo del Estrecho de Gibraltar?. Me pregunto ¿Qué harían los Alcaldes de; A Coruña, Bilbao, San Sebastián, Barcelona, etc. si sus técnicos les ofrecieran esta pobre solución. Como mínimo les obligarían a hacer mejor sus deberes y que no se tomaran a la Ciudad, que les paga el sueldo, de pitorreo. Busquemos las mejores soluciones y realicemos las más sensatas y de más proyección en el Futuro. No nos quedemos en lo bueno, EXIJAMOS LO MEJOR.

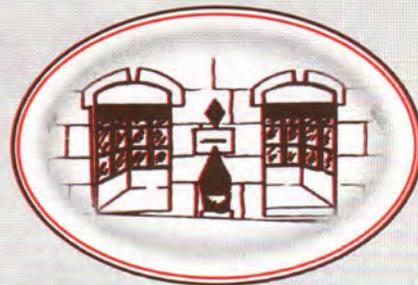


Feo aspecto que presentaba la Plaza de Compostela en el inicio de las obras allá por el 1.880 y que no tiene nada que ver con la esplendorosa belleza actual. Esta plaza fue el mejor y más rentable destino que se pudo dar a estos terrenos, "perdidos por la mar", para Vigo y sus Ciudadanos. ¿Es qué en estos años no se puede hacer algo similar?. ¿Qué impedimento hay para que en este siglo hagamos, de los terrenos del relleno, La Plaza de la Villa de Bouzas? ¿Es que a estos terrenos se les puede dar un destino mejor?

BAR NEBOEIRO

VINOS
TAPAS
COMIDAS

Paulino Freire, 1
Telf.: 986 20 82 82
36208 VIGO



LORETO

DECORACION E INTERIORISMO

Ronda de D. Bosco, 47
T: 986 43 23 42

VIGO

Joaquín Loriga, 13
T y Fax: 986 22 97 62



TIEN 21
Especialistas en Electrodomésticos



Avda. Atlántida, 1
Telf.: 986 24 09 70

36208 (Bouzas) VIGO

ZOILA LIBRERÍA



M^a Zoila Fernández

- Papelería
- Material Escolar
- Libros de Texto
- Material de Oficina
- Artículos de Regalo
- Fotocopias
- Servicio Fax
- Plastificados
- Encuadernaciones
- Sellos Caucho

Alameda Suárez Llanos, 8
Telf./Fax: 986 23 27 44

36208 Bouzas VIGO



Laminados Siderurgicos La Coruña, S.A.
ARTEIXO (La Coruña) - Tel. 981 60 02 32 - Fax: 981 60 07 52

Laminados Siderurgicos Orense, S.A.
Pol. Inds. calle 4 - 32901 San Ciprián de Viñas (Orense)
Tel. 988 24 79 11 - Fax: 988 24 79 65

Laminados Siderurgicos Vigo, S.A.
PORRINO - BUDIÑO (Vigo) - Tel. 986 34 62 44 - Fax: 986 34 64 64

Chapa Gruesa, Bobina, Fleje y Chapa L/C, L/F, Galv., Prelacada, Aluzinc.

Productos

- Chapa Calidad
- Bobina: L/C, L/F, Decap., Prelacada, Zincada, Hojalata, Aluminizada
- Perfiles Estructurales y Comerciales
- Corrugado y Malla
- Lingote
- Perfiles y Chapa Aluminio
- Guías de Ascensor
- Carriles

Servicios

- Líneas de Corte de Bobinas
- Corte y Taladro de Perfiles y Chapa
- Ferralla
- Granallado y Pintado
- Línea de Decapado
- Oxícorte
- Fabricación de Parametros y Cubiertas



Grupo Velasco

CAFETERIA

VERANO

(MANOLO)



*Donde se reúnen los amigos de Manolo.
y los hombres de negocios.*

*Le aconsejamos beber nuestro gran surtido de vinos
Entras como Cliente y sales como amigo.*

C/. Pescadores,7 Teléfono 986 20 41 17
BOUZAS VIGO

COMENTARIO SOBRE LA COFRADÍA.

En este tercer año en el cargo de Cofrade Mayor, quisiera hacer un pequeño balance de la gestión de la Junta de Gobierno que me honro presidir.

En primer lugar recogiendo el sentir de muchos cofrades, hemos abordado la reforma de los Estatutos y la modificación de varios artículos

del Reglamento de la Cofradía, como son, entre otros, el Artículo 5º que se refiere a la elección del Cofrade Mayor mediante sufragio libre, directo y secreto, fijando los plazos en los que se divide el proceso electoral, con la presentación de candidaturas, avaladas por un número determinado de cofrades; el Artículo 6º en lo que atañe a los componentes de la Junta de Gobierno, introduciendo la figura del Vicepresidente 2º

de la Cofradía, que de una manera experimental se ha realizado en este mandato, designando para tal efecto a doña Guadalupe Iglesias Leiros y el Artículo 4º que propone la creación de la

figura del Cofrade de Mérito.

También el Artículo 6º, que

remos hacer constar la ceremonia de "subida del Cristo" (traslado del trono del camerino), coincidiendo con este acto se celebrará una misa aplicada por todos los cofrades difuntos, al día siguiente de la finalización de los actos religiosos, pues en los Estatutos solamente se contempla la "bajada del Cristo" (traslado del camerino al trono).

Los artículos modificados están pendientes de ser aprobados en Asamblea, que convocaremos para tal efecto.

La restauración de las imágenes del Buen Jesús: La talla del siglo XVI que preside el Altar Mayor del templo parroquial y la imagen procesional; ambas han sido restauradas gracias a la generosa aportación económica de cofrades y devotos.

Por primera vez se ha puesto en práctica el apartado B) del Artículo 9º del Reglamento de la Cofradía,

según el cual, el Cofrade Mayor cede la organización de la fiesta a otro cofrade, que en este caso ostenta el cargo de Presidente de la Comisión de Fiestas. Desde el año 1.999 se responsabiliza de este cometido el Vicepresidente 1º de la Cofradía don Jorge M. Freire Gobantes.

Imposición del medallón de la Cofradía al Cofrade Mayor electo (siempre que se produzca el cambio de Cofrade Mayor) en sencillo acto que se efectuó en la Iglesia Parroquial, el primer día de la novena en honor al Santísimo Cristo, presidido por el Párroco.

Con motivo de las numerosas gestiones realizadas en los diversos organismos oficiales implicados, hemos conseguido cambiar la ubicación de la tirada de los fuegos, retomando así la entrañable tradición

De que nuestro Cristo vuelva a presidir la sesión de fuegos artificiales quemados en su honor.

La excelente organización de la Procesión, que se ha podido llevar a cabo gracias a la inestimable colaboración que, durante estos años, nos presta un formidable equipo de mujeres.

No me cansaré de pedir a todos los boucenses y devotos, que todavía no son cofrades, que soliciten su inscripción en la Cofradía, significando para mí una gran satisfacción que en cada hogar boucense se encuentre, al menos, un cofrade.

No me cansaré de pedir a todos los boucenses y devotos, que todavía no son cofrades, que soliciten su inscripción en la Cofradía.



Miro Vidal Gestoso, Cofrade Mayor

MIRO VIDAL GESTOSO



CARBURANTES **SELAS**

**SE SIRVE CARBURANTE A BARCOS
EN RAMPA DE ENFRENTÉ**

**DISPONEMOS DE GASOLINA SIN PLOMO
95 y 98 OCTANOS**

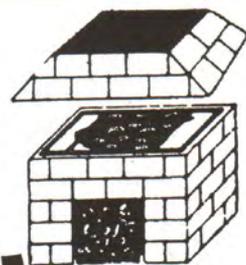
Avda. Beiramar, 173 • Telf.: 986 23 29 75 Vigo



BODEGON

O VOSO LAR

*Churrasquería
Especialistas en
cocina a la brasa*



**C/. P. Freire, 21 • Telf.: 986 29 69 37
36208 Bouzas (VIGO)**

LA FIGURA DE LOS PORTADORES

Del Stmo. Cristo de los Aflijidos y los demás Santos de la Villa de Bouzas

Tratar de mostrar mi apoyo y aprecio es como parte interesada, participativa, defensora en la Credibilidad de unos valores especiales hacia " a los Portadores del Cristo" y deben ser motivos suficientes de sana complacencia y reconocimiento del Pueblo y Barrio de Bouzas esencialmente por su extremado cariño y devoción que se puede también comparar con los Portadores de La Virgen del Carmen por los Marineros o de San Pedro Pescador por Capitanes, Patrones de Pesca y Costa y gentes también del Mar como Mayores de Máquinas, Motoristas y Engrasadores y esto sucede y pasa en la Villa de Bouzas para gozar de un cierto Orgullo a esta atención desprendida y voluntariosa. Las dos últimas palabras deben dar el verdadero valor humano dentro de este Mundo materialista y tan interesado en muchas cosas para nuestras desgracias y desvelos. La voluntariedad y el desprendimiento de las personas deben tener un valor muy Especial. Trabajar gratuitamente para los demás no es muy reconocible en muchas situaciones y lo digo por experiencia propia.

Miren Vds yo soy un claro admirador de la Raza de las Mujeres. Las cuales se merecen tanto respeto porque así estoy respetando a nuestras sufridas madres y esposas que tan claro papel juegan en esta vida, y en la vida de todos los hombres. No hay duda que detrás de una buena, positivo y valioso personaje hay siempre una Mujer. Pues no enorgullece más que así sean las de Bou-

zas en La Semana Santa que son " Portadoras exquisitas de nuestras Procesiones. Este Año me tocó verlas desde la ventana de mi casa por la convalecencia de una operación y las he visto con enorme placer y alegría y aplaudo su dedicación y fe como también la muestra con la Procesión del Cristo como valiosas participantes de su " organización " y la felicito como Mayordomo del Cristo y Cofrade en ejercicio. Si este reconocimiento sirve para algo.

No sé las valoraciones que pueden dar a determinadas cosas de Bouzas pero aparte de haber disfrutado el pasado Año como "Oferente del Stmo Cristo", gozo y me apasiono más Año a Año con los "portadores", y disfruto más con su Homenaje en las Fiestas de Julio. Este mágico "Tercer Domingo del mes de Julio de cada Año" que tiene sabor especial para los que vivimos en estar simpár Villa Marinera y que sabemos respetar su extensa historia, como respetamos esa cercanía con Vigo al que pertenecemos.

Quisiera también poder llegar hacia

esos jóvenes que se vuelquen con "San Telmiño" que sale en la Procesión de los lunes con La Virgen del Carmen. "Heche tamén un Santo Diácono con mérito propios para non ser olvidado con o seu " barquiño" na man por as xentes de Bouzas, sin son os mas novos moito mas doado sua participación.

Respetemos e cuidemos das tradicións de esta Vila todas elas sin olvidar a da relixión que foi sempre nosa, sabendo como fai e actua o Papa de Roma.





Especialistas en proteger sus inversiones

Nos adaptamos a las necesidades del cliente, buscando soluciones específicas a cada problema, con el objetivo de proteger y mejorar sus inversiones a través de un servicio de alto nivel.

Apto. de Correos, 8 08213 POLINYA
BARCELONA (España)
Tel: 937 130 000 Fax 937 130 368
E-mail: general.es@hempel.com
http://www.sabadell.com/hempel.htm

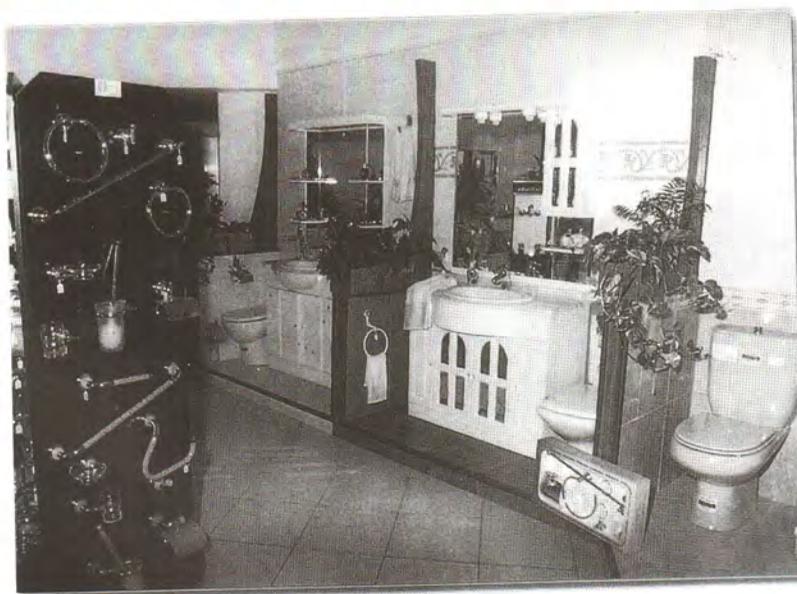


HEMPEL
PINTURAS HEMPEL, S.A.



Calefacción y Fontanería

Comercial Bouzas, S.L.



Instaladores oficiales de
Calefacción, gas, fontanería
y mantenimiento
Toda clase de Instalaciones
y Reparaciones



Exposición y Venta:
Muebles, espejos, mamparas de baño
Azulejos, plaquetas y griferías
Repuestos sanitarios
Pídanos presupuesto sin compromiso

C/. Tomás A. Alonso, 194 - bajo Telf. y Fax: 986 21 15 76 - Bouzas - VIGO

SAN PEDRO GONZALEZ TELMO

SAN TELMO: 1.190 - 1.246

Patrono de la Diócesis Tui-Vigo
ABOGADO DE LOS NAVEGANTES

Por su nombre y apellidos completos apenas se le reconoce, pero llamándole simplemente San Telmo enseguida se recuerda a un santo de gran devoción entre la gente del mar, que dicen ver su figura en las ráfagas luminosas que aparecen durante las tormentas sobre los mástiles.

Nació en la villa de Frómista, cerca de Palencia, por el año 1.190, de padres muy cristianos y de familia distinguida. Fue bautizado en la parroquia de San Martín y le impusieron el nombre de Pedro, aunque después será conocido por Telmo, todos los que de una u otra manera trabajan en el mar lo tomarán como Patrón y poderoso intercesor ante el Señor.

Hizo brillantes estudios en la Universidad de Palencia y, bajo la protección de su tío el obispo, se ordenó sacerdote para ser al cabo de poco tiempo canónigo y deán.

Los historiadores más antiguos nos lo pintan como "mancebo gentil y donairoso, de recio temple y dado a la ostentación". Estas eran buenas credenciales para medrar en la carrera eclesiástica que había abrazado y en cualquiera otra que se propusiera. El mundo y el porvenir, digamos también la suerte, le acompañaban.

Al parecer, un eclesiástico de rumbo, fastuoso y presumido hasta que un día de Navidad, cuando formaba parte de una cabalgata entre la admiración de los palentinos, su caballo resbaló en la nieve, y él, envuelto en sus galanos arreos, acabó en el fango en medio de la rechifla general.

Este episodio de vanidades humilladas, en el que la arrogancia y su lujo tienen una especie de camino de Damasco, le hizo reflexionar, ingresó en un convento de dominicos y, una vez convertido en el más humilde de los frailes, fue por obediencia un gran predicador itinerante de su orden.

Desde Asturias a Aragón y hasta Galicia el pueblo acoge su apostolado, lo mismo en las rías gallegas, frente a una violenta tempestad, que en las orillas fluviales de A Ramallosa y Rivadavia.

Al fin se asentó en Tui, donde murió agotado y lleno de méritos el 15 de Abril de 1.246, lunes de la segunda semana de Pascua.

Su tumba en la catedral de Tui obró infinitos milagros, y en la memoria popular este gran taurmurgu se permite aún la ostentación eléctrica de los resplandores con los que el santo se hace presente cuando corren peligro los que navegan.

Es patrono de la ciudad de Tui y de la Diócesis de Tui-Vigo, en donde se celebra su fiesta el lunes de la segunda semana de Pascua.

Misionero itinerante, muy co-

nocido en su tiempo, logró hacerse con el pueblo a cuyo ministerio apostólico se había consagrado con excepcional energía. La cristiandad de agitado y vigoroso siglo XIII encontró en el misionero palentino una sedante y convincente respuesta a sus necesidades y preocupaciones. Halló en él palabras y obras de vida temporal y eterna. Por eso a raíz de su muerte, su cuerpo fue considerado y guardado como cosa santa, y honra de su Iglesia local. La Iglesia universal, en su augusta prudencia, tardó siglos en reconocerlo con carácter oficial, pero nunca rechazó el hecho. Al llegar el momento oportuno, consagró con carácter definitivo el veredicto popular que se había adelantado, estimándolo como santo. Su vida de apóstol y santo misionero se proyectó especialmente en tres grandes direcciones. En los inicios fueron las heroicas y robustas



Nuestro Señor San Telmo.

tierras castellano-leonesas., con saltos esporádicos allende sus fronteras naturales. Siguió una segunda etapa, con perfume de cruzada acompañando a San Fernando, rey de Castilla y de León, en la política de expansión cristiana en las musulmanas tierras de Andalucía. La última fase de su vida, especialmente admirable y conmovedora, tuvo por escenario Galicia y el alto Portugal. Las fuerzas físicas de fray Pedro González, como las de todos los mortales, tuvieron su límite. No así la fama de su santidad y el recuerdo de sus milagros, que rebasaron los lindes de las fronteras y rompieron el techo de los siglos. En Galicia colmó el Santo su propia medida y dio a conocer la talla de su personalidad, tal como puede deducirse a la historia conocida. En ella dejó el indestructible recuerdo de sus virtudes y de sus milagros. Parece como que aún resuena el eco lejano de su voz hablando de Dios y de su misericordia que es eterna. Galicia y sus gentes lo hicieron tan suyo que lo llevaron por todas partes, a donde les condujo su temple de emigrante y su gran capacidad para emprender aventuras. La devoción a San Telmo forma parte de humanismo cristiano del pueblo gallego. No en vano entre ellos pudo decir el Santo, atento siempre a la invitación de la providencia divina: "Está es mi mansión por siempre".

Es menester acercarnos a la diócesis de Tui donde coronó su vida San Telmo, a través de la cual recorrió su singladura San Pedro González. Tanto se identificó el Santo con la vida cristiana de Galicia y sus contornos, que hoy resultan inseparables.

El empeño del Santo en proporcionar la construcción de puentes, en regiones atravesadas por ríos o con importantes desniveles de terreno, confirma su interés por solventar las necesidades humanas y sociales. Abunda en Galicia lo que llamamos gentes de mar. Sus costas privilegiadas lo promocionan. El mítico mar parece que invita, y a la vez proporciona muchas cosas al pueblo gallego. Ahora bien, como elemento ciego de la naturaleza, tiene el mar sus embates que hay que vencer, y todavía queda mucho por dominar. Es de sobra conocido el peligro por el que a menudo han de pasar y pasan las gentes vinculadas al mar, a pesar de los adelantos modernos. Tal es su poderío, que quien cae en sus fauces necesita con frecuencia una extraordinaria ayuda de lo Alto para librarse de ellas. Fray Pedro González, un apóstol celoso para con las gentes que en muchas cosas dependían del mar, no podía desconocer el sufrimiento que tantas veces suponía para los hogares de los pobres su trabajo en las cosas del mar.

Hizo cuanto pudo en vida, pero, una vez muerto, puede muchísimo

más. Su protección sobre navegantes y marineros se ha dejado sentir con notoria espectacularidad. De esta manera, se impuso la devoción a San Pedro González, con el sobrenombre de San Telmo, como protector de navegantes. La misma representación iconográfica ha consagrado dicha representación. De su indiscutible patronazgo para con marineros y navegantes en general, ha derivado en el que se le represente como portador de una nave, y con una vela encendida a



Procesión Paseo Marítimo.

modo de clásico fuego de San Telmo,

Señor San Pedro González
De navegantes piloto;
Libra nos de terremoto,
Y defende nos de males.

Y dentro del mundo de los navegantes, San Telmo ha dado nombre

SAN TELMO

a un fenómeno metereológico, conocido como los fuegos de San Telmo, que en Portugal llamaban "corpo santo". La endeble llama de un verde-azulado que colorea la aparición de los fuegos fatuos, que se dejan ver, con cierta frecuencia en las puntas de los mástiles de las naves, y que son indicios de la presencia de borrascas y tormentas, ha dado origen a la idea de representar al Santo con una llama en la frente que en alguna ocasión se ha podido ver también en la mano. En otras manifestaciones iconográficas en cambio han preferido poner en sus manos el venerable y litúrgico cirio encendido, que en determinadas ocasiones vemos pintado de verde, lo cual, ya a primera vista, sugiere el símbolo de una venturosa esperanza. Sintiendo que llegaba el momento de su muerte decidió regresar a Santiago, como le correspondía, para morir entre sus hermanos. La enfermedad arrecia y las fuerzas imprescindibles comenzaron a fallarle. Cree una devota tradición, digna de crédito, que fue a la altura de una puente románico, que une Rebordáns con la parroquia de Santa Columba de Ribadelouro, a unos cinco kilómetros de Tui, en pleno camino de Santiago, a su paso por la Sede tudense, puente que, por desgracia, tiende a desaparecer, y que es conocido como "Ponte das Febres", o de San Telmo. El santo se sintió morir, y tuvo que rendirse a la evidencia de que le era imposible seguir adelante. Regresando a Tui para morir.

Hace como unos cien años la comisión de fiestas encargo una nueva imagen de San Telmo, porque de la que había, se hacían bromas y se reía la gente debido a su pequeño tamaño.

La actual imagen del santo venerada por los marineros de la Villa, esta representada por una talla de tamaño natural con su retablo barro-

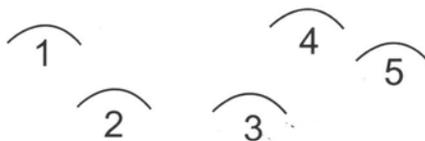
co, situada entre las arcadas tercera y cuarta de la nave del templo parroquial, en el lado sur. Del autor de la talla se desconocen los datos, porque no hay constancia ninguna de ella en la parroquia y en el siguiente artículo se tienen en cuenta testimonios de personas mayores de la Villa

Siempre se consideró entre las gentes de la parroquia su excelso tamaño, quizás por comparación con la antigua imagen, pero a cambio y según se cuenta, una vez llegada la talla a la iglesia, devotos de distintos lugares se acercaron a mirarla, lo

que sirvió para que fuera pedida por otras parroquias para llevarla en procesión, a lo que se accedió, pero siempre sobre los hombros de la gente de Bouzas.

Fue restaurada hace aproximadamente como unos 35 años siendo sufragados los gastos por los portadores de la imagen (hermanos Bastos Márquez y hermanos Ledo). De su cuidado y arreglo se encargaba hace ya bastantes años Obdulia Rodal, pasando posteriormente a manos de la madre de Lola y Juana Bastos Márquez, siendo éstas las que actualmente ennoblecen la Ima-

Procesión de San Telmo, hace algo más de 50 años. A su entrada a la Alameda S. Llanos por la calle Cádiz. A la izquierda casa de los Guiance, por desgracia desaparecida.



1. Manolo Sainza. 2. Julio Figueiroa. 3. Ángel Bastos. 4. Manolo Ledo. 5. Pedro Ledo.

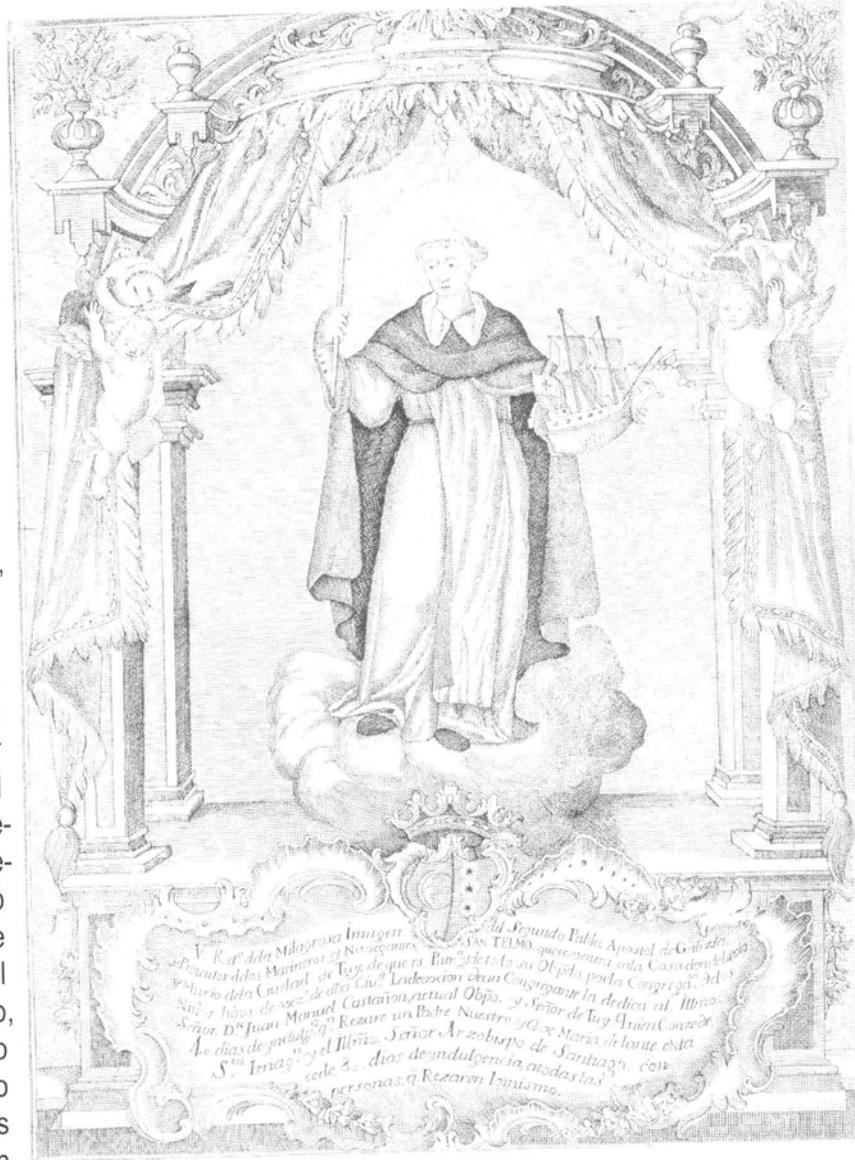
SAN PEDRO GONZÁLEZ TELMO

gen.

Antiguamente, y como antes comentá-
bamos, existió otra imagen simbolización
de la capilla y Cofradía de San Telmo que
seguramente es la referencia del siguiente
dato constatable en los archivos de la
Catedral tudense: "En la relación de luga-
res de culto a San Telmo del proceso de
canonización, realizada en 1.731, aparece
una capilla a él dedicada dentro de la
iglesia parroquial, situada al lado de la
Epístola. En el arco de la entrada a la
capilla pendía una nave con tres cañones
por banda. El altar tenía dos cuerpos,
situándose en el medio la imagen del
Santo con hábito Dominicano de una
altura de tres palmos, con una vela en la
mano derecha y un libro abierto en la
izquierda. Según los peritos, tanto el altar
como la imagen tenían una antigüedad
de 130 años". Esta antigua talla de peque-
ño tamaño (tres palmos vendrían a repre-
sentar unos 50 centímetros) debió
"desaparecer" posiblemente cuando se
reconstruyó la capilla. Así, en 1.807, el
obispo tudense D. Juan García Benito,
en su visita a la parroquia dice: "que no
se celebre misa en el altar de San Pedro
Telmo por hallarse indecente". Las obras
de reconstrucción de la bóveda fueron
costeadas por el importe de la venta de
parte de las alhajas de plata que había
donado a la iglesia el benefactor boucense
D. Pedro del Pazo Troncoso en 1.836.

La Cofradía así como la asistencia a la
procesión, que se realizaba los lunes por
la mañana, no tuvo gran arraigo en la
Villa, por lo que en la actualidad en el
paseo procesional se ve acompañada
con la imagen de Ntra. Sra. del Carmen.
Agradecer a Lola y Juana Bastos Márquez
y a D. Luis Hierro su colaboración

Francisco Javier Ruiz Veiga



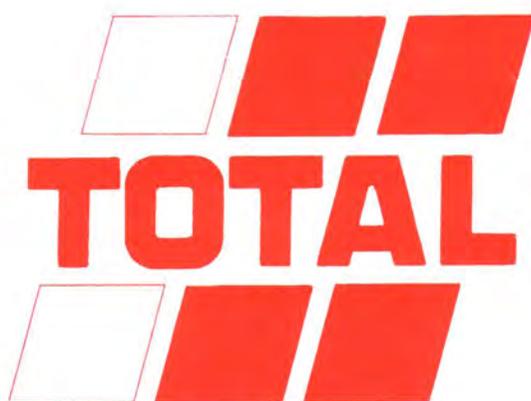
San Telmo. Grabado siglo XVIII

Bibliografía:

Archivo Diocesano de la Catedral de Tuy.
Bouzas, Historia de la Villa. J. Fdez. Fandiño
SanTelmo. Lorenzo Galmés

Fotos:

Lola y Juana Bastos
Foto Fausto



LUBRICANTES Y GASOLEOS MARINOS

DISTRIBUIDOR MARINA
PETROCABLE, S.L.
Alberto Lago Suárez

Avda. Beiramar, 203 - 1º • Móvil: 630 02 84 80 • Telf./Fax: 986 21 19 92 • 36208 VIGO



TORREALDAY

Asesores consultores
Inmobiliaria
Seguros

**LIDER EN
ASESORAMIENTO INTEGRAL**

- 98 Despachos en toda España
- 18 Años de Experiencia
- Más de 11.000 clientes

VIGO

Camilo Veiga, 23 bajo

Telfs.: 986 29 12 85 - 986 20 56 70

Fax: 986 29 12 85 - 36208 VIGO (Pontevedra)



Mesón Restaurante ONDIÑAS

ESPECIALIDAD EN : TAPAS, MARISCOS,
CHURRASCOS, COMIDAS CASERAS
Vino Ribeiro y Condado
PLATOS DEL DIA

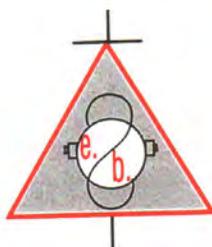
Paulino Freire, 13 BOUZAS
TELF. 986 20 21 27

CLINICA DENTAL

Pelayo Docampo - Joaquín Domínguez

**MEDICOS ESTOMATOLOGOS
ORTODONCIA**

**Avda. Atlántida, 26 Telf.: 986 20 25 09
36208 BOUZAS - VIGO**



Talleres BAHIA VIGO



**ELECTRICIDAD INDUSTRIAL • AUTOMATIZACION • REBOBINADOS
TALLER ELECTROMECHANICO • REPARACION MAQUINAS ELECTROPORTATILES
REPARACION Y MANTENIMIENTO DE GRUAS Y PUENTES GRUA**

SERVICIO OFICIAL

FLEX • VIRUTEX • METABO • AEG • GALAGAR • RIOBY

**Camilo Veiga Prego, 10 • BOUZAS - 36208 VIGO
TELF.: 986 29 71 13 • FAX: 986 23 01 82**

RECORDANDO A UN VIEJO MARINERO

ALVARO VEIGA ALVAREZ
1875 - 1957

Fue pescador desde su niñez, en gamelas y traineras; tripulante de los primeros vapores de pesca y en trasatlánticos: náufrago y a su vez salvador de náufragos: redero y chavolero o amo de la tierra; en fin, hombre de mar de toda su vida. Había nacido en 1.875, año de la llegada a España del joven rey Alfonso XII, y falleció en 1957, a los 82 años, cuando los rusos enviaron al espacio el Sputnik II con la perra Laika.

Aunque nacido en plena Ribera del Berbés, su boda en segundas nupcias con Pura Roman, hizo que trasladase, con sus hijos Camilo y Urbano, el domicilio a Coia, concretamente al Camino de la Raposa, donde estableció la que sería su residencia definitiva.

Álvaro, mi abuelo, era alto y de compleción robusta. Rostro enérgico, serio, pero con ojos que inspiraban cariño y confianza. Aprendió a leer a los setenta años y no conoció la televisión, en su tiempo todavía en fase experimental.

Pescador nato por tradición familiar, su larga vida de una u otra forma estuvo siempre ligada al mar, desde sus comienzos siendo un niño, a remo y vela en las pequeñas chalanas. Guardo bien en la memoria la imagen de un hombre que me hablaba de días y noches pasados en aquellas débiles embarcaciones, a merced de un mar arbolado o envueltos en espesa niebla que los dejaba en absoluta soledad. Situación de la que únicamente su buen hacer y experiencia podía librarles. Con un conocimiento perfecto de nuestra Ría me relacionaba los nombres propios que daban ellos a cada roca,

arrecife, bajo o playa, limitando bien las zonas y clases de pesca; nombres que para despistar a sus rivales no coincidían con los que figuran en las cartas marinas.

La época más recordaba, tal vez porque encajaba con su carácter duro y dinámico pronto a tomar decisión en la adversidad, fue la de pescador en traineras, aquellas veloces embarcaciones a remo y vela que a principios del 1900 revolucionaron el arte de pescar, y como es lógico chocaron con otras artes tradicionales, armando buena gresca entre partidarios de una u otras modalidades. Su rostro se animaba al recordar aquellas polémicas entre pescadores de Bouzas, Berbés y Cangas, riñas que terminaban las más veces a remazo limpio, lanzamiento de calderos de agua e incluso asalto a embarcaciones tirando al mar a tripulantes y sardinas. Los de las traineras se defendían entre sí, y él recordaba con humor cuando en 1.902 al guardacostas "Cóndor" que las vigilaba, persiguiendo a una de ellas que escapaba ¡¡ a remo !!, su caldera no aguantó la presión y explotó teniendo los propios marineros de la trainera acosada que parar en su huida y retroceder para salvar a los miembros de la lancha de vigilancia.

Sallian a pescar fuera de las Cieiban a vela, guardando las fuerzas para las faenas de pesca y especialmente para la vuelta. Rememoraba aquellas historias de competición e plan de regata a todo remo, confía



Álvaro Veiga en 1.910

do más en la fuerza de sus brazos que en el viento, para ver quien llegaba el primero a puerto y así obtener el mejor precio en la venta de la sardina. A la ida había que saltar el islote de Boeiro o Agoeiro, que él conocía muy bien, y allí aprovisionarse del agua y sal de la que quedaba en las pozas. Era de lo mejor para preparar sus caldeiradas. Cuando fue el naufragio del "Tito" en 1.941 cuyos tripulantes se refugiaron en el islote y que se tardó días en rescatarlos, por la dificultad de aproximarse los barcos de auxilio, me decía "Xa non hai xente para iso. Non oñecen a Goeira e non saben o que é arrimarse á pedra en medio d

vento, axuntando o barco dazaioito homes ó remo, co patrón dirixindo a manobra para lanza-lo cabo". Había que creérselo, pues él lo demostró, en compañía de su sobrino Epifanio, con el salvamento de dos oficiales rusos el año 1.908. En unidades de la marina de guerra rusa, entonces bajo gobierno de los zares. El traslado de su flota del Báltico hacia el Pácifico con motivo del conflicto del Japón, hacia del puerto de Vigo lugar ideal para carbonear. El 14 de marzo de dicho año, dos oficiales de la armada rusa aprovecharon su estancia y despreciando el ventarrón que soplabá, salieron en uno de sus botes a vela, con idea de cazar gaviotas. El fuerte viento levantó la embarcación, haciéndola zozobrar y lanzando al mar a los dos tripulantes, que, a duras penas pudieron agarrarse a la misma. Epifanio y mi abuelo, que regresaban a puerto en su gamela, escapando del temporal y comentando lo que hacían los atrevidos rusos al percatarse de lo sucedido se acercaron y como pudieron lograron izar a bordo a los dos náufragos. Pero la pequeña gamela con dificultad podía aguantar a los cuatro hombres, por lo que hubo que aligerar y arrojar pertrechos y aparejos por la borda. La situación se solucionó al acercarse el vapor que ya entonces hacía el servicio de Vigo a Cangas. La pericia de Álvaro y sobrino, manejando remos para acodarse al barco en medio del fuerte oleaje, consiguió que los náufragos pudieran subir a bordo. Casi inmediatamente llegó un bote de salvamento ruso, desplazado desde la escuadra, donde habían visto el suceso, pero sus intentos de aproximarse al vapor para recoger los dos oficiales fueron inútiles, a pesar de que momentos antes lo habían logrado con la gamela. Por este acto el Gobierno Español otorgó a Álvaro y Epifanio la Medalla de Salvamento

de Náufragos. Dejando por el momento la pesca a remo, Álvaro probó suerte en los primeros vapores que aparecían en Vigo, con sus altas chimeneas humeantes y que hacían mareas de una semana por las costas gallegas, guardando especial recuerdo de su paso como tripulante en buques de la firma Barreras.

Queriendo conocer mejor el Atlántico se enroló en 1912 en los buques de la Mala Real Inglesa, que hacían la ruta a Sudamérica. Nos hablaba del "Almanzora" donde en Navidades hacía de Rey Mago para el pasaje, y de La Habana, Santos Río, Montevideo o Buenos Aires, con una añoranza y conocimiento como si hubiera vivido años en estas ciudades. Cuando niños, a mi hermano Antonio y a mí, nos llevaba en su chalana "Della", la última que tuvo y con nombre dedicado a nuestra madre, de pesca a las piedras do Ardán, tanto el de Dentro como al de Afora, rocas que los aficionados de entonces recordarán con nostalgia. Salir al Ardán de Afora era para nosotros una verdadera aventura por el hecho de tener que doblar el muelle y enfrentarse al oleaje de la Ria. Allí el hombre nos iniciaba en el arte de la pesca, como empatar un anzuelo, cebarlo y elegir el mejor cordel blanco para la faneca o entintado para los panchos, lanzarlo y sentir en la mano como picaba la presa. Y no hablemos de su arte en el

proceso de secar o salar la pesca, sobre todo rayas, cazones y marucas; abriendo bien las piezas; colocando aquel entramado de cañas para que el aire y sol llegasen bien a toda la carne; y el salado y prensado de la sardina, almacenándola en pandere-tas. Era el clásico temor del marinero a los duros inviernos, cuando el mal tiempo impedía la salida de sus embarcaciones a faenar, y había que hacer provisiones.

Sus últimos años de trabajador del mar, fueron como chavolero o amo



Álvaro a sus 82 años, pocos meses antes de su muerte.

de tierra de los vapores "Boer", con su distintivo de rayas horizontales negras sobre fondo blanco. Tenían la chavola cerca de la iglesia, en la calle hoy llamada Elcano; creo que entonces era Calvo Sotelo. Por allí pasamos sucesivamente todos los hermanos, Camilo, Pepe, Antonio, Quicolo, yo e incluso Lita. El madrugaba mucho y había que llevarle el desayuno a las ocho, y se

lo llevábamos bien caliente en aquellas lecheras. Recuerdo a su contraamaestre, Salvador Moreira, en compañía de mi abuelo ordenando todo el material, y el armador Manuel Lago tomando notas. Pero sobre todo la pericia y agilidad del viejo en su que hacer mariner. Sus manos sabían ser ligeras con las agujas de repasar paños de redes, cambiándolas según el trabajo; empalmado cabos; haciendo nudos de cuerdas, corchadas, flotadores, que entonces eran bolas de cristal y que tanto nos llamaban la atención (aún guardo una en casa). En fin, el clásico proceso, cuando llegaba la pareja, de bajar y transportar las redes a la chabola, para su reparación y encascado. Antes, al ser de cáñamo o algodón, necesitaban ser tratadas con frecuencia con un baño de casca o corteza de pino, creo que venido de la zona mediterránea. Era indispensable para su buena conservación, y el procedimiento levantaba en nosotros unos chiquillos, el máximo interés. Aquella caldera hirviendo agua durante horas, con su horno a fuego vivo, calentando la infusión de casca de pino, humeando y llenando de vapor caliente el local de la chavola; la operación de elevar con el tren de roldanas los cuarentas o más metros de red y meterlas en la pila a coger bien el tinte, maniobra que había que repetir más de una vez; manchándonos hasta la gorra; no montones de leña, piñas y sacos de casca por un lado, y almacén de bidones de aceite, pinturas, redes, rollos de cuerdas y corchadas, por el otro; transportar después el aparejo para su secado en la zona del muelle, sobre caballetes. Du-

ra faena que formaba parte del quehacer diario de las gentes del mar.

ALVARO VEIGA ALVAREZ 1875 - 1957

Alvaro sabía alternar su vida marinera con las labores propias de nuestra finca. Magnífico cortador de leña, a sus 75 años se permitía desafiarme: su especialidad era el cuidado de las viñas y preparación del vino, incluido el pisar la uva en el lagar. Cultivó tabaco; tenía más de un ciento de plantas en la parte más soleada del terreno, siendo ayudado en las labores de secado por mi hermano Pepe, estudiante de Química. Hay que decir que fue buen fumador toda su vida, naturalmente de negro, de picadura y librilla. Su afición después de las comidas era ir al Bar Chavin, en la calle Covadonga, y echar la partida de chamelo con los colegas, jugándose el café. El decía que siempre ganaba.

Conservó su extraordinaria energía hasta la muerte. Esta le vino rápida, a consecuencia de una afección pulmonar, en diciembre de 1957.

En las horas que tuve que pasar al lado de su lecho, cuidándolo, medio apagado me contaba cantidad de cosas de su vida. Parecía darse cuenta que estaba llegando al final y debía decir adiós a todos aquellos recuerdos que, buenos o malos, formaban parte de su existencia. El último día, ya inconsciente, se reía y hablaba conmigo, mientras sus dedos se movían como si estuviese liando un pitillo, e incluso lo llevaba a la boca mientras echaba

una imaginaria partida de naipes. Me preguntaba por Antonio, su nieto preferido, y yo tenía que ocultarle que días antes se había incorporado urgentemente a su destino militar, ya que las tropas españolas en Ifni y Sahara, estaban en estado de alerta máxima. Alvaro murió tranquilamente en una fecha tan señalada como el 24 de Diciembre.

Han transcurrido ya muchos años y los recuerdos van quedando muy difuminados en el tiempo. Sirvas estas líneas para rescatar del olvido a una de aquellas figuras sencillas, tal vez sin mucho brillo, pero que representan a generaciones de pescadores de épocas ya lejanas, que con su laboriosidad y trabajo diario fueron base de nuestro crecimiento y progreso, llevando además el nombre de Bouzas y Vigo mundo adelante.

CONSTANCIO VEIGA GONZALEZ.



English House

CURSO 2001
ABIERTO PLAZO DE MATRICULA

Clases de inglés a todos los niveles
Programas de trabajo encaminados a
conseguir un óptimo nivel de conversación

Las mejores clases desde 4 años con
didáctica especial para estos grupos.

Preparación para la obtención de diplomas
de: Escuela Oficial de Idiomas, Universidad de
Cambridge (Pet. First Proficiency).

Clases de Apoyo y Recuperación.

Alameda de Suárez Llanos, 11 - bajo
Telf.: 986 21 28 55 • 36208 (Bouzas) VIGO

CLINICA
VETERINARIA
BOUZAS

HORARIO: de 10.00 a 13.30 H.
y de 16.30 a 20.30 H.
SABADOS: de 10.00 a 14.30 H.

*Servicio gratuito a domicilio de
alimentos y accesorios para su mascota*



Tomás Paredes, 52
Telf.: 986 24 10 24

36208 VIGO



METALÚRGICA
MEDER, S.L.

CALDERERIA EN GENERAL
SOLDADURAS ESPECIALES
HIERRO, ALUMINIO, ETC.

MOBILIARIO URBANO, PARQUES Y JARDINES



VIGRA, S.L.

VIGUESA DE GRANALLADOS

- CHORRO DE ARENA
- LIMPIEZA DE PIEDRA, FACHADAS
- LIMPIEZA Y DESGASIFICACION DE TANQUES
- APLICACIONES DE PINTURAS NAVALES E INDUSTRIALES
- GRANALLADO DE ALUMINIOS Y ACEROS
- TRINCADOS, DESFORRADO DE BODEGAS



MUELLE DE REPARACIONES
NAVE Nº 8 APARTADO 2015
TELF.: 986 29 94 14 - FAX: 986 20 71 50
BOUZAS - VIGO

1976

FIESTAS DE BOUZAS



16 · 17 · 18 · 19 · 20 - JULIO

HACE 25 AÑOS DECIAMOS ...

El libro de las Fiestas, nacido con humilde vocación de programa ilustrado y con intención tímidamente recaudatoria, gracias a la dedicación de mucha gente, ha llegado a ser algo consustancial a la fiesta y el de mas calidad entre sus semejantes.- Además, año tras año, ha ido guardando entre sus paginas ininidad de recuerdos escritos y gráficos, personales y sociales, de todos los boucenses que quisieron depositarlos.- Por ello, creemos que hay base para aspirar a convertir el Libro, como institución, en el registro oficial y archivo de la memoria colectiva de Bouzas, para lo cual es necesaria la colaboración de todos, que aquí pedimos.- Actualmente, es ya un gran río, con un caudal de 49 años, que se alimenta con sus afluentes anuales.- Hoy vamos a recordar la aportación del de 1976, hace 25 años.-

El responsable directo de aquel libro fue Buenaventura Campos, que se ocupo personalmente de la Dirección Técnica y el Diseño y que ha demostrado su solvencia en esta labor en numerosas ocasiones, anteriores y posteriores a la fecha a que nos referimos.- Ha sido, con mucha frecuencia, el pilar mas firme de la edición.-



Portada de 1.976 de nuestro libro de bouzas.

La portada fue obra de J. Solanas Donoso, un profesional de la enseñanza artistica, Hermano de la Orden de La Salle hoy secularizado, que ejercía su misión en el Colegio de Zaragoza.- Su colaboración la prestó generosamente por sugerencia y amistad de los hermano Correa Rodal.- Su trabajo es magnífico, como de su fama cabría esperar.- Una de las mejores portadas de las muchas buenas que hay.-

HACE 25 AÑOS DECIAMOS ...

La primera página de texto fue dedicada por la Comisión de Fiestas a los agradecimientos, recuerdo de los ausentes y buenos deseos para todos los participantes en la fiesta, bajo una fotografia del monumento a Eduardo Cabello.-

El desfile protocolario de los "saludas" de las autoridades, comienza con el del Alcalde Sr. García Picher, continua con los de los Sres. D. Luis Lago López, Capitán de Navío, por la Autoridad de Marina; el Ingeniero Director del Puerto Sr. Pérez Bellod; el Presidente de la Cámara de Comercio, Sr. Nogueira Dalmas, y termina con el del Presidente de la Comisión de Fiestas D. Paulino Freire ofreciéndole la Fiesta a todos los boucenses, presentes y ausentes.-

El inolvidable e inefable párroco, que lo era en aquellas fechas, D. José Fernández Parada, nos da a continuación una exaltada prédica en la que resalta la realidad permanente del Cristo como determinante en nuestra fiesta.- "El Buen Jesús de los Afligidos es lección viva en las fiestas de Bouzas.- En ellas hay algo extraordinario, que no tiene explicación, sin el CRISTO-HOMBRE ENTRE NOSOTROS".-



Saluda del alcalde de Vigo, Joaquín G. Picher.

Sigue un artículo de D. Ricardo Torres Quiroga, frecuente colaborador, titulado "Los Veteranos".- Analiza en él la evolución histórica de la consideración hacia los mayores y la aparición de numerosos eufemismos para suavizar la expresión de "viejos", que culmina con el de "tercera edad".- Singulariza a Bouzas "donde tanto se quiere a los mayores", como excepción a la corriente antedicha.- Termina con palabras optimistas constatando las mejoras en la calidad de vida de los mayores.-

A continuación, D. José Santos Reiriz, habla en "Cristo en la Escuela" de la educación, y atribuye esta función a la "conjunción familia, Iglesia, Estado".- Acusa a la sociedad de apatía y dejación de esta sagrada responsabilidad, hasta el punto de reclamar una "proclamación de los derechos del niño".- Concluye rogando al Buen Jesús de los Afligidos que esmere su protección a la escuela y que ejerza en ella su función de Divino Maestro.-

D. Jose M. Mera en "Hechos y Dichos Boucenses" "INTENSA FE DEL MARINERO".- Tras avanzar unas consideraciones sobre la peligrosidad de la vida del hombre de mar, y de la necesidad de la fe para arrostrar sus avatares, nos relata el naufragio del velero de Bouzas "La Milanese", de cuyos siete tripulantes únicamente dos sobrevivieron.- Atribuye su salvación a habérsela encomendado al Buen Jesús.- Cuando regresaron ya habían sido celebrados sus funerales.- Los supervivientes fueron: D. Andres Vazquez Mera, futuro alcalde de Bouzas, y D. Manuel Ulla Cabral, más tarde apagavelas de la Parroquia, "cargo de no menos responsabilidad y compromiso que el de su compañero, habida cuenta de lo ve-

leidoso que suele ser el talante de muchas beatas".-

En una sección titulada "Visto y Leído" se incluyen citas de Gabriel Elorriaga sobre política marítima en general, con opinión favorable a la vigente en aquellas fechas; y de Víctor Moro, cuya tesis la podemos resumir con su enunciado del comienzo: "España tiene que decidir ahora si va a continuar siendo un país pesquero o no".-

A continuación figura un artículo estrictamente técnico, firmado por "Ardora" y titulado "Accidentes Contaminantes en la Mar, en el que analiza el problema del enunciado, cada día de mas actualidad.- Seguidamente, en página desplegable, figuran dos hermosas fotografías de Bouzas; Una es una vista general de mas de 100 años de antigüedad y la otra es del campo de fútbol del "Real Fortuna", sobre cuyo terreno se construyó más tarde la conservera del Alfageme.-

Sigue un artículo del incombustible D. Baltasar Veiga, incansable colaborador del Libro y defensor de Bou-



Andrés V. Mera, uno de los supervivientes de "La Milanese".-



LOS VETERANOS

Los Veteranos, un artículo sobre los mayores.

zas en todas las palestras.- Muy de acuerdo con su beligerancia lo titula entre signos de admiración: "¡Despierta, Bouzas"!.- Comienza enumerando las fechas nefastas que contribuyeron a la actual decadencia de Bouzas, comenzando por la de su arrasamiento por Drake y continuando hasta la pérdida de su ayuntamiento.- Después de criticar desfavorablemente la gestión de los sucesivos alcaldes, propone como solución la creación de una Junta de Vecinos para la que no encuentra, como NOE en Sodoma, el hombre justo, el adalid, que la presida.- Después de enumerar la labor de esa Junta, mientras no se consiga situar en el ayuntamiento un concejal propio, nos alecciona para que no consintamos que a Bouzas "nos la maten del todo".- Luego se nos presenta una pagina propia de "revista del corazón"; "Del Bouzas de hace medio siglo", se titula, y se refiere a la visita a Bouzas de D. Maximiano Vázquez en prueba de su cariño al pueblo que lo vio nacer.- Era D. Maximiano cónsul de España en San Nicolás de los Arroyos (R. Argentina) y, en su segunda visita, en 1925, se tomó la foto que acompaña a la nota.-

Sigue un artículo de D. Antonio

Diego Pérez, su presidente, sobre "El Liceo, Orgullo del Pueblo".- Un lustro después de inaugurado su nuevo edificio, relaciona las actividades de la sociedad continuadora de la que fue "Liceo Artístico e Instructivo" y enumera los éxitos, tanto en el aspecto náutico-deportivo como en el social y cultural, los cuales, opina, deben de ser motivo de orgullo para los boucenses.-

Dña. Consuelo Comesaña Calvo nos ofrece una página poética cuyo expresivo título "O Mar Me Queren Quitar", ya nos adelanta su argumento:

... "Porque tiver onte a mar,
Oxe nin iso me queda
Cristo bendito, o mar me
queren quitar"

Así acaba el poema que, estoy seguro, muchos lo habrán interiorizado como expresión de sus sentimientos.-

Un sacerdote andaluz, D. Juan Mairena Valdayo, desde el Colegio Mayor Universitario La Salle, recuerda nostálgica y poéticamente una estancia en Bouzas durante las fiestas.- Divide su artículo en párrafos de agradecimiento, tanto por las bellezas como por las virtudes de la Villa, y tanto de unas como de otras, la dota generosamente.-

Dedica el artículo a la memoria de un matrimonio, Laureano y Sara, que "ya partieron hacia la Casa del Padre".-

Sigue un artículo de D. Antonio Pardo titulado "Entronque", en el que reflexiona sobre la elaboración de la fiesta, haciendo notar que, pese a su antigüedad, no

decrece la devoción y el entusiasmo.- Niega la tacha de frialdad que se atribuye a Bouzas, alegando la estrecha colaboración de todos aderezada de entusiasmo y destaca el premio que reciben los boucenses con la llegada de los seres queridos que vienen a participar.- No se olvida el articulista de que la fiesta, además de al Cristo, esta dedicada también a San Telmo y a San Pedro Pescador.

En nombre de la Cofradía de San Pedro Pescador, D. Ramon Gonzalez Fernández, escribe un "Comentario" y, tras reivindicar la dignidad de los patrones, nos relata unas graciosas y entrañables anécdotas que han ido jalonando su prolongada existencia.- Nos recuerda a sus compañeros, los que compartían su entusiasmo: "Los Sainza, los Mesia, los Ledo, los Márquez, los Rodríguez, los Pujales, los Alvarez, los Teselanes..." y así hasta que le traiciona su memoria.- "Parecía que San Pedro se sonreía rodeado de tanto patrón".- A nosotros no nos cabe duda.-

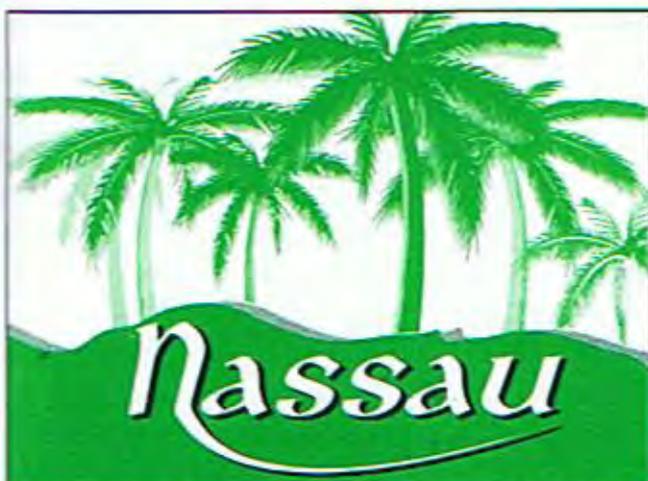
A continuación D. José Luis Freire Freire en su artículo "La Pesca en Sud-América", nos da una detallada relación de los recursos pesqueros de aquella zona y de las posibilidades de acceder a ellos.- Tal vez este artículo, dadas las dificultades RECIENTES, haya ganado actualidad con el paso del tiempo.-

Dos añejas fotografías toman el relevo de los textos.- Una es una vista general de Bouzas A finales del S. XIX.- La otra nos muestra un sector de la playa llamada "Ribera da Ria" con el edificio, ya desaparecido, de la fabrica de salazón de Barreras.- El fondo es un bosque

SAINZA COZUMBO



1.976



Cervecería · Bocatería · Salón de Juego
Isidoro Romero, 3 bajo · 36208 (Bouzas) VIGO



SUMINISTROS NAVALES E INDUSTRIALES
G. C. Avendaño, S.L.
 Marqués de Valtierra, 25 - A • Teléfono/Fax (986) 23 70 69
 36202 VIGO

APAREJAMIENTO DE BUQUES
 MANUFACTURAS DE ESLINGAS Y ESTROBOS

**CONFECCIONES
 ARIEL**

AHORA CON
 MODA SEÑORA

C/. Paulino Freirre, 11
 36208 BOUZAS
 Telf.: 986 23 22 63




Ofivigo

25 AÑOS DE EXPERIENCIA AL SERVICIO DE LA OFICINA



vitor
 viguesa de tornillería S.L.

C/. Camino Veiga, 36
 Telf.: 986 238 343
 Fax: 986 23 91 22
 36208 VIGO

TORNILLERÍA
 JUNTAS
 HERRAMIENTAS
 REPUESTOS PARA MOTORES
 LUBRICANTES MOLYKOTE
 CALZADOS DE SEGURIDAD FAL



Cristalería
RAMLA

ESPEJOS LUNAS - BISELADOS
 COLOCACION DE VIDRIOS - DECORACION EN VIDRIO
 CIERRES DE ALUMINIO

CONSULTENOS SIN COMPROMISO

Estamos a su servicio en: C/. Santo Cristo, 10 (al lado parque infantil) - BOUZAS - VIGO

de mástiles que se utilizaban para secar las redes. - "Bien por el Rápido" es el título del siguiente artículo, y muy expresivo del contenido del texto. - Está firmado por el presidente del club, D. Lino Comesaña Lago, y presenta los éxitos del equipo -Campeón de Liga y ganador de los trofeos Andrés Conde y Caja de Ahorros- como argumento para solicitar la ayuda y colaboración de todos los

absurdos con que algunas son denominadas ahora. - Tras su lectura, no nos cabe duda que son mucho más sonoros y lógicos, fundamentados, los originales. -

El siguiente artículo, sin firma, nos da cuenta de la celebración de las "Bodas de Plata" de la "Casa de Galicia" de Las Palmas de Gran Canaria. - Se cita como fuente la revista

gro Bastos- para describirnos sus logros, entre los que destaca la adquisición de un local social. - Termina haciendo constar que el Presidente de la institución, en ese año de las Bodas de Plata, es D. Benigno Montenegro y dedicando un recuerdo a Bouzas en sus fiestas. -

Se cierra el Libro con el programa detallado de los actos festivos, religiosos y profanos, del que destacamos que el oferente en la Misa del Cristo fué D. Antonio Gestoso García. - En la misa de San Pedro Pescador le correspondió la ofrenda a D. Victoriano Mouriño Freiria. -

A título de curiosidad relacionamos las orquesta actuantes en los festejos: "Nueva Banda", "Jockey's", "Gran Parada", "Los Santos", "Gran Casino", Y las bandas: "Unión Musical de Valladares", "Guardia Nacional Republicana Do Porto", "banda Municipal de Vigo" y "Municipal de la Estrada".

En este año de 1976 la comisión de Fiestas estuvo presidida por D. Paulino Freire Gestoso.



El Rápido de Bouzas de aquel año 1.976, entre otras cosas campeón de Liga.

boucenses. - La merece. -

El Sr. O. G. Monje en "Toponimia Playera", nos repasa los verdaderos nombres de todas las playas del entorno y abomina de los insólitos y

de aquella institución "ATURUXO". - Tras una breve historia del centro, en la que se destaca que en su primera Junta Directiva ya figuraban dos boucenses -D. Benigno Montenegro Costas y D. Manuel Montene-



Desplegable del libro de 1.976, ya en aquellos años se cuidaba especialmente el diseño del libro de las fiestas



BOUZAS

Vista aérea de la zona de estilleros, varaderos, fábricas de conservas, industrias derivadas, el puerto y sectores urbanizados lindantes con el mar.

Elisa María Ruiz Veiga, nos recuerda su intervención como angelito en aquel año 76. "Lo que recuerdo de ese día era lo asustada que estaba, había mucha gente a mi alrededor y me temblaban tanto las piernas que yo creo que fue por eso que las cintas de las sandalias comenzaron a bajarse. Sali de casa con mi abuelo José Veiga, nos esperaban una banda de música que nos acompañó hasta la iglesia donde nos unimos a la procesión. Todo fue muy emocionante para una niña tan pequeña, sobre todo teniendo en cuenta que unos días antes estaba enferma en la cama. Creo que todo resultó bien, por lo menos yo lo hice lo mejor que pude.

El angelito escoltada por los Maceros municipales ¿ Por qué se perdió esa tradición?



HACE 25 AÑOS



Antonio Gestoso García
en el año 1976

Hace veinticinco años, me cupo el honor de ofrendar al Santísimo Cristo de los Afligidos. Todos teníamos, entonces, menos años, menos experiencia y me atrevería a decir que menos devoción.

Cuando Paulino Freire me habló de recordar aquella Ofrenda, estaba convencido de que habían pasado quince años. Con una sonrisa de complicidad me dijo que el tiempo pasa demasiado rápido y que aquello había sucedido en 1976, en el siglo pasado. Eran entonces otros tiempos, distintos a los actuales, no podría decir si mejores o no, simplemente distintos.

Con el paso de todo este tiempo hemos ganado años, sobre todo años, experiencia y, de ello estoy seguro, respeto y devoción por nuestro Patrón.

Veinticinco años, sobre todo cuando transcurren entre los 25 y los 50, suponen un sinfín de cambios en la vida de las personas y de los pueblos, y cuando vuelves la vista y haces balance de todo lo sucedido te sientes satisfecho de lo conseguido y te lamentas de todas las ilusiones no realizadas. El resultado de este balance a veces es positivo y otras, por desgracia, no tanto. En cualquier caso solo el haber vivido un cuarto de siglo ya debería satisfacernos.

Mi recuerdo el acto de la Ofrenda, no es todo lo diáfano que yo quisiera, pero si tengo presente aun hoy, la solemnidad, con la imagen del Cristo enfrente de mi, imponente, pero dando tranquilidad y serenidad. Fue realmente muy emotivo.

Al evocar el camino andando desde entonces, mi primer pensamiento tiene que ser, necesariamente, "para todos aquellos que ya no están con nosotros, familiares, amigos y convecinos, que, estoy convencido, desde donde estén no dejaran de sonreír y alegrarse como siempre lo hacían en estas fechas de nuestras Fiestas.

Desde aquella Ofrenda a este recuerdo, tampoco Bouzas ha sido ajeno al paso de los años, de unos que vieron avances en lo tecnológico en lo social y en calidad de vida, avances que también alcanzaron a nuestro pueblo, pero (siempre tiene que haber un pero), no nos han llegado en la cantidad y calidad que demandamos y necesitamos?

Aun recuerdo cuando Bouzas era sinónimo de flotas pesqueras, de arrojados marineros y patrones capaces, y aun cuando reconozco que esos tiempos difícilmente volverán, siempre alimenté la esperanza de que volveríamos a ver no las grandes flotas, pero si el renacer de una industria pesquera que ya por aquel entonces empezaba a desmembrarse. Pero a pesar de todo algo si mantenemos aun ahora, nuestros patrones y nuestro apego al mar que no podrán quitarnos con desguaces y reestructuraciones.

No negaré que alguna nostalgia impregna estas líneas, pero ello no debe ser interpretado negativamente, muy al contrario significa respeto por el pasado, cariño por las tradiciones y sobre todo coraje para que dentro de otros veinticinco años no se tenga que hablar de "pero" alguno. Estoy seguro de que este deseo es el sentir de todo un pueblo que como el nuestro solo se postra ante el Santísimo Cristo.

Que El nos guarde siempre y siga velando por nosotros.

POESIA

TRADICION RECUPERADA



Gloria Rozas Sanjuán

Una estatua tiene Bouzas,
La de Eduardo Cabello,
Que está viendo la mar
Despidiendo al marinero.
El 16 de Julio
Bouzas celebra su fiesta
Al Cristo de los Afligidos
Que tantos años representa
Tantos años han pasado
Pero Bouzas te venera
Familias que hay por Cádiz
Todas vienen a tu Fiesta
Ya no hay barcos en la mar
Ni tampoco marineros
Con la urbanización
solo nos quedan recuerdos
La Casa del Patín
La Iglesia en forma de Catedral
Donde jóvenes de Bouzas y Vigo
Se brindan su felicidad
¡ Bouzas se queda en silencio!

Sumida en la oscuridad
Fuegos que suben tan alto
que iluminan la cuidad
acompañados de estrellas
que se cruzan con el mar
estos Fuegos tan bonitos
en forma de vendaval
revientan en el Cielo
toda su preciosidad
Durante veinticuatro años
Tu no pudiste mirar el reflejo
de los Fuegos que Bouzas te dedica
pero no volverá a pasar
pues los verás desde Tu Trono
que en el Atrio estará.
¡ Padre! Tu que eres tan Compasivo
y rico en Piedad te pedimos
ayuda en la enfermedad

Gloria

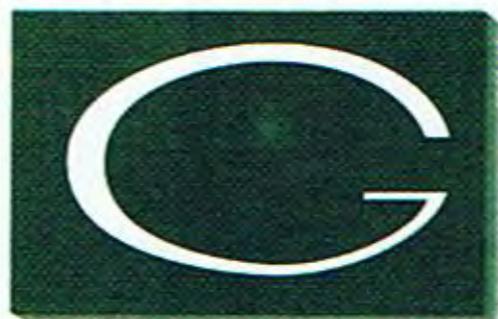


ARMADA
ASTILLEROS - VARADEROS

CONSTRUCCION Y REPARACION DE BUQUES

ARMADA, S.A.

Avda. Orillamar, 14 • 36208 VIGO • Telf.: 986 29 13 00 • Fax: 986 23 47 38



T y M
anain, s.l.

Calderería en General • Montajes Navales
Soldadura • Tubería • Construcciones Metálicas
Timones • Toberas • Reparación Naval

Telfs.: 986 46 82 81 / 46 82 49
Fax: 986 46 82 40
e-mail: ganain@ganain.es

Pol. Industrial Pasaxe Vincios, 73
36380 GONDOMAR (Pontevedra)
Aptdo. 100 - 36200 VIGO

EL PASEO OLVIDADO

Aproveché la invitación que la Comisión de Fiestas del Santísimo Cristo de los Afligidos me brinda para escribir, unas líneas, sobre un servicio que debería ser un referente en la Villa de Bouzas. Me estoy refiriendo al Paseo Marítimo que debía circundar el relleno. Esos terrenos ganados al mar, en detrimento de nuestra Villa y sin ninguna compensación, que actualmente, y para nuestra desgracia, son competencia de la Autoridad Portuaria.

El citado Paseo hace que nos adentremos en nuestra maravillosa y, cada vez más, amenazada Ría. En nuestro interior recordamos aquel sabor de antaño a nuestros orígenes marineros que tanto esplendor y pujanza dieron a nuestra Villa y que, por desgracia, tenemos olvidados. Podría citar ahora a nuestros abuelos que con su trabajo y esfuerzo fueron los causantes de este esplendor y a los que tanto le debemos, pero, la esencia de este artículo no es agradecerles a ellos algo de lo que nos sentimos orgullosos, sino hacer una breve reseña de la situación actual del Paseo al que debemos buscar, antes que otros lo hagan por nosotros, un nombre nuestro. Tenemos muchas personalidades a quién dedicárselo.

El mismo es utilizado a diario por todos nosotros, bien sea para pasear, andando o en bicicleta, correr, pescar o simplemente para recrearnos la vista desde un lugar privilegiado. Para disfrutar de este Paseo y de nuestra Ría se echan en falta notables mejoras en él, como la rehabilitación del firme que se encuentra en muy mal estado y hace desistir a muchas personas de su disfrute. La

desazón que dan los perros, sin control y generadores de porquería. La inseguridad que producen el tránsito de motocicletas en el Paseo pese a que, tanto unos como otros, tienen prohibido el acceso al mismo.

Se echa mucho en falta la vigilancia, por parte de la autoridad competente, así como la reposición de las fuentes y papeleras de las que estaba dotado en un principio el Paseo. En la actualidad no existe ninguna fuente y únicamente una papelería, la situada a la altura del pantalán de atraque de los marineros, está en pie por lo que resulta, a todas luces, insuficiente. Con las citadas reposiciones evitaríamos en gran medida, y con la colaboración de todos nosotros, la aparición de restos de basura a lo largo del Paseo.

Tenemos que tener una autoridad responsable del mantenimiento y terminación de la obra. Por favor que no nos pelóteen, escapándose de la responsabilidad, como nos tienen acostumbrados.

Así mismo se podría aplantillar la escollera, (demos un paseo por Cargas o Bueu), y hacer escaleras de acceso cómodo a la Ría. Al adecuar el mismo se facilitaría además de la pesca con caña (como puede ser el caso del paseo marítimo de la Guía), el baño desde la escalera pues a última hora de la tarde es desde donde se despide el sol. La actividad de la pesca está cada día ganando más adeptos y hoy es muy difícil para algunas personas, como a niños y mayores, realizar su deporte favorito en nuestro Olvidado Paseo pues se ven obligados a descender por las rocas hasta el

mar, con el peligro que esto conlleva.

En definitiva, las autoridades e instituciones con competencias en el mismo, y todos nosotros con ellos, debemos velar por el mantenimiento y cuidado del mismo, para orgullo de nuestra Villa y de las personas que nos visitan. Si todos seguimos reivindicando y poniendo nuestro granito de arena seguiremos mejorando y ampliando las zonas de esparcimiento de las que tan necesita esta nuestra Villa.

Con la esperanza de que nuestra Villa con la ayuda de todos vaya mejorando y creciendo ordenadamente, solo me queda desearles a todos unas felices y entrañables fiestas en honor del Santísimo Cristo de los Afligidos.



José Luis Moreno Alonso
A.VV. Doc. José Casás
Juventud



La hermosa puesta de sol que nunca volveremos a ver. Es el último capítulo de nuestra entrega definitiva a Vigo. Bouzas aún espera la primera satisfacción que venga de nuestra agragación a lagran ciudad. No tenemos más que entregar. Que explicación podrá dar esta soñadora joven cuando sus hijos le pregunten ¿¿ en aras de que entregamos nuestra Villa? Ella no sabra que contestar poque nosotros, sus padres, nunca podimos explicarse lo ni explicármoslo.

EVOcando Bouzas, 7 de Junio 2001

Cuando mi padre me dijo si podía escribir un artículo para el libro de las fiestas, la verdad es que no sabía que decir, pues me cogió de sorpresa y lo que era más importante, no sabía sobre que hacerlo. Más tarde, me surgió la idea de escribir sobre el puente, no se muy bien porque, pero supongo que será por las opiniones encontradas que este provoca.

A mi personalmente, me parece que está diseñado para otro lado y lo aprovecharon para ponerlo en el lugar equivocado. Esta dársena puede que no estuviera muy limpia, ni fuera la más bonita del mundo ni de las más visitadas, pero lo que si tengo claro es que es la nuestra, y con sus fallos y sus cosas malas, es la que tenemos y la que queremos mantener.

El puente podía ser de mil maneras distintas y estas producirían un impacto medioambiental mucho menor. No tenía porque tener siete pilares, no es una distancia tan grande, y podía ser un poco más alto o más bajo pero no, esta justo en el medio, donde más estorba.

Yo no recuerdo como era la dársena antes de que se empezara a actuar sobre ella, pero si recuerdo como era antes del puente, recuerdo la puesta de sol y el amanecer, recuerdo como el sol comenzaba a desaparecer por detrás de las Islas Cíes e iba bajando poco a poco, era digno de ver. Mi abuela, ella vivía ahí, me contaba que la dársena era por la mañana plata y por la noche oro. Aquel paisaje no tenía precio.

Entiendo, que el puente era necesario, que es beneficioso pues ha eliminado el tráfico de camiones y los atascos que estos producían. Que Bouzas tiene que crecer ya lo sé. Que me guste más o menos es cosa mía, pero tiene que hacerlo y debe hacerlo bien.

Desde mi punto de vista, Bouzas es la Villa que siempre fue y debe mantener esa identidad que la hace como es y para ello debe cuidar, como pueda, sus encantos y sus puntos diferenciales más característicos: **La piedra fanequeira**, que siempre a sido un punto de referencia para todo el pueblo, está casi sin calado. Los responsables de la construcción del puente no retiraron los restos de piedras y cascotes que usaron para su construcción, ya que hicieron una especie de pista por donde los camiones llevaban los materiales para levantar los pilares.

La playa, aparte del calado, también esta influida negativamente por estas piedras y las personas que vamos allí a bañarnos tenemos que sufrirlas ya que tapan la arena quedando solo piedras pequeñas y molestas que se clavan en los pies. Como siga así, dentro de poco vamos a tener que ir a hacer la regata de faluchos a Alcabre, porque aquí no vamos a tener agua para hacerla, es más, algunas bañistas, pues somos casi todas mujeres, recogen un par de piedras

cada vez que salen del agua, con lo que están haciendo una montaña de piedras puntiagudas en mitad de la playa, pero por lo menos no están sueltas. Esperamos que la Asociación informe para que sean retiradas. **El atrio de la iglesia**, que esta construido sobre la roca, es una autentica maravilla y hay que mantenerlo. Sobre todo, lo que hay que mantener es la visión de la roca al aire, ya que es la ultima prueba "viva" de que la iglesia está encima del mar. Eso era su rompeolas y no se puede permitir que nadie intente eliminarlo. Nos estamos quedando sin cosas que eran características y el eliminarlas no aporta nada.

Quizás, yo este un poco influenciada por mi familia, para ellos, Bouzas, era y es una parte fundamental en su vida. Hablan y se comportan como si tuviera vida propia, y si se piensa con calma puede que la tenga ya que tiene identidad, carácter y siempre deja huella. Por eso, porque vi como ellos luchan por lo que quieren. Se preocupan e implican, incluso más de lo debido, por todo lo que sucede, yo también intento hacerlo.

Por eso, os invito a que vayais al paseo, os sentéis y miréis con calma la puesta de sol, es preciosa, pero podía serlo más, y no digo que no se hubiera hecho el puente, ya que una vez hecho el relleno, el puente era necesario, bastaba con que el técnico que lo diseñó se hubiera sentado allí, mirado hacia las Cíes y esperado a que se pusiera el sol. Con ese simple gesto hubiera visto lo que muchos llevamos contemplado y disfrutado durante toda la vida y que hemos perdido.

Yo, personalmente, lo único que pido es que cuando vayan a hacer algo que se tomen la molestia de acercarse al lugar en cuestión y que se pregunten que puede representar ese lugar para la gente. Que se tomen la molestia de ver lo que van a hacer y de pararse a pensar, un poco, antes de actuar y dejarán de meter la pata. Hay cosas que es normal que cambien, casi todo evoluciona, pero esta evolución puede y debe hacerse bien; para mejorar. Por otro lado hay cosas que no admiten cambio y se deben dejar tal y como están, ya que la evolución, cuando no mejora nada, solo produce gasto.



Raquel Freire



PLANTAS - JARDINERIA

VIVEROS Y JARDINES, S.L.

- Plantas, Jardinería y Decoración
- Abonos, Fertilizantes y Pesticidas
- Turba y Tierras para Cultivos Especiales
- Plantas y arboles ornamentales para jardines terrazas e interiores

Avda. de Europa, 52 (Alcabre)
 Telf. 986 24 08 82 • 986 24 15 60
 Apdo. 5184 VIGO



**Peluquería
FRANCESA**

Productos Capilares:

L'OREAL

C/. Alfredo Brañas, 15 - Telf. 986 23 86 42
 Bouzas - VIGO

Chuchos Bouzas

CLINICA VETERINARIA

horario

Mañanas: De 10,00 a 13,30 horas

Tardes: De 16,30 a 20,00 horas

Sábados: De 10,00 a 13,30 horas

C/. Camilo Veiga, 8 BOUZAS
 Telf.: 986 29 29 59
 36208 VIGO



SALÓN DE BELLEZA

TERMO MODELING
 BIOLIFTING
 PRESOTERAPIA
 LIMPIEZA DE CUTIS
 RECUPERADOR
 MAQUILLAJES

SOLARIUM
 MASAJES
 TRATAM. ARRUGAS
 LIPOFIT
 DEPILACIONES
 ACNES
 TATUAJES

Pza. de América, 2 - torre 2 - 2º E 36211 VIGO Tlf: 986 21 28 21



**VIAJES
DURAN, S.A.**



**La agencia
con experiencia**

Edificio DURAN - Cánovas del Castillo, 22
 Telfs.: 986 432601 - 986 431533 - Fax: 986 438005 - 986 296741
 SISTEMA ELECTRONICO DE RESERVAS POR ORDENADOR
 ENTREGA INMEDIATA DE BILLETES AEREOS
 BILLETES RENFE - CRUCEROS - HOTELES

Y AHORA ¿QUE?



CRISTAL VIGO, S.A.
Taller V. Industrial



GANDARON, 85 - 36214 VIGO

Telf. y FAX: 986 264 723

S. PERMANENTE 607 885 321

**CAMIONES Y
AUTOCARES**



**COLOCACION
INSTANTANEA**



**MONTAJE
POR
ESPECIALISTAS**

- VENTA Y MONTAJE DE CRISTALES PARA AUTOMOVILES
- VEHICULOS INDUSTRIALES
- CRISTALES NACIONALES Y DE IMPORTACION
- DISTRUBUIDOR SEKURIT

- Película solar
- Techo solar
- Repuesto carrocería automóvil
- Baterías

Y AHORA ¿QUE?



CRISTAL VIGO, S.A.

C/ Bolivia, 31 36203 Vigo
Telfs.: 986 4166 00 - 986 41 69 66 Fax: 986 42 12 55

COLOCACION INSTANTANEA - CRISTALES AUTOMOVILES
TECHOS SOLARES - BATERIAS



GRUPO **RALARSA**

SERVICIO PERMANENTE DIURNO: Sábados, Domingos y Festivos
Teléfono: 607 88 53 21
www.ralarsa.com

BOUZAS, VILLA DE AVENTUREROS

EN BUSCA DEL PRIMER RAYO DEL SOL

Siempre alguna vez nos preguntamos o nos preguntan ¿qué hora es en Argentina o en Japón?. ¿Por qué hay diferentes horarios en un mismo día? Y si hay horarios en un mismo día, es que tiene que haber un inicio del día y un final del día y yo me preguntaba ¿dónde? Y si está, quiero ir.

El día comienza en la "date line" (línea horaria) que va del norte al sur pasando encima del Océano Pacífico y cerca del Reino de Tonga, en la Polinesia. 2.000 km. al este de Nueva Zelanda. Realmente nuestra antipoda.

Comienza la historia:

Decidí un buen día ser el primero en entrar en el año 1.999 y para esto tendría que irme al Reino de Tonga. Hice un plan con dos amigos y empezó nuestro viaje.

Salida Santiago de Compostela dirección Frankfurt- Los Angeles- Auckland (Nueva Zelanda). Recorrimos la Isla Norte en coche, realizamos deportes extremos como cruzar cataratas por encima del río con cuerdas o realizar saltos en paracaídas y tuvimos la oportunidad de conocer a la raza Maori, que son hombres extremadamente grandes y fuertes que por aquel entonces reivindicaban su propio territorio. Una vez acabado esta parada nos trasladamos a El Reino de Tonga, era gracioso ver que los asientos en el avión llevaban doble cinturón de seguridad y algunas plazas dobles eran ocupadas por una sola persona. Da una idea de su gran tamaño.

Llegamos por la noche a Tonga y no nos imaginábamos las cosas que allí nos iban a suceder y máxime a

mi persona. Nos alojamos en una pensión de mala muerte, parecía una casa de pueblo vietnamita, en la capital "Nuku Alofa". Al día siguiente paseamos por la capital. Veíamos a los Tonganos pasear y nos decían "mira parece que no tienen pilas y que están apagados", días más tarde los apagados éramos nosotros pues con ese calor que allí hay no se puede trabajar.

Conseguimos una zodiac pequeña de 4 plazas y nos dirigimos a la Isla de Pangaimotu que es la tierra situada más cerca de la línea horaria. Esta Isla la podías recorrer por la costa y tardabas 15 minutos. Mientras llegaba el Gran momento de ver el primer rayo de sol, nos dedicamos a realizar submarinismo en barcos hundidos sobresaltándonos, a veces,

por la cercanía de algún tiburón que pudo pasar la barrera coralina de la Isla. El día 24 de diciembre por la noche, cuando nos disponíamos a celebrar la Navidad en Pangaimotu, se recibió un SOS por la radio de un neocelandés que explotaba el negocio de hospedería (dos casas hechas con hojas de palmera y un bar-restaurante de madera) situadas, eso sí, en un entorno paradisíaco. La petición de ayuda era de un barco que había encallado en unos arrecifes de coral (24:00 h.) a una hora mar adentro. Decidimos rápidamente partir en la ayuda de este barco, mis compañeros de viaje decidieron quedarse, y yo me erigí en representante Español del equipo de socorro. El equipo éramos dos, Michael (dueño del bar) y yo.



Desde siempre las gentes de nuestra Villa sintieron la necesidad de aceptar los desafíos que la vida les hacía. De aquí salieron los grandes Patronos que ensancharon el mundo de la Pesca, Armadores que abrieron bases en lugares insospechados, Emigrantes que en cualquier lugar del Mundo llevaron nuestro nombre, escaladores que pisaron las más altas cumbres y Aventureros en busca de hacer lo más difícil. Este es el caso de nuestro vecino y noble Tongano D. Jorge Rodríguez Vázquez.

Zarpamos en la oscuridad de la noche hasta que encontramos el barco de madera encallado en la barrera de coral. Decidí tirarme al agua con un cabo de socorro para poder tirar de ellos. Cuando ya estaba en el agua oí la voz de Michael que me decía ¡cuidado con los tiburones!. Y sin mediar pensamiento avance unos 50 metros un poco más rápido de lo normal alcanzando al barco de madera en el que iban dos personas. Uno de ellos me preguntó de ¿dónde

nosotros llevábamos diferentes materiales deportivos, camisetas balones de fútbol, para montar y ayudar a organizar una escuela de Fútbol del Celta. En esta reunión nos presento al Ministro de deportes y al Ministro de turismo, los cuales nos convidaron a conocer a otras personalidades de la vida política, en el Nukualofa club, lugar donde se reúnen los altos cargos del gobierno. Así fue nos fuimos al club y allí nos presentó entre otras personalidades,

de turismo, que ni decir tiene que perdimos. Los dardos es el deporte nacional.

Después de esto decidimos, en afán de buena voluntad, corresponderles con algo de nuestra tierra y se me ocurrió la idea con degustarles con la famosa Tortilla Española. Así fue, me puse manos a la obra e hice ocho tortillas que llevamos al Nukualofa club. Pusimos las tortillas cortadas en cuadradillos encima de la barra de la cafetería y fueron llegan-



Maravillosa estampa de nuestro aventurero navegando en la embarcación típica de la Isla. Al fondo la Taberna de Michel, el neocelandés.

eres? Español, le dije, a lo que me contesto en Español ¿OH español que bonito? Yo ya no le conteste y me lancé al agua otra vez para regresar a mi barco y empezar la maniobra de salvamento. Después de una hora de rescate pudimos sacar a aquel barco de madera del coral. Nunca me pude imaginar que aquello sería el desencadenante de lo que nos iba a pasar.

Días mas tarde nos recibía el secretario de turismo de Tonga por que

a una que al mirarme se acercó y dijo; ya nos conocemos. En principio yo no me daba cuenta pero al momento reconocí al hombre que había rescatado del coral. El hombre me sonrió y me invitó a acompañarle, me presentó al embajador de Inglaterra, y a otros políticos. La persona que había sacado del coral era ¡el Ministro de Justicia!. Minutos más tarde estábamos jugando una partida de dardos, yo con el ministro de justicia y mi amigo Fernando con el

do diferentes personalidades de la capital de Tonga, preparados para probar nuestra muestra de buena voluntad por lo bien que nos han tratado. Minutos más tarde no quedaba nada de tortilla en los platos, pero si un gesto de satisfacción en sus caras, uno de ellos se hizo portavoz de los demás y tocando una campana que estaba al lado de la barra nos dijo:

Gracias por vuestra hospitalidad en nuestro País y nos convidaron a

BOUZAS, VILLA DE AVENTUREROS

pasar fin de año en casa del Ministro de Deportes. La tarde-noche del 31 nos la pasamos encaramados al lugar más alto de la isla en espera de ver aparecer el primer rayo del año 2000. Al salir el rayo nos llenó de una satisfacción tal que parecía que íbamos a reventar. ¡ Que satisfacción única!

presenciarían la ceremonia que íbamos a asistir. Así fue y a la hora predeterminada, nos sentaron en una mesa llena de alimentos, unos con una pinta muy rica y otros no tanto. La ceremonia consistía en comer y cada cinco minutos se levantaba un invitado para en Tongano dar gracias por todas las cosas buenas del año

vestidos con nuestras Lavas (fal-das) típicas de Tonga. Al entrar en estas instalaciones nos recibió el ministro de cultura y había como unas 300 personas sentadas en mesas preparadas para una comida. Nos sentamos y la secretaria del ministro me comentó que habían decidido hacerme noble de tonga, cosa que me



Nuestro Robinsón camino de la "Pensión". La Pensión puede ser deficiente pero el entorno es único.

Llegamos renqueantes al día 1 de enero de 1999. Un coche nos fue a buscar y nos traslado hasta la casa del ministro donde fuimos ataviados con una falda de uso cotidiano en Tonga llamada "Lava" y por encima una sobre falda, ésta más corta que la anterior, llamada "Tabala". Nos estaba esperando el ministro de deportes, que nos hizo pasar a la parte interior de su casa en la que nos puso unas bebidas frescas y comenzamos una distendida charla. Nos comunicó que éramos los primeros blancos que

anterior. Acabado este día estábamos paseando por Nukualofa y paró un coche a nuestro lado y nos dijo que al día siguiente nos iría a buscar, para invitarnos a otra ceremonia diferente, impacientes esperamos nuestra cita. A la hora acordada nos vino a buscar y nos fuimos en coche. Nos llevaron a unas instalaciones en las que nos estaban esperando unas tonganas vestidas con el traje típico. Nos recibieron y nos dieron unos aros de flores típicos del pacífico. Nosotros íbamos

agradó y me sorprendió a la vez.

Me hicieron levantar y me colocaron una tabala, que es una sobrefalda de color roja, que usa la nobleza. Me subieron a un escenario e hicieron un ritual de la cava cogiendo raíces de plantas, tierra y piedras, y batían todo esto con agua, y me lo hicieron beber. Como pueden comprender, se hacía poco digestivo ...

Hicieron el ritual con unos bailes y todo lo que conlleva la ceremonia y mediante unos testigos,

algunos occidentales, me hicieron noble. ¿Un Boucense noble Tongano!

Después de este acto tuve que decir unas palabras, para la gente allí presente. Primero en inglés y luego en español.

Inmediatamente después de estas palabras, ya habiendo sido coronado noble de tonga, todo el mundo tuvo que esperar a que empezara a comer, para que ellos pudieran hacerlo.

Proclamado noble, y después de mis palabras, senti a partir de ese momento un vinculo especial por estas tierras del Pacifico.

Dias después, al marcharnos de la isla de Tonga, ya en el aeropuerto, nos fue a despedir el ministro y abandonamos Polinesia



Foto de Jorge en la que, malamente, lo podemos apreciar vestido con su Lava y Tabala

TRIADA DO MAR DE VIGO



Jose Maria Castroviejo, magnifico poeta y gran admirador de la buena cocina de la Villa que colaboro con este libro en los años 60.

EVASIÓN

O viño estaba durmindo
sobor da noite do porto,
Dando voces amarelas,
despertano os mariñeiros
con faroles por babor
I entre bandeiras de vento,
o viño, posto de pe,
berrou no aire salgado:
"Mar, vello mar dos meus sonos,
que a tempestade das voces
lévaos, mais non os mates,
aos meus mariñeiros probes,
que xa na ialba, arribada,
meus ollos sementan frores".
O viño estaba borracho.
I emocionado, choraba.
Refrexos de vinte luces
naufrağan polas tazas.
Pero chama forte o mar.
Vai despriguizarse a ialba.
Rompendo a cruz do bó viño,
sal ao Grand Sole "A Espranza".

OS NAUFRAGADOS

Como nunha festa,
de supeto,
cara o fondo
desce a corda dos naufragados.
Baixan lentamente o rapaz e o patrón,
[o torto e o xorbeta,
Cos seus alcumes, as súas boinas,
as súas botas e os seus chaquetós.
E cos seus ósos
que a mar ha esleir pacientemente.
Ninguén sabe cómo o pesqueiro
[se chamaba.
Quizaves "Centoleira" ou "Ave de Mar".
Coido que era ó "María Luisa"
¿Qué máis da?
Baixan de vagariño,
cos ollos moi abertos ao miragre
[xiróvago,
antes verdes e amarelas,
[esbaradizas, algas,
ás que ningunha ialma se pode asir.
Baixan, baixan, baixan.

BALADA DA TABERNA DORMIDA

Oi as nubens en vento sobre do gris da ría,
as nubens mariñeiras que amaban meus himáns
cando sopraba o vento de fora, do mar libre!
¿De onde chegas, vento, por iste infidel vran?
¿Ollache as súas miradas polos borraños ermos?
¿Polo menos levácheste, nun outo voo de escumas,
un pouco de mar forte para os seus labres secos?
Súas miradas de Atlántico brilaron coma faros,
nun momento indecibel sobre o terrón desfeito;
as tristes foscas pedras deron solta á laberca.
Pero as gueivotas, ¿non os levaches, vento?
¡Non hai mares, non! nin galernasxaneiras
igoales á door da súa morte na terra,
coa ialma fusindo cara o mar, cara as costas,
e cos dedos, en saque, empapados de pó.
As olas ruben, baixan, veñen, van, xiran lentas,
acéndense no límite luminarias estranas,
os paxaros mareiros berran estremecidos.
Soio, soio os seus corpos, alá, na terra adentro.
Oi as nubens en vento sobre do gris da ría,
as nubens mariñeiras que amaban meus himáns
cando sopraba o vento de fora, do mar libre!

Archivo B. Campos

CARNICERIAS OTERO



C/COVADONGA, 48 C/PIVOTAL C/ZAMORA, 43 C/PLAZA INDUSTRIAL
(Barro) TEL. 986 23 0323 TEL. 986 27 4646 TEL. 986 41 2879 TEL. 986 29 6653

VIGO



MOSFER, S.L.

ELECTRICIDAD

- Instalaciones comerciales y reformas
- Instalaciones industriales
- Instalaciones en viviendas
- Reparaciones en general
- Taller electromecánico
- Puertas automáticas

Alfredo Brañas, 5
Teléfonos: 986 23 28 59 - 986 29 82 08
Fax: 986 29 12 87
36208 Bouzas VIGO

LASPIUR, S.A.

FABRICA ARTICULOS DE FERRETERIA
NAVAL Y GENERAL

APARTADO, 102

TELEFONOS: 943 20 12 27
943 20 74 54

FAX: 943 20 30 68
IBARRECRUZ, 8
EIBAR (GUIPUZCOA)





FERROGAR

**MEGAFONIA
LUZ Y SONIDO
PROFESIONAL**

Camino da Barxa, 30
Telf. y Fax: 986 20 37 41
Móvil: 649 35 05 80
36213 MATAMA - VIGO



GRUAS Y TRANSPORTES

Avda Atlántida, 1 entresuelo ofic. 3
Teléfonos: 986 24 00 22 -986 24 00 23
Fax: 986 24 00 23 36208 VIGO



HIDRAULICA VIGO, S.A.

**HIDRAULICA Y NEUMATICA
MAQ. DE CUBIERTA, SERVOTIMONES
LATIGUILLOS Y ACCESORIOS**

Tomás A. Alonso, 249
Teff.: 986 20 72 99 • Fax: 986 29 52 85 • Apart. 2033
36208 VIGO

Carta de Bouzas

Querida Cristina:

La llegada de tu carta, sin haber recibido previamente alguna señal de que algo tan extraordinario iba a ocurrirme, fue una gran sorpresa.- En casos así siempre hay un heraldo anunciador, como la aparición de un cometa, por Ej., tan extraordinario como lo que anuncia.- Quizá la pasada riada de catástrofes, que comenzó con la interminable huelga de sol para culminar con la locura de las sensatas vacas, fue el aviso que yo no supe interpretar.-

Bueno, el caso es que aquí tengo tu voz dibujada sobre el papel, abriéndome una rendija con vistas a tu hermoso paisaje interior.- Y lo primero que veo son los frondosos amores que me dices llenan tu vida.-

No me extraña tu éxito porque también todas las flores se enamoran del sol en cuanto se asoma.- Por considerar este tema asunto privado y de la legión de tus admiradores, no voy a comentarlo.- Pero me queda la curiosidad de conocer: A) Qué programa informático usas para regular ese tráfico amoroso, y B) ¿Cuándo duermes?

Pero sí voy a comentar los avatares de tu otro amor: Bouzas.- Se deduce de tu carta que sigue vivo y que tu información sobre lo que aquí ocurre es exacta y completa, pero no está bien interpretada, por ti o por tu fuente de información.- Como consecuencia, te muestras gruñona y erizada de críticas que espero suavizar con esta carta.- Porque Bouzas no está en el estado comatoso que deduces y describes.-

Yo diría que está en su mejor momento y, desde luego, mejor que cuando te fuiste.- Es cierto que nos produjo algún nerviosismo la nube

de excavadores que trató a la Villa como si fuese la tumba de un faraón. También es cierto que los comerciantes lloraron amargamente, aunque sin mucha razón, porque ninguna transacción se frustró por desaparición del cliente en una sima.- Y también es cierto que el público en general lo soportó bien y circuló ágilmente en medio de la catástrofe.- Incluso con gracia y elegancia, con bellos saltos y ascensos y descensos majestuosos, actitudes propias de ballet ruso.- Cuando todo volvió a su estado original, las calles quedaron suaves como culito de bebé, la gente volvió a circular sin abandonar su ágil estilo y satisfecha de haber sobrevivido.- Arqueológicamente las excavaciones fueron un fracaso estruendoso.- Ni siquiera se encontró un asentamiento romano que es lo que se encuentra siempre.- Parece, dada esta ausencia de antepasados conocidos, que la raza boucense, tu raza, nunca fue contaminada por invasión de sangres extrañas, manteniéndose purísima desde el origen de los tiempos, lo que explicaría algunas peculiaridades del boucense tipo.- Quizá convendría que os hicieseis un análisis de sangre masivo, por si su resultado diese pié a recobrar la independencia.-

Tampoco se encontró el famoso crucero, tan poco misteriosamente desaparecido, que lleva camino de convertirse en el Gibraltar eternamente reclamado por los boucenses.

Da la impresión de que algunos soñadores tenían la idea de que la Villa, una vez restaurada, quedaría tal como Brasilia, y aún con ventaja,

por su asentamiento junto a restos de mar.- Al comprobar que no ha sido así se reprodujo el nerviosismo que te han contagiado, a juzgar, por tus gruñidos que, aunque armoniosos, no dejan de serlo. Aprovechando el descontento, las frustradas aspirantes a abuelas, fracasadas en sus intentos de convencer a sus hijos de que las conviertan en efectivas, se lanzaron a reclamar agriamente cancha en las aceras para pasear holgadamente a sus futuros ansiados nietos.- No así las abuelas ejercientes que, realizadas, sonrientes, pacíficas, se sitúan en lugares frecuentados para que el público en general admire a sus nietos.- Y nunca desconfían de que alguien diga el "que mono" envenenado por un sentido puramente zoológico.- Por muy abuela que se quiera ser, hay que tener en cuenta la sequía de la natalidad y que con buena voluntad, todo tiene solución.- Es cierto que las aceras no son amplias pero, en caso de haber bebé paseable, se podría arbitrar alguna solución, como poner horario de tráfico infantil o agitar una bandera antes de salir como insinuación para despejar el camino.-

Otros protestan alegando que los días de lluvia no se puede utilizar el paraguas.- Tienen razón, pero también es cierto, que gracias a los postes disuasorios colocados con tanta sabiduría, no hay en Bouzas ni un tuerto como consecuencia del frecuente accidente de "ballena en ojo".- No en todas partes pueden decir lo mismo, y más vale una leve mojadura.- Se me huela el alma pensando en la desaparición de alguno de los ojos que tengo

censados como dignos de exhibir en un planetario.- Los tuyos, sin ir más lejos.-

Y sobre todo, como argumento definitivo para acallar las voces críticas, has de considerar la importante función social de esas aceras con las dimensiones de pasillo de piso de vecindad, íntimas como camas, propicias al amigable encuentro, al estrechamiento de lazos, al roce afectuoso.- Y no deduzcas la derrota de la pureza por tanta promiscuidad.- Has de recordar la circunstancia, tan característica de la Villa, de que la mayoría de los que rozan sus perfiles forman parte de la misma enredadera familiar y los que no, hemos pasado duras pruebas de selección.- No se da otra consecuencia que no sea el afianzamiento de la cohesión familiar y vecinal.-

En cuanto a la Alameda de tu infancia, el cuarto de estar de Bouzas, sólo ha variado en algunos detalles.- Se proyectó hacerla peatonal pero, con muy buen criterio, se desistió en atención a los fumadores que, con los pulmones destrozados, tendrían dificultades en repostar por sus propios medios físicos.- Los edificios que la abrazan son los mismos que conoces, aunque más ajados si no en ruinas.- Siguen manteniendo cierta armonía, excepto los construidos en tiempos de la Ley y el Orden que sobresalen ostentadamente.- Sigue habiendo solares sin edificar y, tras la tapia de uno de ellos, se asoman unas palmeras.- Me gusta imaginar que detrás estás tu, en un florido jardín, pastoreando pavos reales u ocupada en un safari de mariposas mientras esperas al príncipe.- Como ves, mi imaginación está sincronizada con mi edad aprovechando que en el centro de una villa aun queda un

misterioso solar sin anuncio de futuras obras de atractivos "duplex".- Toma nota para tu lista de últimos paraísos.- Todavía está Flora al frente del hiper más pequeño del mundo, ahora lujosamente metalizado.- Continua siendo, además, agencia de noticias, confesionario y, si está Cristina, tribuna de conferencias, pero, sobre todo, chistera de mago por la variedad de lo que allí puedes encontrar.- Los domingos preside una feria cosmopolita en razas exóticas y variedad de artículos de prestigio, sospechosamente desprestigiados por su precio.- Permanece, inmutable, el palco/palacio de la música, sin desdeñar ocasionales funciones de púlpito; y los árboles, más robustos, persisten en sus funciones de bañarnos en fresca sombra si es verano y clamar al cielo con sus brazos dramáticamente desnudos si es invierno y las lluvias son excesivas.-

En cuanto a novedades, afectan sobre todo a lo que ha dado en llamarse "mobiliario urbano".- Lo último en diseño ha llovido en forma de bancos que, por no variar, son muy criticados por el vulgo.- No así por los que sabemos que un diseñador no ha de buscar la belleza ni la adecuación de lo diseñado a sus funciones, sino, sobre todo la originalidad que, en este caso, no cabe duda que se ha conseguido.- Es cierto que no son cómodos ni ergonómicos, pero sí originales.- Tienen un respaldo primorosamente acabado en fontanería fina, que se distingue por no estar a la altura de la espalda, sino de los riñones.- Según esta particularidad no puede ser cierto el infundio de que la finalidad de la inclusión del metal es la de sorprender a los sedentes con descargas eléctricas.- Si las

intenciones del diseñador fuesen torcidas, ya estaría satisfecho con el desriñone que producen tal como están.- Tus colegas, abiertos al progreso y con el almohadillado aún elástico, pasan, y usan el respaldo como asiento.- Nosotros, los de la tercera, nos mantenemos erguidos prescindiendo olímpicamente del apoyo.-

La novedad más espectacular es un residuo de los almacenes municipales que ha caído como una piedra en el mismo centro de la





Bies

MODA
GALICIA

Roi Inc de A Coruña - Parcela 12
Rosal - Orosa - A CANZA
36042 PONTEVEDRA
Tel: 986 66 30 26
Fax: 986 66 33 04
e-mail: biesmodagalicia.es



XESTIÓN DE EMPREGO GALEGO
EMPRESA DE TRABALLO TEMPORAL, S.L.

C/ Enrique X. Macías, 4-A. Entlo. 07c. 4 (Esq. Misericordia, 89)
Tel. 986 484 380 - Fax. 986 484 522 - 36203 VIGO
E-mail: xegaet@terra.es



AUTOESCUELAS

EN BAYONA
SABARIS
MATAMA

MONTE



REAL

Bouzas

AVDA. ATLANTIDA, 27 • Telf.: 986 24 16 96 • 36208 VIGO

COYA PARK

Hamburguesería
Cafetería

Tomás Paredes, 108 - Telf.: 986 24 13 48 (Coia) VIGO



AMPLIA TERRAZA

RESTAURANTE TIPICO MARINERO

Especialidades:

Empanadas

Tiburón

Arroz con Lubrigante

Mariscos, etc...

32 Tipos de Pescado diferentes

Rúa Eduardo Cabello, 25
Telf. 986 20 20 08
36208 Bouzas-VIGO

CAFETERIA CHURRERIA



Especialidad en:
Chocolate con churros
Desayunos

Rúa dos Pescadores, 11 - A
Telf.: 986 23 50 55 • BOUZAS - VIGO

LAS ANCLAS II en C/ José Gómez Posada Curros, 12
Teléfono: 986 41 31 70



Los Amigos
Cafetería • Restaurante

Especialidad en:

Pollos asados
Platos combinados
Hamburguesas y Sandwiches
Comidas caseras
Comidas para llevar

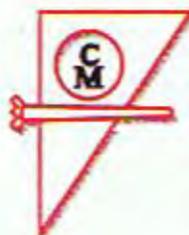
“Servicio a Domicilio”

GRATIS a partir de 1000 ptas.

Camilo Veiga, 5

Telf.: 986 20 67 19

36208 Bouzas -VIGO



**EXTINTORES
MARINEX, S.L.**

MATERIAL CONTRA
INCENDIOS

Recargador autorizado nº 19/PO

**INSTALADOR MANTENEDOR
DE PROTECCION CONTRA INCENDIOS**

C/. Alfolies, 21
Telf./Fax: 986 23 42 66
Bouzas (VIGO)

ADYMAR

o
Mar

ADYMAR

SUMINISTROS PARA LA PESCA, IMPORT & EXPORT, C.L.F. - B-06.529.489 AVDA SERRANAR, 77. P.O. BOX 1002.
TEL.: (0495) 21 45 00 FAX: (0495) 29 82 11 - www.adymar.com 36202 VIGO (ESPAÑA)

Alameda.- Y lo de piedra no es metáfora, ya que se trata de una dama pètreea.- Tocada con un sombrero híbrido de pámela y Salacot, hace aguas desafortadamente, en una taza de dimensiones oceánicas, por lugares insólitos y no por el reglamentario a diferencia del famoso niño de Bruselas, lo cual no me extraña después de haber descubierto la identidad de la dama.- Porque, aunque no lo creas, se trata de Santa Gertrudis.- Nadie sabe por qué, pero ahí está, talmente como la Puerta de Alcalá.- No sabemos que virtudes la han elevado a los altares ni qué podemos pedirle.- Al no haber hallado a ningún devoto suyo, ignoramos si tiene alguna especialidad curativa o es dadivosa en bienes de fortuna.- Si alguno tiene, desde aquí, por mediación tuya, le rogaríamos información.- Su relación con Bouzas tampoco es evidente.- El que su patria, Brabante, también empiece por B, no parece suficiente nexa como para que la tengamos aquí hecha un monumento.- Sabemos que su padre se llamaba Pipino y suponemos que este hecho la habrá impulsado a hacer voto de castidad para no exponerse a bautizar un hijo con el nombre de su abuelo.- Era abadesa, sucediendo en esta dignidad a su madre que también lo era.- Este modo de acceder al mando nos sugiere la posibilidad de ofrecerla a la veneración de la Sra. Alcaldesa de Pontearreas, por paralelismo biográfico.- Entretanto, creo que deberíamos ir forjando alguna leyenda que acabara convirtiéndola en tan boucense como tú.- No me parece adecuado el rumos que le atribuye la receta original de la empanada del Redondela.- De ser

así, estaría perfectamente justificada su inclusión en el santoral y su relación con la Villa, pero la genialidad no se transmite, ni se hereda, ni se aprende: Es unipersonal y la persona, en este caso, es Dña. Rosa.- No hay otra. No juguemos con las cosas de comer.-

Si, como espero, al acabar de leer esta carta añoras Bouzas como un paraíso al que regresar, has de saber que su rincón más paradisiaco es el nuevo Paseo Marítimo.- Es como el camino de la playa que conoces pero bañado en lujo.- Su pavimento es un muestrario de materiales: Adoquín, madera, loseta, cemento, pinceladas de césped, parterres floridos, en fin, la locura.- Como consecuencia, la Fanequeira se ha convertido en objeto de contemplación masiva, hasta el punto de que sospecho que se está desgastando.- Además de paseo, es en toda su longitud, una pista de patinaje muy utilizada por los motoristas.- Termina bruscamente sobre la playa, supongo que por una razón práctica: Prometer su continuación en todos los períodos electorales del siglo que iniciamos.- La línea de edificación sigue siendo prácticamente la misma, y un tanto irregular.- Se dan contrastes como el existente entre la diminuta y famosa "Casita de Muñeca" y el oscuro y colosal edificio contiguo, estilo "resto de reconversión industrial".- Como los constructores del Paseo disparaban con pólvora del rey, y no con la propia, dotaron a los edificios con suntuosas escalinatas de granito.- Y no sólo a los edificios, sino también a los solares, por lo que se puede vivir la experiencia de ascender

comodamente hacia la selva.- Esta orgía de peldaños despertó la sana envidia del Rvdo. Párroco, cuya consecuencia es la noticia que tan injustamente te escandaliza.- El proyecto de romper la proa de Bouzas para derramar una regia escalinata hacia la playa.- Tu indignación contradice tu edad, que es la de aceptar jubilosamente los cambios beneficiosos sin sentimentalismos.- Por ti aún estaríamos con el latín.- Lamentablemente el proyecto no fructificó y me quedé con las ganas de verte envuelta en una nube de tul ilusión para unir tu vida a la de cualquier zascandil que seguramente, sea quien sea, no me va a gustar.- Habras quedado feliz con esta noticia de cancelación, y yo me quedo a la espera de que me expliques para qué necesita Bouzas una valiente proa hendidora de olas estando ya varada para siempre.-

Y volviendo al Paseo; han cuadrulado su horizonte con un puente que une la Villa con el territorio comanche, donde sólo nos queda un reducto, Fort Pujales, guarnecido por el valeroso Rápido de Futbolera.- Te lo digo así porque conozco tu afición al "western" y sé que me entiendes perfectamente.- El puente, para ser sincero, no parece construido por un pontífice, un constructor de puentes de los que gozaban de un prestigio casi taumatúrgico por permitirnos andar sobre las aguas.- Tanto, que algunos sostienen que se trata de un istmo y no de un puente.- Su constructor, sin dejarse influir por la fiebre epidémica de puentes espectaculares, ha renunciado a cualquier extravagancia técnica y a toda mariconada estética.- Una línea

sigue >

CARTA DE BOUZAS

recta con nueve apoyos en tan corto trecho avala la tesis del istmo.- Sin embargo, y yo no sé si es un efecto buscado, al atardecer se produce un momento sublime que es toda una metáfora de la Revolución.- Es el momento en que el rey Sol se muere en prisión dejando disuelta en el mar toda su dorada gracia.- El puente nos proporciona la reja.- Es un momento, aunque diario, unico.- Como debio de ser el momento en que empezaste a ser guapa para siempre.-

La austeridad del puente no es óbice para que, tambien aquí, hayan caído unas gotas de la gracia del diseño.-

Las duchas de la playa fueron construidas con estética de restos de naufragio.- Oxidadas y semienterradas en la arena resultan perfectamente apropiadas, tanto que invitan al desguace.- Pero es la iluminación la que, por sí sola, invita a un paseo nocturno, y lo justifica.- Unos gráciles báculos, a modo de antorchas, más que matar la oscuridad la acarician; tiñen de luz la noche sin iluminarla.- La genialidad y la poesía del diseñador responsable llegan a su colmo en el delicado detalle de lograr que los postes adosados al murallón derramen mortecina luz por su base.-

Se consigue así que se formen sobre la arena discretos charcos de luz, como pis de angelitos rubios.

La penumbra que le he descrito no lo es tanto, porque a lo largo de la pista de patinaje se alinean una serie de antorchas enanas que suplementan la iluminación.- Supongo que su corta estatura obedece a que el diseñador se inspiró en la iluminación utilizada por los directores de fotografía del cine expresionista alemán (Nosferatu, El Vampiro de Dusseldorf). Como consecuencia, si tú decides ir con

Leonardo de Carpio a sumergirte en la oscuridad del final del paseo, a medida que avances, por efecto de la iluminación, irás descubriendo en el angelical rostro de tu compañero una expresión que te producirá escalofríos.- Lo mismo le pasará a él y, de mutuo acuerdo y pretextando que refresca, decidiréis retroceder.- Y es que incluso tu bonita cara, con esa luz, puede adquirir una expresión un tanto vampiresca.- En tu caso, los anhelos de oscuridad serian impecables, como por Ej. Comprobar la eficacia de la fosforescencia de tu nuevo reloj, pero no siempre es así.- Por eso sospecho que puede haber una intención complementaria

pero ya fuera del paseo; concretamente en E. Cabello, y también procedente de los almacenes municipales, nos han colocado una farola a la que se le notan los años porque alumbray es ornamental.- Y hay que reconocer que, a pesar de su falta de modernidad, está bastante bien.- El escándalo del que te haces eco consiste en que la han rodeado de una valla, por motivos de seguridad.-

Es por eso por lo que la gente está injustamente indignada.- Y digo injustamente porque la denostada valla no hará más de diez meses que la pusieron.- Es la impaciencia



de filtro moral en esa disposición de luz.- El único inconveniente que veo es que la muchachada está perdiendo su tradicional habilidad en el arte de la pedrada, por conseguir los mismos efectos con una simple patada.-

Y sin dejar el tema de la iluminación,

de la ignorancia.- No tienen en cuenta que tal vez estén construyendo una primorosa verja de hierro forjado para rodearla.- Tienes que reconocer que hay falta de imaginación.- ¿Cómo iba a estar una valla provisional tanto tiempo sin que se preparara algo grande?.-

PRODUCCIONES ARTISTICAS "DIA Y NOCHE"

GRUPO "NUVES"

Componentes: 5
Cantantes: 2 (1 chica, 1 chico)
Sonido: 10.000 W
Iluminación: 40.000 W

GRUPO "bruma"

Componentes: 5
Cantantes: 2 (1 chica, 1 chico)
Sonido: 10.000 W
Iluminación: 40.000 W

GRUPO "ACIREMA"

Componentes: 5
Cantantes: 2 (1 chica, 1 chico)
Sonido: 10.000 W
Iluminación: 40.000 W

GRUPO "BUMERAN"

Componentes: 6
Cantantes: 2 (1 chica, 1 chico)
Sonido: 10.000 W
Iluminación: 30.000 W

GRUPO "ORO NEGRO"

Componentes: 5
Cantantes: 2 (1 chica, 1 chico)
Metales: 1
Sonido: 10.000 W
Iluminación: 40.000 W

GRUPO "SEXTA AVENIDA"

Componentes: 5
Cantantes: 2 (1 chica, 1 chico)
Sonido: 10.000 W
Iluminación: 40.000 W

GRUPO "IMAGEN"

Componentes: 5
Cantantes: 2 (1 chica, 1 chico)
Sonido: 10.000 W
Iluminación: 40.000 W

ORQUESTA "MARAZUL"

Componentes: 16
Cantantes: 6 (4 chicas, 2 chicos)
Metales: 7
Escenario propio: 14 x 6 x 6 m.
Sonido: 15.000 W
Iluminación: 60.000 W

ORQUESTA "SOLYMAR"

Cantantes: 3 (2 chicas, 1 chico)
Metales: 4
Escenario propio: 10 x 5 x 6 m.
Sonido: 15.000 W
Iluminación: 60.000 W

ORQUESTA "EURO"

Componentes: 5
Cantantes: 2 chicas
Metales: 7
Sonido: 5.000 W
Iluminación: 10.000 W

ORQUESTA "CIUDACRISTAL"

Componentes: 9
Cantantes: 3 (2 chicas, 1 chico)
Metales: 3
Sonido: 15.000 W
Iluminación: 60.000 W

ORQUESTA "MUNDO NOCHE"

Componentes: 10
Cantantes: 3 (2 chicas, 1 chico)
Metales: 3
Escenario propio: 10 x 5 x 6 m.
Sonido: 15.000 W
Iluminación: 60.000 W

ORQUESTA "CIUDADEVIGO"

Componentes: 10
Cantantes: 3 (2 chicas, 1 chico)
Metales: 4
Escenario propio: 10 x 5 x 6 m.
Sonido: 15.000 W
Iluminación: 60.000 W

PALCOS, ALUMBRADOS, PERMISOS, ETC....

ORGANIZAMOS LAS MEJORES FIESTAS CON LOS MEJORES PRECIOS.

C/ARENAL 58 - 60, 1^a C - TELFS.: 986 226 783/84 - FAX: 986 220 593 MÓVIL: 608 089 499 - 649 871 515

Mercurio



CE



TALLER DE REPARACIÓN Y MONTAJE DE EQUIPOS DE INYECCIÓN

Muelle de reparaciones de Bouzas, s/n 36208 VIGO
Teléfono. 986 21 35 26 · Fax. 986 24 09 41

Merchant
UNION



International

DISTRIBUIDOR OFICIAL PARA GALICIA

Almacén en Vigo y en los principales
puertos de Galicia
Servicio Comercial y Técnico

Avda. Beiramar, S/N. - 36208 BOUZAS - VIGO
TELEF.: 986 29 79 08 - FAX: 986 20 60 52



NORISPAN S. L.
INSTRUMENTACION NAVAL

REPRESENTANTES EXCLUSIVOS DE:

- **NORIS TACHOMETERWERK**
AUTOMATIZACION
- **IBAK.**
PROYECTORES
- **STEENHANS.**
COMUNICACIONES INTERIORES

C/. Covadonga, 3
Telf.: 986 21 33 45
Fax: 986 21 49 02
VIGO

Representaciones Hnos. **PASTORIZA** S.L.

SOLDADURA

Nuestra lema podría ser:

Ahorre Dinero y Gane
Productividad utilizando
Productos Seleccionados
por:

PASTORIZA, S.L.

Pi y Margall, 117 - Tel: 986 26 96 97 - Fax: 986 23 27 95

36208 VIGO - SPAIN

LIMPIEZA CON PRODUCTOS QUIMICOS
DESENGRASANTES Y
DESODXIDANTES EN CASCOS DE ACERO



SERVINAVAL, S.L.

SERVICIOS INDUSTRIALES Y NAVALES

LIMPIEZAS DE FACHADAS
CHORREADO (a flote y en cabina)
DESGASIFICADO, PICADO y PINTADO DE BUQUES,
CALDERAS Y TANQUES
LIMPIEZA DE MOTORES, TANQUES, SENTINAS, ETC.

POETA AÑON, 8 BAJO - 36208 BOUZAS - VIGO
TELF. y FAX: 986 20 21 29 - Móvil 629 86 32 55

Justo frente a la conflictiva farola están las ruinas de la "Casa del Patin" que tanto te entristecen.- Es cierto que Bouzas está lleno de ruinas, pero has de pensar que más hay en Roma o en Atenas y en tantos otros lugares donde, en vez de llorar, las miran, y las explotan.- Aquí las tenemos muy variadas, además de la mencionada que es la joya de las ruinas.- Las hay románticas, como las del Paseo, invadidas por la vegetación; siniestras, como las del Calexón de S. Telmo, perfecto decorado de película de miedo; paisajes de después de la guerra, con huellas de incendio, en R. Y caballero, y multitud de heridas gloriosas de la reconversión industrial.- Y muchas más, tantas que sería conveniente elaborar un censo, adecentarlas y pasar a beneficiarse de su explotación.- Los edificios se magnifican cuando se derrumban, igual que se multiplican las virtudes de las personas cuando se mueren.- Hay por aquí gente que irreflexivamente, abogan por la reconstrucción de la Casa del Patin convirtiendo así esas nobles ruinas en una humilde casa de marineros, como hay tantas.- Si le propones a un griego la reconstrucción del Partenón, te da en la cabeza con un trozo del mejor mármol.- Con mucha razón.- Prefiere suponer que sería el más bello edificio del mundo si estuviese en pie, pero no se arriesga a demostrarlo.-

Sobre la explanada que sirve de frontera con el muelle no me atrevo a opinar.- Es una zona "balcanizada" y fuera de nuestro control.- Confluyen en su administración varios gobiernos teocráticos - Fomento, Puerto, Zona Franca - representados por vicarios.- Estos, no lo tiene tan fácil como el Papa, ya que no dependen de un sólo ser supremo sino de varios y reciben inspiración de toda una bandada de palomas.- Además también interviene el

Concello que, de tan bicéfalo, resulta anárquico.- Hay quien dice que es tan difícil encontrar simple sensatez en este conjunto de dirigentes, como vida inteligente en los últimos rincones de nuestra galaxia.- Yo no soy tan negativo y creo que su defecto es una virtud exagerada: la excesiva fogosidad que ponen en el servicio desinteresado del prójimo.- Su mayor ilusión es inaugurar, y es esta una actividad para la que nacieron.- Inauguran las carreteras metro a metro y mil ceremonias en cada kilómetro no cabe duda que retrasa su construcción.- Aunque, la verdad, licitan mucho más de lo que construyen.- Tienen gran imaginación para nombrar lo que inauguran, y la prueba la tenemos en aquel "Canal de Experiencias..." que, como su nombre indica, no sirvió para nada.- Ahora lo están reformando para otra inauguración y le han puesto un nombre todavía más pintoresco que no creo que quiera decir nada práctico.- Da la impresión de que describe una fábrica de océanos.- No me parece factible.- Su mencionada fogosidad se puso de manifiesto en la pretendida construcción de un instituto, aprovechando como cimientos los ocupantes del solar.- Estos, que son los dirigentes del Casino, protestaron y el juez ordeno poner a todos en "stand By" hasta dirimir si los ocupantes lo son efectivamente o se trata de simples "okupas".- Ya puedes imaginarte la indignación de tus paisanos ante este retraso de las obras para salvaguardar intereses particulares, cuando ellos, como todo el mundo sabe, cederían sus derechos y renunciarían a sus propiedades cuando ello redundara en el bien general y en engrandecimiento de la Villa.- Ahora, están tapizando la zona con un laberinto de aceras.- La iglesia ya esta sitiada con aceras de alto bordillo y oculta tras una verde chabola, que antes era la

caseta de "AY VICHO".- Alguien decía, al verla, que en cualquier país civilizado encarcelarían al responsable.- Y en un país sin civilizar, añadió otro, sólo le cortarían una mano.- Tengo mis dudas de que esa zona sea aún Bouzas, pero no las tengo sobre quien la controla.- Cualquier día derriban un fondo de cohesión que pase por ahí volando y nos inauguran cualquier cosa cara e inútil, dejando a Bouzas sin su industria auxiliar fundamental, que es ese espacio.-

Aparte de esta última zona, de la que tendremos que replegarnos, espero haberte dado una buena impresión de tu Villa, y aliviado tus indignaciones.- No niego que tenga defectos.- La calle Covadonga, sin ir mas lejos, frente al Mercado, es un pedregal de adoquines meticulosamente descolocados por unos aprendices que, seguramente, lo eran de otra especialidad.- A la calle Simancas la están reparando constantemente con un material que, supongo que en atención al alto standing de sus vecinos, tiene un gran porcentaje de fina porcelana china, cuya fragilidad no resiste el peso de la limusinas.- Creo que no iría en desdoro del ilustre vecindario la utilización de otros materiales nobles de más consistencia, como el mármol o, incluso, el rosa Porriño.-

Bueno, Cristina; Mi cerebro es ya un lago helado por donde patinan alegremente mis neuronas, pero antes de despedirme, quiero que sepas que, para mi, la verdadera herida de Bouzas es un vacío que tiene tu misma forma y dimensiones y que sólo desaparecerá cuando vuelvas.-

Mientras, te sigue queriendo tu bisabuelo,
Antonio



EL AÑO PASADO ...

@ Comunidades @ Fábricas e industrias @

@ Hospitales @ clínicas @ Colegios @

almi^{S.L.}
almi LIMPIEZAS

LIMPIEZA & MANTENIMIENTO

Luis Taboada, 16 • 36201 VIGO @ Tel. 986 22 77 54 • Fax: 986 22 05 50



SUNOBA, S.C.

SUMINISTROS INDUSTRIALES

DISTRIBUIDORES PARA GALICIA DE:

ROFLEX TS

MEGADYNE

TIC ROLLUNDS



RODAMIENTOS



GOETZE

RETENES - CIERRES MECANICOS



PALMERA

HERRAMIENTAS

LOCTITE

ADHESIVOS

Shamban

ESTANQUEIDAD

C/. Marqués de Valterra, 1 • Telf.: 986 43 29 66 • Fax: 986 43 90 41 • 36208 VIGO

Silvia Superstar

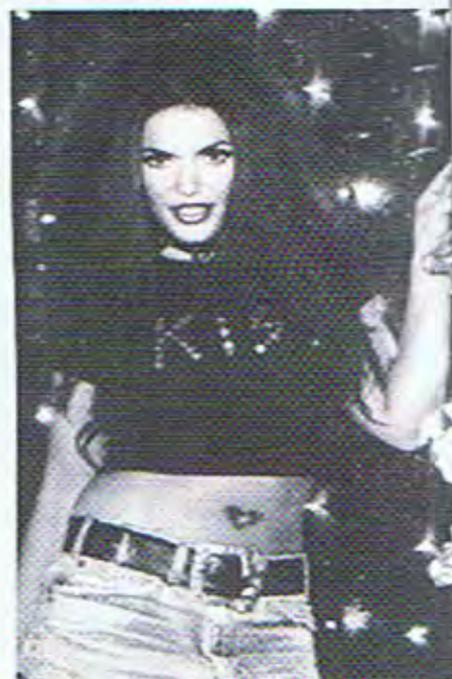
Me siento muy halagada porque se me haya escogido como una persona representativa de la Villa de Bouzas, para hacer el pregón de este año 2.000, pero por motivos de trabajo hoy no puedo encontrarme ahí con todos vosotros y disfrutar de unas fiestas que a mi me traen tantos recuerdos de mi niñez. Unas fiestas que yo esperaba ansiosa durante todo el año; en el que había ido ahorrando parte del dinero de mi paga del fin de semana y así poder gastármelo en los coches de choque, las voladoras, los puestos de tiro y en esas enormes rosas, y deliciosas nubes de azúcar.

Esto era solo una parte que me hacía disfrutar muchísimo de las fiestas de Bouzas. Pero el momento más emocionante y mágico para mí era el momento en que el cielo se llenaba de colores, luz y formas cada cual más espectacular, me pasaba el tiempo que duraba el espectáculo con la boca abierta de par en par asombrada e impresionada del espectáculo de pirotecnia que allí había, algo que ha hecho de estas fiestas las más populares de las que en Vigo se celebran. Lo más triste era cuando el último de los fuegos artificiales se desvanecía en el cielo y todo acababa, después de dos minutos de tristeza era el momento de pedirle dinero a papá, ya que no quedaba nada de mis ahorros y correr directa con mis amigos al "gusano loco" o a cualquiera en que no hubiese que esperar mucha cola para sacar ficha.

Después de tanto trajín me iba a

la cama rendida y con una sonrisa de oreja a oreja, mientras pensaba en todo lo que había disfrutado, y en las ganas que tenía de repetir lo más rápido posible otras fiestas de Bouzas.

Pero además de sus fiestas, Bouzas reúne como pocos lugares de Vigo, unos encantos de villa marinera que incluso nosotros, los boucenses, no hemos valorado en ocasiones en su justo término. Pasear por las estrechas calles empedradas de la Bouzas más añeja, donde el olor a salitre permite adivinar la vecindad del mar. Disfrutar de un buen pedazo de empanada acompañado por un buen blanco gallego es un placer que se vuelve fácil en el buen número de establecimientos de hostelería donde se pueden degustar aquella y otras muchas variedades culinarias, que el mar, el mar de Bouzas como nos gusta llamarlo nos regala no sin el esfuerzo de nuestros abnegados marineros. En fin, podría seguir hablando sin esfuerzo de todo un cúmulo de agradables sensaciones que me ha provocado mi vida en este pequeño lugar del mundo. Donde el mundo se llama Bouzas. Así que, como en esta ocasión yo no puedo, por favor disfruten todos por mí de las maravillosas fiestas de esta pequeña y acogedora villa. Muchas gracias.



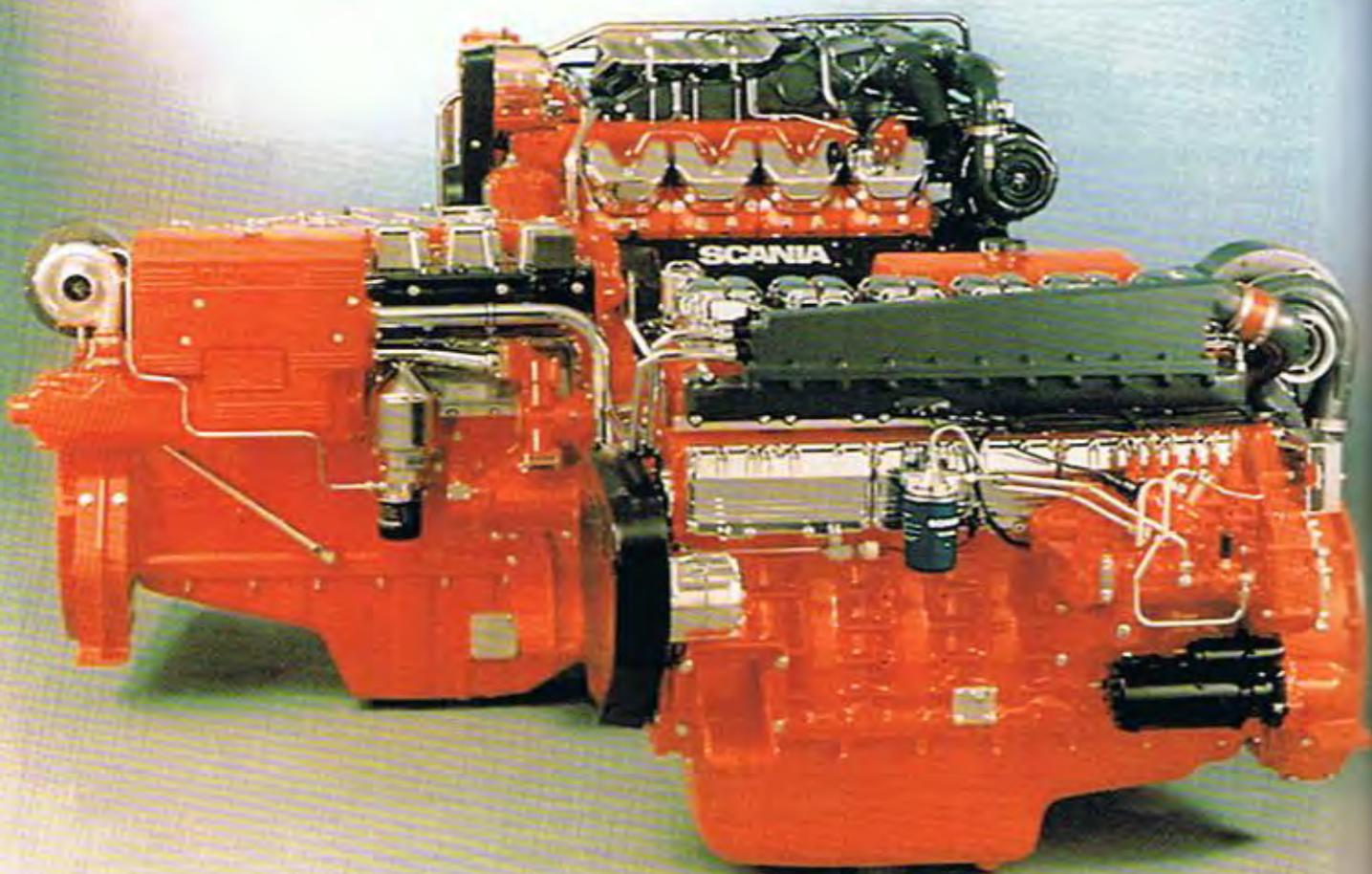
Silvia superstar, pregonera del año 2.000

(Con mis mejores deseos de que tengáis unas felices fiestas, sintiendo el no haber podido asistir (por razones de trabajo) a la lectura del pregón, que con tanto cariño había preparado, y que mi hermano Anxo Pedraza sabe transmitir con la misma ilusión que yo lo hubiese hecho.

Con cariño

Silvia Superstar

NUEVA GAMA DE MOTORES MARINOS



Economía operativa.

Propulsores y auxiliares marinos para salas de máquinas desasistidas.

Mínimo consumo de combustible y aceite.

Certificación de todas las sociedades clasificadoras.

Potencia continua sin limitación de horas ni factor de carga.

Garantía de cuatro años de acuerdo con las condiciones generales de garantías sin costo alguno para el cliente.

Los motores marinos Scania son líderes gracias a los constantes avances tecnológicos del grupo Scania desde 1891 (más de 100 años). El éxito se basa en una larga experiencia y numerosas investigaciones en el Departamento de Investigación y Desarrollo y la fidelidad de todos sus clientes en el sector marítimo.



SCANIA

División de Motores Marinos e Industriales

Scania Hispania, S.A. Avda. de Castilla, 29. Pol. Ind. San Fernando I, 28350 San Fernando de Henares (Madrid). Tel.: 91 678 86 00. Fax: 91 678 5000



En el momento sinceramente con san Pedro, sintiendo el apoyo de sus amigos y compañeros del mar.

Aquí a tus plantas, San Pedro Pescador, en representación de todos mis compañeros de oficio, venga a presentarte nuestra ofrenda, la ofrenda de quienes a lo largo de su vida hemos tenido la responsabilidad de gobernar barcos, de marcar horizontes, de buscar la pesca deseada, de llegar a puerto, de sacar nuestra familia adelante.

Esta imagen tuya, mejor dicho esta escena de tu vida: la pesca milagrosa, nos está recordando continuamente la presencia de Jesucristo, el Salvador, que te ha escogido para ser la roca, el fundamento de su iglesia. Por eso nos sentimos muy contentos de estar bajo tu patrocinio y sentir la devoción y confianza en ti, que nunca nos has abandonado.

Nos presentamos ante ti, para ofrecerte nuestra acción de gracias por todas las veces que, tanto en tierra como embarcados, sentimos tu presencia alentadora y reconfortante. Y también para pedirte, San Pedro, por nosotros y por todos los que en el presente

siguen faenando, superando, no solo las adversidades administrativas los impedimentos legales, que impiden buscar en la mar la fuente de ingresos necesarios para mantener la flota pesquera, los puestos de trabajo, que tradicionalmente eran el orgullo de nuestra villa de Bouzas, de nuestra tierra.

Ayúdanos, Sr. San Pedro, para que el mar, maravilla de la creación y fuente de riqueza, no sea motivo de discordia, de egoísmo, de violencias, sino de un medio de convivencia, de fraternidad, de entendimiento, de corresponsabilidad en el cuidado, en el esmero común, que toda la humanidad, los del mar y los de la tierra, debe poner para que Cristo les acompañe como te acompaño a ti.

Tú, que tienes las llaves del Reino de los Cielos, abre sus puertas a todos aquellos, que ya han llegado al puerto definitivo, y que por tu intercesión, sean colocados a la derecha del Padre, Juez y Señor de toda la Creación. AMEN.



Juan José Rdgz. Mallo
Capitán de la Marina Mercante y Capitán de pesca.



Finanzauto



Central: arturo Soria, 125
Tels.: 91 413 00 13 - 413 90 12
28043 Madrid
Vigo: Tel: 986 20 11 14
La Coruña: 981 79 51 33



ofrenda de la VIRGEN DEL CARMEN

La festividad de la Virgen del Carmen nos convoca año tras año al lado de la Estrella de los Mares. Por eso estamos aquí a tus pies, N^o Sra. Del Carmelo, representando a las gentes del mar para buscar en ti luz, fuerza y consuelo, y reformar así el sentido cristiano de la vida, esa fe que hemos recibido de nuestros padres y mayores.

Este año lo hacemos en el marco del gran Jubileo, unidos a toda la Iglesia, en espíritu de gratitud a Nuestro Padre Dios que con amor inmenso nos ha dado como Salvador a su hijo único, hecho hombre en tu seno, Señora Nuestra.

Madre solícita, atenta siempre a las necesidades de tus hijos como en las bodas de Caná, con el escapulario del Carmen dispuesta a acoger con confiada debilidad la palabra salvadora de tu Hijo. Queremos reafirmar nuestra fe, porque la gente del mar seguimos teniendo problemas graves: caladeros antes tradicionales, aun hoy de difícil acceso, o se encuentran agotados o en vías de estarlo con la inevitable consecuencia de la reducción del número de barcos y de pescadores. Las difíciles y largas negociaciones con otros países, que a veces son negativas, la avanzada tecnología y la imprudente utilización de artes destructoras siguen agudizando la escasez de recursos naturales, que exigen restricciones, medidas protectoras, que a menudo en el hoy de cada día perjudican a las personas de los pescadores y

de sus familias, que se quedan al amparo de unas subvenciones que, si llegan, no son suficientes para mantener la dignidad personal y familiar. Ya sabes, Señora Nuestra que los hombres del mar te nemos mas problemas: las ausencias, la falta de comunicación con las familias, riesgos en el trabajo, riesgos de temporales, etc.

Por eso acudimos a Ti, para que nos ayudes a mantener la esperanza, la fe, la confianza en las palabras alentadoras de Tu hijo Jesucristo, que nos promete estar con nosotros todos los días, aunque a veces nosotros tengamos dudas ante las dificultades y vayamos perdiendo esa confianza en Dios, por la avalancha de materialismo que va minando los ricos valores permanentes que dan sentido al esfuerzo, al sacrificio, al riesgo.

Para todo esto quiero pedirte que Tú, N^o Sra. del Carmen sigas siendo el faro que marque rumbo a nuestras vidas para llegar a puerto seguro: que Tu escapulario esté siempre a nuestro alcance para que en los momentos decisivos sepamos agarrarnos con fuerza y fe. Que esta Tu valiosa intercesión, Señora Nuestra, se aplique de modo especial a nuestros compañeros de navegación, que ya han pasado de este mundo al Más Allá, que ya están en el seno de Dios, disfrutando de la gloria del Cielo.

También acudo a la intercesión del patrono de los navegantes, San Telmo, para que proteja a los que se encuentran en los peligros del mar, y que su devoción arraigue en todos los que recorremos de una manera y otra los caminos del mar.

AMÉN



J. M. Vidal Sangabriel, portador del estandarte y oferente de la Virgen del Carmen.



J.M. Vidal Sangabriel.
Presidente de la Asoc.
de Comerciantes de la
Villa de Bouzas.

OFRENDA AL BUEN JESÚS DE LOS AFLIJIDOS

Con toda la " Humildad y Fe " me encuentro aquí a tus pies STMO CRISTO BUEN JESÚS DE LOS AFLIJIDOS.

Y lo hago desde la doble o triple vertiente en Ejercicio en esta Villa: Boucense y Vecino — Con representación Vecinal y, especialmente, como " Mayordomo - Camarero " de tu sagrada imagen que con tanta Fe y Orgullo celebramos y veneramos en este siempre mágico " Tercer Domingo " del mes de Julio de cada año.

Este " Siervo " tuyo que intenta en el convencimiento ser " Practicante de tu Iglesia ", la de San Pedro, tiene una ALEGRIA muy personal " Ofrendando " este hermoso Acto por simples o sencillas razones fáciles de entender y explicar.

Con entrosques familiares arraigados en esta localidad, muy largamente en las raíces de mis progenitores. Mi padre de la Pardaiña, mi Madre del Cruceiro Viejo. Dos lugares significativos. Porque se lo ofrezco " a mi progenitor " que tenía una sensible dedicación en " Portear " tu Imagen durante muchos y largos años, y a todos los Portadores que gozaron y gozan conmigo desde el año 1958 de este maravilloso Domingo de tu salida celebrada con extremo cariño y devoción; y " Tradición ", en Bouzas de larga existencia. Con un recuerdo a todos los que ya no están entre nosotros y que han compartido este hermoso momento, como Don Rosendo Calvo (Ñito), Don Segundo Iglesias, Chicha Pérez personas muy involucradas con el Cristo y la " Tradición de Portadores " y cuidadores muy Especiales hacia tu Sagrada Imagen. No quisiera ser, solamente un " Emotivo Oferente " en aportar recuerdos y llantos, amparándome en las Tristes Añoranzas y Perseverantes páginas de esta, Antañovilla Marinera importante, incluso Concello, y juzgado. Perdiéndome en la tristeza de los pasados recuerdos.



D. José Rodríguez Falque a los pies del Buen Jesús de los Aflijidos rogando por la paz social y todos nosotros. Que Dios le oiga.

En ella, y en nuestra profunda y Larga Historia, con inusitada Pasión, Orgullo y Propia Ilusión, y si quieren " Satisfacción " por el lugar y Villa donde padecemos y realizamos labores de Convivencia y Vecindad Cotidiana.

Sino ofrecerte de nuestro " interior " (Aparte de esa Fe y Devoción). El pensamiento a la Alegría, Ilusión, y Esperanza en el futuro de esta BOUZAS en embrión. En este milenio. Un Nuevo Siglo con perspectivas sobradas. Que sepamos cogérlas en el " Ritmo " y montarnos en ese " Tren " de un Nuevo prestigio en su Entorno, y en una confianza de ver hacia " Adelante " en formas " positivas y felices ", posturas de " Avance y progreso " que nos puedan estar ofreciendo a esta posible " Nueva Página " a este barrio y Villa Boucense, distintos Entes oficiales de Vigo y de Galicia. Con el Concello al frente, por enumeración cronológica, Estatutaria y de lógicas prioridades.

En esta, evidentemente Villa Marinera, antiguamente importante en la Pesca, cara al Mar, en la construcción de buques y otros elementos variados destinados a esa pesca y base de Vigo, con el Berbés, en el impulso al devenir de la ciudad Olivica y a la grandeza actual de LA CIUDAD DE VIGO que avanzara siempre con fundadas aspiraciones de progreso y mejora.

Y TENDREMOS QUE SER NOSOTROS, NUESTROS HIJOS Y NIETOS con la realidad actual que nos toca convivir los que debemos mejorar el pasado. Cuando asistimos y escuchamos las Novenas y El Triduo del Stmo Cristo. Esos días tan humanos que nos ofrece DON LUIS, nuestro párroco, y los dedica y ofrece de forma singular " A LOS NIÑOS ", " A LOS JÓVENES " Y " A LOS MATRIMONIOS " Nos apasionamos fuertemente.

Se nos engrandece tu figura, y al seguir-la al paso del Conferenciante Doctrinal por la vía de la Fé, lógicamente, La Alegría, La Esperanza y la ilusión que tu nos has ofrecido desde la Cruz con tu sacrificio, llena y colma nuestras ansias. El Corazón, sin duda, se nos ensancha y engrandece y los gestos amargos de nuestra cara tornan a ser " Felices, Contentos y Risueños ", en este mensaje emitido en El Bien y La Buena Voluntad. Aunque esto ocurra solamente, en nosotros, cuando te necesitamos... Queremos un Canto a todo lo bueno y Alegre que hay y se lleva dentro y nos ofrece la propia vida y existencia señalizada en el Cariño, en La Humildad y en el deseo de viviría en el Derecho natural y sistemático.. de disfrutar. Apelamos a las Responsabilidades personales, al cariño entre los seres humanos, a la familia, a los hijos, a los padres, a nuestros abuelos, AL PAPA, a la Iglesia de Cristo y a sus sanos principios humanos, Sociales y de Igualdad y Cariño entre todos. Mostramos admiración a muchas " Entidades Sociales " que palian los huecos y necesidades de esta actual Sociedad. Solamente nombraré a Tres, ERGUETE, LA CRUZ ROJA Y LAS DE LAS MUJERES MALTRATADAS, que son ejemplarizantes. Por la defensa realista contra "EL PARO ", La supresión de la "Droga" a favor de la juventud y esa triste miseria y pobreza que existe. Contra la brutalidad y el asesinato de mujeres y de unos Derechos Sociales en todo, y a todos los Ciudadanos en la Igualdad de las personas que ocupan este Planeta como seres humanos en Cristo y que tu has marcado en el camino de tu sacrificio. Esto es lo más hermoso que nos puede ofrecer la vida y en una sana convivencia que propugnamos y solicitamos poseer y vivir o al menos intentarlo fielmente con nuestros actos propios y vida personal.. Repudiamos los "Extremos Opuestos ", en todo, y nos gusta las posturas en el trato, la palabra, el dialogo y comprensión y bondad sobre los seres queridos y vecinos, y qui-

siera ofrecerles ese trato para llegar a ese "Respeto Mutuo" y que consigamos mantenernos en esa " senda emprendida" y que nunca nos abandonen ni las desidias ni las falsas o malas interpretaciones o inequívocas diferencias Sociales tan mal entendidas a ciertas realidades. Este sería el verdadero mensaje que se trataría de dar, dejar aquí con lo ofrecido y solicitado anteriormente para la Humanidad, hacia la Villa de Bouzas y a sus habitantes.. Que Bouzas, posea, sepa y perciba esas " Nuevas sensaciones y perspectivas " de un "Salto nuevo" en su propia historia, que creamos en ella, que nos ilusionemos, que participemos como nunca con esa necesaria Fe, Ilusión y Unión Vecinal, en todos los órdenes y de cara al próximo futuro inmediato que está ahí, lo tenemos a la vuelta de la esquina, en la palma de la mano. Por una mentalidad Abierta, Positiva, Realista, Alegre, Imaginativa e Ilusionante hacia todo lo que es y significa Bouzas y la Ciudad de Vigo, por nuestro propio bien generalizado. Pedimos a los gobernantes de Vigo, lo que tanto hemos repetido, solicitado y reivindicado como cosas necesarias al Bien común en nuestras actuales carencias. Que sepan ser juntos, equitativos y que se ocupen de las realidades de los Barrios de Bouzas y de Vigo, con firmes voluntades. Y que están obligados a ofrecernos en el conjunto a la Ciudad Olivica, que reparen los olvidos que han tenido con la historia hacia Bouzas y que se olviden de disputas inconsecuentes y paralizantes para toda una Gran Comunidad. Por un Barrio y Villa con esa historia propia de nuestros Abuelos, Padres, Hermanos, Valientes pescadores y marineros que siempre se han abierto, con los Armadores, hacia toda España y allende de nuestras Fronteras y muchos mas países en todo el Continente. Que en sus modos y maneras, con condiciones especiales han dejado la impronta de Boucenses, Gallegos emprendedores y entendidos de primera línea en las artes de la pesca, en el mar, como

los mejores y más preparados como también lo son los trabajadores de las redes y otros técnicos en el arte de pescar, Capitanes, patrones y Maquinistas y esos bravos y estupendos, sufridos Marineros y trabajadores en tierra que han padecido lo suyo y abiertas grandes proyecciones en su Mundillo, el Mar, la Pesca, a Bouzas y a la Ciudad de Vigo. Y ahora nuestro apoyo a la Asol, de Marineros Deportivos y Artesanales "San Miguel" que deben cuidar, proteger, promocionar y guardar esa rica Historia de La Villa de Bouzas en todo lo del Mar, con su esfuerzo y promoción y cuidadores especiales de esa Historia tan ponderada fehacientemente y constantemente. Como otros Pueblos y Villas Costeras de Galicia que hay ejemplos para dar y tomar. Y QUE "POR TU SACRIFICIO ", y esa bondad exquisita. Te pido un mundo mejor, más sano, más alegre y generoso que nos abandonen esas luchas y miserias banales que existen y nos hacen movernos en " Arenas movedizas e inquietantes " en nuestros maltrechos y dañados corazones. Muchas gracias a los que han propiciado este grato y humano momento de esta "ofrenda" para que en mi modesta persona que tiene creencias de estar muy identificado con BOUZAS. No te olvides de la Villa de Bouzas y de todos sus vecinos en esa larga Generosidad, en la Salud y en el espíritu abierto y sensible que todos lo poseen. Gracias Stmo Cristo de los Afligidos.



José Rodríguez Falque
Presidente
de la A. VV. "Dr. José Casa".



Iluminación y Sonido

INGENIERIA, MONTAJES Y TECNICAS DE ILUMINACION

ALMACEN: Pontenova-Guillarey - TUI.

OFICINAS: Avda. de Portugal, 26 - TUI (Pontevedra) • Telf.: 986 60 21 14

MOVIL: 639 83 90 02 *629 58 75 43

MANTENIMIENTO: 606 96 87 18 -19 - 20

ELECTROMIÑO, AÑADE COLOR A SUS FIESTAS ILUMINANDO LA NOCHE



**TALLERES
GESTOSO, S.L.**



**CALDERERIA
INDUSTRIAL
Y NAVAL, S.L.**

***Muelle de Reparaciones, Nave 6 (Bouzas) • Apartado 2008 - 36208 VIGO
Telfs.: 986 21 18 82 - 986 23 26 60 • Fax: 986 23 36 55***

COMIDA DE LOS MAYORES

El acto más entrañable de la Fiesta, su auténtico corazón, es la comida del sábado, en la que se homenajea a los matrimonios que conmemoran sus Bodas de Oro. - Vienen celebrándose hace ya algunos años y desmiente la creencia de que la edad la haga sombra a la alegría y disminuye el apetito. También desmiente la fragilidad del equilibrio conyugal. - Este año la prueba nos la dieron los 50 años de amor y comprensión de las parejas que homenajeamos, a cambio de su ejemplo: FRANCISCO VILLAR LARRAN Y MANOLA MIRANDA RODRÍGUEZ

ANTONIO CARRERA ROMAN Y JOSEFINA ZARAGOZA ZARAGOZA
JOSE PATIÑO ROMAY Y JOSEFA VAZQUEZ GIRU

La alegría que reinaba en general fue ensombrecida por la noticia del repentino fallecimiento de JOAQUIN RODAL a quien esperábamos junto a su esposa OTILIA DIAZ para celebrar, al igual que a los otros matrimonios, sus Bodas de Oro.

También hemos distinguido de un modo muy especial, a un hombre que conoceréis perfectamente, aunque no hagamos constatar sus apellidos por creerlo innecesarios. - Le fue entregada una metopa (por su labor de muchos años) con el cariño de todos a: EUGENIO "O CARPINTEIRO DO CRISTO".

Se cerro el acto con entrega de flores a los matrimonios y con unas palabras emocionadas de la Concejala de Bienestar Social, Belen Sio que resumió el contenido de la celebración y fue muy aplaudida por los asistentes que rebasaban el aforo del salón.-



La Concejala de Bienestar social, Belén Sio, en un momento de la comida flanqueada por Pili Gándara, Sra del Cofrade Mayor y Jorge Freire, Presidente de la Comisión de Fiestas.



Los homenajeados por sus Bodas de Oro Francisco Villar y Manuela reciben un ramo de flores de manos de Toñi Balea

COMIDA DE LOS MAYORES

BOLZAS 2.000



En el momento de su homenaje floral tambien el matrimonio Pepe Patiño y Fita



Entrega del ramo al matrimonio Josefina Zaragoza-Antonio Carrera, a cargo de Pili Gandara de Vidal.



EL COFRADE MAYO hace entrega de una metopa a Eugenio Fernández Goberna por su trabajo y dedicación al Cristo.



islamar®

Por Calidad

Ultracongelado

Precocinados



Pez Austral, S.A.

VIGO (ESPAÑA)

Tel.: 986 21 35 55 • 20 95 11

Fax: 986 20 89 59

<http://www.islamar.com>

e-mail: info@islamar.com

COMIDA DE MUJERES

Como es tradicional desde hace 14 años se celebró "LA COMIDA DE MUJERES" que cada año se va arraigando más en el ánimo de todas. Es el martes del Cristo (día de los Patronos) y surgió precisamente en ese día en que los patronos tienen "su" comida (sólo para hombres) y las pobrecitas mujeres se iban para casa solas.

Hartas de aguantar semejante dis-

**Este año la Reina fue:
"DELIA VEIGA"**

crimación empezaron un grupo de quince abandonadas a reunirse e ir a comer ellas por su cuenta y de ahí surgió lo que hoy es la convivencia, donde ya se reúnen más de doscientas mujeres.

Que alegría cuando nos vemos porque muchas de ellas solo vienen cada año a "las fiestas" vienen de Cádiz, Canarias, Coruña, Madrid, Sevilla e incluso muchas de las que viven en Vigo solo aparecen para la comida, y todas al despedirse lo hacen con la promesa ¡ para el año contar conmigo! Este año hemos tenido una ausencia muy sentida de una de las organizadoras (Chicha), pero a pesar del ánimo alicaído de las demás organizadoras que en un principio se pensó en suspenderla, pero no podíamos hacerlo por no desperdiciar el trabajo de muchos años, de buenos momentos y también sinsabores que conlleva organizar la comida, para que todo salga lo mejor posible aunque no siempre se consigue, algunas veces porque falla la comida, otras porque no aparece la Tuna que ameniza el .



Un aspecto de la sala con la Banda de Gaitas al fondo, en el marco incomparable de la Zona Franca.



Una mesa de señoras muy conocidas por cierto, que por las caras sonrientes debían de estar pasándolo bien.

COMIDA DE MUJERES

brindis y un mucho porque a Ella no le gustaria que se dejase de celebrar

Lo que nunca falla es la gentileza de los Patrones que a la hora del café envían la Banda de Gaitas para delicia de todas.

Después del café viene la parte más emocionante de la comida como es el nombramiento de la Reina y Damas de Honor que este año fueron:

REINA DELIA VEIGA
1ª DAMA LOLICHON GESTOSO
2ª DAMA MARI GONZALEZ

Este año se decidió PREMIAR a la Boucense que, estando fuera, viene todos los años y recayó en ELVIRA MONTENEGRO.

Como final se sortearon los regalos donados por varios establecimientos. L.E.D.



Momento en que Delia Veiga en presencia de las organizadoras agradece el ser ella elegida reina ya que según dijo doblemente halagada por fijarse en ella que es de Coya.



La Reina y Damas de Honor, así como la Boucense que está fuera de su terruño y viene por las fiestas: Mari, Delia, Lolichon y Elvira.



Un puerto, una ciudad

Una ciudad arropada por la marea,
una ciudad desde niña abrazada y
criada por un puerto.

Un puerto que la llena día a día de una
belleza y riqueza sin igual; permitiendo
que hasta los más grandes buques
descansen después de su larga ruta con
la seguridad y bajo el abrigo que sólo
un puerto como el de Vigo, les puede
ofrecer.

El prestigio. El sustento.
Un puerto entrañable y emblemático,
que merced al esfuerzo de sus gentes
se ha convertido en uno de
los principales puertos del mundo.
Porque todo esto y más...
es el Puerto de Vigo.



Puerto de Vigo



Autoridad Portuaria de Vigo

O día de San Pedro

Xa estamos de resto. É o derradeiro día das Festas, pouco a pouco, al rededor da unha do mediodía, atracan na Igrexia toda a xente da mar que está en terra. Veñen lentos e elegantes. Restréganse os ollos porque a tormenta do día do Carmen, o día anterior, foy dura, larga e fiso muitos estragos no puente. Todos pasan debaixo do olivo deténdose un ratiño para, estirar a roupa, arreglarse a corbata e tomar alento pois cada ano hay máis escaleras e cada ano son máis altas.

Chegamos por fin O Adro. Alí, contra o muro, está a Plana Maior de San Pedro. Choni e Nené, Pedrosa, Manolo, Pepe, Ramón, Victoriaño,... como animandonos a bogar as derradeiras paladas para chegar o muelle. Eles teñen a cara fresca e risueña (bueno, case todos) porque baiona, anoite anterior, fiso que volveran a casa cas galiñas (onde non mandará baiona). Xa se desquitarán hoxe. Hoxe mandamos nos... porque baiona come fora da casa. ¡Faltaría máis!



Suso e Olga no momento de entregar a Don Luis a Ofrenda. Olga arrialle un pouco de cabo a Suso para que veña máis a Bouzas

A unha en punto Don Luis acompañado polos demais celebrantes, as autoridades e oferentes entran

na Igrexia Logo os demais (algún sempre intenta que darse no adro pero as miradas das mulleres os fan su birabordo) A Santa Misa muy piadosa onde a Ofrenda de Juan José fixo nos sentir a todos,

cercanas añoranzas e, lembramos de máis de algún inepto político que diñxe a Pesca. Mellor sería mandarlle o sueldo a casa.

Suso e Olga, no Ofertorio, entregaron o Pan e o Viño para celebrar a Santa Misa, Suso, o Canario, este ano viu onde nos e non o pasou nada mal. Ten que partici-

par máis na Festa de san Pedro pois fan falta Patrons pero dos que baisen a cuberta. Hai que votar unha mán



A mesa Maior de San Pedro (falta o Choni). Urbano Gestoso e os dous escudeiros, Pedrosa e Manolo, rodean ó Gran Patrón, a Nené Montenegro (d.e.p.). Nené era o gran amigo, inigualable compañeiro e mellor pstrón, pero todos sus atributos quedaban empequeñecidos ante seu amor á Villa de Bouzas, perdímos a un dos grandes paladines que mantiveros distinta e millor a nosa Villa facendo respetar seu nome en calqueira lugar da Terra donde hubiera peixe

que hai moito peixe que abrir.

Onde nunca falta unha man e á hora da comida que é, certamente, unha boa comida. Temos que agradecer a la Mariano Pelaez y Vieirasa o si Uds. prefieren Vieirasa y Mariano Pelaez (tanto monta) o que se poida facer esta comida das festas que é, ca dos maiores a mais nosa. Que este ano sea todavia mellor si pode ser que o dudo

Pola tardiña a Procesión. Aquí os Patróns volvensen serios e acompañan a San Pedro con todo fervor lembrándose das veces que os axudou neses mares de Deus. Ó remate chegase a igrexa sin incidentes e xa queda o Santo varado ata o ano que ven. E que todos o miremos.

Pola noite o Santo dirá.

CAMPEONATOS Y JUEGOS

Da gusto cuando los juegos infantiles se desarrollan como se desarrollaron los del año pasado. Es una delicia ver como más de los 70 niños y niñas, compiten en los distintos juegos con esa alegría, con esas ganas de ganar:

Carreras de sacos
Rotura de globos
Sillas de corallo
Escenario - chistes, poesías,
Caraoque, canciones, etc

Amaneció una mañana un poco fría y con el calor de la xxx infantil y de los padres y madres que los acompañan así como de las personas que vinieron a ver los juegos, el calor empezó a notarse la temperatura fue sintiendo y el ambiente se caldeo y se hizo más agradable.

Fueron más horas de trabajo pero al mismo tiempo de disfrute, viendo como los más pequeños se divertían, luchando, compitiendo, participando, en nuestras fiestas de Bouzas.

Esperemos que este año sea igual o mejor que el anterior, que los pitufos y pitufas, acudan puntualmente a su cita con estos juegos, que todos disfrutamos de la sana alegría que se desprende de ellos: Que así sea.

Fdo: Jesús Sandín Mesonero

CAMPEONATO DE CANASTA



Entre los concursos que se celebran por las Fiestas de Bouzas esta cogiendo cada año más interés EL CAMPEONATO DE CANASTA DE SEÑORAS, que se viene celebrando desde hace 9 años, es un campeonato corto pero intenso, donde cada una pone el máximo esfuerzo no solo en participar, si no ¡ganar! durante unas semanas se deja de ser compañeras para convertirse en rivales y poder así optar a uno de los tres premios recayendo este año en:

1º PREMIO
Mª CARMEN DOURADO Y
Mª CARMEN GARCIA
2º PREMIO
GELES ALVAREZ Y
AFRICA CRUZ
3º PREMIO
PILI FALQUE Y MARIBEL
FALQUE

Enhorabuena a las ganadoras y también a todas las participantes ya que sin ellas este campeonato no podría realizarse



Recoge el primer premio María Dourado y Victoria Rodríguez en nombre de María García que se encontraba ausente, entrega el premio Emilio Fernández Ruiz y Jorge Freire miembros de la Comisión de Fiestas.

BOUZAS 2.000

CAMPEONATOS Y JUEGOS

BOUZAS 2.000

CAMPEONATO DE PESCA DE LIÑA



CLASIFICACIÓN GENERAL

1º	Embarcación "BICHO" - de Félix RODAL y José B. GRANDAL - 44.250 puntos
2º	"GLORIA MARIS" - " Joaquín SUAREZ - 22.850 puntos
3º	"POSEIDÓN" - " Ismael GARCIA y José GONZALEZ - 20.210 puntos
4º	"YESICA" - " Antonio VARELA - 17.840 puntos
5º	"YUYU" - " Fernando FERNÁNDEZ Y A. ARMADA - 15.845 puntos
6º	"MARTA" - " Juan ESTÉVEZ e Hijo - 15.840 puntos
7º	"ABRENTE" - " Víctor GAMA e Hijo - 15.703 puntos
8º	"CRISTIAN" - " Víctor YÁNEZ y Arturo MERA - 15.665 puntos
9º	"LIBERTAD" - " Alfredo ANGEL, Hijo y A. COMESAÑA - 11.750 puntos
10º	"TIFON" - " Francisco PUERTA y A. CANCELA - 11.230 puntos
11º	"ESCAPADA" - " Enrique MARTINEZ y otro - 10.450 puntos
12º	"SARGO" - " Casimiro ARMADA y Adolfo FDEZ. - 10.260 puntos
13º	"GAVIOTA" - " "c1ngel BAUTISTA y Enrique CAMPOS - 9.045 puntos
14º	"SONIA II" - " Manuel VEIGA y Ricardo RAMOS - 4.190 puntos
15º	"CRICO" - " PAMIES, SALVADOR y PEREZ - 3.408 puntos

BOUZAS 2.000

PIEZA MAYOR

Embarcación: TIFON con una robaliza de 1,950 Kgs. con - 10.250 puntos
d. Francisco PUERTA

MAYOR NUMERO DE PIEZAS

Embarcación: BICHO ----- de Félix Rodal y José Benito GRANDAL - 77 piezas c/uno



Félix y Grandal recibiendo el trofeo que los señalan como ganadores del XXVI concurso de pesca. Felicidades y no se puede acaparar tanto.



Francisco Puerta. Trofeo pieza. una maravillosa trainera salida de las manos de nuestro artista local Candido Amor de Dios.

CAMPEONATOS Y JUEGOS

BOUZAS 2.000

XVIII LLAVE AFICIONADOS



BOUZAS 2.000

- 1^{os} URGENTE
MIGUEL
- 2^{os} DAVILA
BAR
- 3^{os} CANDIDO
JOSE
- 4^{os} GEDELLOS
TRIBAR

IX REGATA DE FALUCHOS



BOUZAS 2.000

- 1º. JOSE ANGEL CLEMENTE
- 2º. TITO ALDAN
- 3º. PABLO GONZALEZ

PEQUEÑOS PITUFOS

- 1º. DAVIS GONZALEZ
- 2º. DIEGO BASTIDA
- 3º. MIGUEL CLEMENTE

BOUCENSE

- PABLO GONZALEZ DE REMO

Campeón de España de Remo 8 con Timonel
Clasificado para olimpiadas de Sydney 2000

Carpintería y Ebanistería

GARCIA

CONSTRUCCION DE TODO TIPO DE:

- COCINAS EN FORMICA A LA MEDIDA
- ARMARIOS EMPOTRADOS • PERSIANAS
- BLINDAJES DE PUERTAS
- Y CARPINTERIA EN GENERAL



Plaza Urzáiz, 8 - Bajo

Telf.: 986 29 34 22

BOUZAS - 36208 VIGO



COTERENA, S.L.

COMERCIALIZACION Y REPARACION DE MOTORES
Y ACCESORIOS MARINOS E INDUSTRIALES



SERVICIO
OFICIAL

REINTJES
BERG PROPULSION

Auxiliar de la construcción Naval
Maquinaria de Obras Públicas

E-Mail: coterena@teleline.es

Muelle de Reparaciones de Bouzas, s/n.

Telf.: 986 23 87 67 • Fax: 986 23 87 19

Apdo. 2056 • 36208 VIGO



SERVOTEK MOTOR, S.L.

REPUESTOS PARA MOTORES MARINOS
SUMINISTROS NAVALES E INDUSTRIALES
HIDRÁULICA - NEUMÁTICA
REPARACIONES

Muelle de Reparaciones de Bouzas, s/n.

Telfs.: 986 292 132 - 986 206 336

Fax: 986 205 382 - 36208 VIGO

E-Mail: servotek@servotek_motor.es



HANAGA, S.L.

HABILITACIONES NAVALES GALLEGAS, S.L.

- HABILITACIÓN DE BUQUES
- FORRADO DE CUBIERTAS
- AISLAMIENTOS
- BODEGAS
- REPARACIONES

Muelle de Reparaciones Dársena de Bouzas

Apdo. 2031 - BOUZAS 36208 VIGO

Telf.: 986 29 37 37 - Fax: 986 29 18 56

e-mail: hanaga@hanagasi.com

Alameda Suarez Llavos, 2
Telf.: 986 236 072
BOUZAS - (VIGO)

C/Cantopos de Diomedes, 7
Telf.: Despacho: 986 600 154
Telf.: Obrador: 986 600066
TUI



VINOS DEL CONDADO
RIVEIRO Y BARRANTES

SABADOS ZAPATA

SEDE TEÑA NOVA AMISTADE

SANTO CRISTO N.º 3

TL. 986 243775



CONSAMAR (2)

S.L.

CONSTRUCCIONES Y SANEAMIENTOS MARÍTIMOS

Construcción y Mantenimiento de instalaciones Submarinas, Muelles, Diques, Varaderos, Emisarios, Demoliciones Submarinas, Equipo Neumático de Elevación para Rescates, Instalación de Barreras Anticontaminantes, Buque grúa de Trabajos con gruas de 10 y 35 Tm.

Almacén Bouzas, Dársena 1, Apto. Correos 2121 BOUZAS
Teléf.: 986 46 20 78 - Fax: 986 46 29 25 - Móvil: 670 22 43 09

IMPOSICIÓN DE MEDALLAS

Palabras de Pepe en el acto de la imposición de medallas durante la comida homenaje a nuestros mayores y portadores del cristo el 15 de julio del año 2000.

Afortunadamente volvemos a estar aquí en el MEJOR DE LOS ACTOS DE ESTAS FIESTAS DE BOUZAS QUE ES DE TODOS NOSOTROS.

Quisiera ser breve, muy breve en lo que estrictamente me toca con la entrega y El Homenaje a los Portadores del Stmo Cristo, con un claro motivo.

Me reservo para mañana Domingo a las 12 que va a ser para mi persona un grato e inolvidable momento como Mayordomo del Cristo.

medalla de oro

Ahora vamos a proceder a la entrega de la Primera medalla de OTRO. A UN MUCHACHO QUE COMENZÓ MUY JOVEN con esta vocación de Porteador. Un estudiante Universitario que en el año 1991 le entregué la Medalla de Plata y ya llevaba Años en esta misión. Vds. Verán lo relativamente joven que todavía es

Es un Rapaz estupendo, Hijo de una Boucense del Crucero Viejo Nieto de personas muy conocidas y su padre fue Secretario personal del Alcalde de Vigo en los tiempos de Don RAMILO. ME ESTOY REFIRIENDO A SU HIJO: "ENRIQUE GOMEZ ARAUJO".



medalla de plata "ROSENDO CALVO COSTAS"

Esta otra medalla de plata. No la ofrezco yo por el orden establecido, sino porque me la han pedido todos los Portadores del Cristo masivamente nada más acabar la Procesión del Cristo del pasado Año.

Es mi secretario personal en las Procesiones de muchos y largos años. Me avisa...PEPE viene un Arco con luces bajo, vienen mal las filas. ¿cuando paramos? viene un bache en la Carretera.

En el mes de Mayo de cada año lo tengo ya en mi casa. PEPE no te olvides del libro de las fiestas, no me dejes sin la invitación para la comida a los portadores con mi padre...

En el año que le ofrecimos el homenaje a su padre de forma personal le ofrecí un obsequio del que quedó muy agradecido. fue algo inolvidable cuando de las personas obtienes la fé, el cariño y el aprecio que uno siempre trata de buscar en esta vida y cuando se tiene esa sinceridad en verdad que uno se queda verdaderamente satisfecho.

Es el hijo de Don Rosendo Calvo (Ñito) persona entrañable para todos Vds. Y que tantas añoranzas consigue en nuestros recuerdos que van ligados siempre, a estas Fiestas, a este Homenaje, a la Procesión del Stmo. Cristo. Nada más, gracias a todos y que sigamos disfrutando de este maravilloso instante humano, familiar y Vecinal como es el día de nuestros mayores de nuestros generosos "Portadores".

Y perdonen si esta vez me pierdo en los Recuerdos porque saben más bien que suelo ver siempre hacia ADELANTE ESTE ENTRAÑABLE ACTO SALE DEL CORAZÓN Y DE NUESTROS MÁS HONDOS SENTIMIENTOS.

Mañana es el Día Grande de nuestras Fiestas, de Nuestro Cristo de los Afijidos y tengo una alegría enorme por ver los Fuego desde el Nuevo Puente y Vial y que el Cristo recupere una Tradición que aun me trae más recuerdos como es ver los Fuegos al pie del Stmo. Cristo. Vamos a disfrutar todos con ello. Nada más muchas gracias y buenas tardes.

EL MAYORDOMO DEL STMO CRISTO, JOSE RODRÍGUEZ FALQUE.



BOUZAS 2.000



Ismael González acompaña a su hija Sonia en uno de los días de más ilusión que haya podido vivir.

Esperamos que esta ilusionante y vieja tradición se conserve y potencie, todavía más, en años venideros.
Nuestra felicitación a Sonia así como a su familia.



MULTISUMINISTROS INDUSTRIALES Y NAVALES S.L.

TORNILLERÍA DE ACERO INOXIDABLE - TORNILLERÍA
EN HIERRO - SUPLEMENTOS ROSCADOS - REGISTROS
ESTANCOS - JUNTAS DE NEOPRENO - EMPARRILLADOS
TRAMEX - BARRA PERFORADORA - TUBO
ESTRUCTURADO, REDONDO, CUADRADO,
RECTANGULAR - ZUNCHOS - ABARCONES - BRIDAS -
BRIDAS GRANDES DIÁMETROS - CURVADOS DE
PERFILES CHAPA NAVAL, INDUSTRIAL DE 6 A 250 MM

Covadonga, 34 bajo - BOUZAS - 36208 VIGO
Telf.: 986 243 975 - Telf./Fax: 986 212 730

Café Bar
TODOS A BORDO



MENÚ DEL DÍA-TAPAS VARIADAS
VINO SELECTO

Beiramar, 247 - VIGO
Teléfono 986 24 12 79

K-PPPEL

PRODUCTOS PROFESIONALES

*PRIMERAS MARCAS EN PRODUCTOS PROFESIONALES
EQUIPAMIENTO DE SALONES DE BELLEZA
REALIZACION DE PROYECTOS
ACCESORIOS-UTENSILIOS
MAS DE 2.000 REFERENCIAS
S.TÉCNICO EN TODOS
NUESTROS EQUIPOS*

Avda. Castelao 41
Tf. y Fax 986 204 702
Hernán Cortés 4
Tf. 986 220 113
VIGO

ATACHE



COSMÉTICA CIENTÍFICA



A HORA DO PECHE

Dignísimas autoridades, representantes dos distintos estamentos oficiais, señoras e señores:

Acabamos de degustar e compartir con todos vostedes esta tradicional cea, regada cos viños do prestixioso Marques de Vizaja, que tan xenerosamente nos regala o noso amigo Mariano Pelaez Lomana, este gran viñateiro galego e boucense de sona que dende sempre nos ofreceu o mellor viño.

Pois ben, nestas primeiras festas do novo milenio, foi un pracer, como dixen, compartir con vostedes esta xuntanza, despois de presenciar un espectáculo pirotécnico excepcional, que este ano por primeira vez cambiouse o lugar do seu emplazamento, pois un dos factores que contribuíron ó realce destes fogos, foi a ponte sobre a Bahía de Bouzas, un espléndido escaerío onde a partires de hoxe, todos os terceiros domingos do mes de xullo, queremos instituír como lugar da tirada dos nosos fogos. Con este cambio, e despois de máis de vinte anos, recuperaremos a tradición: o Cristo presenciou a tirada dos fogos. De seguro que o nos Cofrade Mayor Honorario Paulino Freire estará moi contento de este logro, á quen eu persoalmente dedecollelo e fago votos polo seu pronto restablecemento.

Para que este acontecemento fora posible, tivemos que vencer unha morea de dificultades, debido ás distintas administracións implicadas e á pouca vontade e falla de sensibilidade de certos funcionarios. Teño que dar as grazas, pola súa inestimable colaboración, entre outros, ao noso

Alcalde, eiqui presente, ao Delegado do Goberno na Zona Franca ao Presidente da Asociación de Vecinos de Bouzas.

As trabas burocráticas, que foron moitas e moi serias se solucionaron, mais, a nosa preocupación non remata aquí pois como dicíamos onte no xantar adicado ós nosos maiores, xa nos comunicaron verbalmente que o ano que ven, no nos van dar permiso para facer a festa no lugar onde se viña facendo dende sempre pois din que a Avda. de Eduardo Cabello está considerada coma acceso a unha estrada do estado (o novo vial que unirá o Porto de Bouzas con Citroen), incluso preten-

que aturou tantas incomodidades: desvios de tráfico, a Rua Paulino Freire pechada durante nove meses, inundacións de abondo, paso de camións



El Cofrade Mayor, Miro Vidal Gestoso pidiendo más compromiso, ayuda y comprensión para nuestra fiesta. Recordo también, lo mucho que apporto nuestra villa y lo poco que recibio.

con terra para facer o recheo, o transporte tan perigoso de

¡ Señores, habla el Cofrade Mayor!

den cambiar o itinerario (percorrido) das procesións do Sto. Cristo e de San Pedro Pescador.

Como podedes ver, si o que eu dixen, é certo, trátase duna decisión a todas luces intolerable, unha agresión á nosa historia, que debemos evitar. Bouzas, a calada e sufrida vila

vehículos de Citroen, etc., etc., resulta que non podemos dispor de catro días ó ano, catro días Señor Alcalde que non é tanto pedir, a cambio de tanto que dimos. Noutros lugares, cortase o tráfico, fânse desvios, etc, é ¡ non pasa nada¡, pois mesmo na cidade de Vigo, para celebrar a procesión do Cris-

a-
n-
s-
s



El Mar es su Hogar

Y nosotros podemos conseguir que sea también el suyo. Porque en GONSUSA, tratamos los interiores con el gusto y el diseño necesarios para una incomparable comodidad. En acomodación naval realizamos estudios y proyectos, reparaciones, aislamientos para bodegas acondicionado, acomodaciones "llave en mano" y, en resumen, la habilitación integral para que usted se ocupe, tan sólo, de "tomar posesión de su casa". Así mismo, somos fabricantes de mamparos homologados, techos incombustibles, perfilaría, pavimentos, puertas homologadas, mobiliario de madera, mobiliario tapizado,

sanitarios, decoración naval y mobiliario metálico, con lo que la garantía de los materiales utilizados



reúne todas las exigencias de un producto líder. En GONSUSA, siempre hemos dicho que "sólo si mira por la ventana, sabrá que está en el mar", porque en acomodación y aislamiento naval, estamos a millas de distancia. Sabemos diseñar el mar para que se convierta en su auténtico hogar.



GONSUSA
M. GONZALEZ SUAREZ, S.A.

Rúa da Igrexa, 26-29/ BEMBRIVE · VIGO
Telf.: 986 42 45 60 · Fax: 986 42 49 55 · e-mail: gonsusa@gonsusa.es



Galiciamar, s.a.
Frigoríficos

Zona Portuaria de Bouzas, s/n
Teléf.: 986 20 18 13 - Fax: 986 20 38 03
Aptdo. 2105 - 36208 VIGO (España)
E-mail: galiciamar@jet.es
galiciamar.pulpo@jet.es



CUADROS AUTOMATICO
REPARACIONES Y PROVISIONES ELECTRICAS
NAVAL E INDUSTRIAL
BOBINADOS
REPARACIONES PUENTE GRUA

Avda. Beiramar, 183 - Nave 6 - 36208 VIGO
Telf.: 986 20 94 78 - Fax: 986 29 91 01



**EFFECTOS NAVALES
FERNANDEZ VILA, S. L.**

**DESDE 1964
SUMINISTROS NAVALES
E INDUSTRIALES**

C/. Alfolíes, 6 (Bouzas)
Teléfonos: 986 23 10 49 • 986 23 47 41 • Fax: 986 29 67 08
36208

to da Victoria, paralizase a cidade e péchase ó tráfico o túnel de beiramar. Parece como si os de Bouzas fosemos cidadáns de segunda. Sabede que a nosa venerada imaxe do Cristo, o símbolo relixioso máis querido dos boucenses, data de fins do século XVI.

Acto seguido vou a exponer tres puntos fundamentais para o desenrolo das nosas festas:

A subvención dos fogos artificiais (a tirada do terceiro domingo de xullo) queremos que sexa incluída nos orzamentos municipais que o espectáculo pirotécnico sexa considerado dentro do Programa das Festas de Vigo, como xa se fixo hai anos, pois os fogos de Bouzas convertíronse nun referente das festas de verán da nosa cidade.

Instituír a ponte sobre a bahía de Bouzas como o emplazamento do disparo dos fogos artificiais que terá lugar sempre o terceiro domingo de xullo, o que significa o corte de tráfico pola devandita ponte, sómentes durante este día.

Corte de tráfico na Avda. de Eduardo Cabello os demais días da festa, entre as 21 horas e as 3,00 do día seguinte, mentra non se faga o túnel previsto entre a rotonda que existe nas proximidades do edificio da terceira idade, e a Avda. de Beiramar, nas proximidades do antigo Talleres Reina, proxecto que será finan-

ciado pola Zona Franca, según palabras do Sr. Egerique. Este corte non afecta ó tráfico portuario nin á Zona Franca, pois o acceso podese facer pola ponte cuxo no ficaría cortado.

Confiamos que este goberno municipal teña máis sensibilidade coas nosas tradicións,

declarado vila polo entón rei Carlos III e que seguirá sendo vila ata que outro rei anule este privilexio.

E remato cunhas palabras do Señor Alcalde, pronunciadas no Pregóm que nos dirixiu o ano pasado: "E cegando o tempo de que a cidade de Vigo no seu conxunto recoñeza



Como broche de oro de la noche mágica se concede la medalla de oro a Buenaventura Campos que por indisposición recoge Chiruca Pato, su señora.

que teña en conta a nosa idiosincrasia e os nosos costumes, que Bouzas non é sómentes un remanso de paz na ría de Vigo cun fermoso e histórico casco vello povoado de xentes maravillosas, nós os de Bouzas señor Alcalde, que nos consideramos vigueses, sentimos é queremos seguir sentido a nosa condición de boucenses habitantes de este lugar, que no século XVIII foi

a grande achega que a vila de Bouzas ten feito á construción da nosa cidade".



Aspecto despues de una tormenta en la que encontraron en nuestra rada abrigo un buen número de barcos. Se puede apreciar, solitaria o lardán" que tantastanecas y buraces daba.



- *Políester, Fibras, Chapa*
- *Soldadura Plástica*
- *Pintados de origen o exclusivos*
- *Cabina de pintado*
- *Moto lavado*
- *Reparación de Carenados*

Tomás A. Alonso, 100

Tel/Fax: 986 29 11 42 36208 VIGO



UCALSA

UTILLAJE Y CALDERERIA, S.A.

**TRABAJOS EN
ACERO INOXIDABLE
y
ALUMINIO**



Camiño Caramuxo, 27 • Apto. 6070 • 36213 VIGO

Tels.: 986 23 88 65 - 986 20 15 56 • Fax: 986 20 83 68

SUBACUA VISION, S.L.

TECNOLOGIA, EXPERIENCIA, EFICACIA

COMPAÑIA OMOLAGADA POR:

LLOYD'S REGISTER • GERMANISCHER LLOYD • DE NORKER'S • VERITAS BUREAU
AMERICAN BUREAU OF SHIPPING • REGISTRO ITALIANO NAVALE (RINA)

ACTIVIDADES

BOV. SUBMARINO - CIRCUITO DE T.V. COLOR - FOTOGRAFIA SUBMARINA
TELECOMUNICACION SUB - SOLDADURA Y CORTE MARINO - MANTENIMIENTO
DE BUQUES Y OFF SHORE - ENSAYOS N.T.D. - TRABAJOS EN CENTRALES
NUCLEARES E HIDROELECTRICAS - ROMA DE ESPESORES - SALVAMENTOS Y
RESCATES - EQUIPO NEUMATICO DE ELEVACION - CONTROL ANTIPOLUCCION Y
EXTRACCION DE COMBUSTIBLES - DEMOLICIONES - OBRAS HIDRAULICAS Y
ENSAYOS SUB. - INSPECCIONES SUBMARINAS
BOQUE AUXILIAR 60 T.R.B.

ESTUDIOS ESPECIALES

ESTUDIOS DE BIOLOGIA - GEOLOGIA - FOUING - CULTIVOS MARINOS,
ARQUEOLOGIA - CONSTRUCCION Y COLOCACION DE ARRECIFES ARTIFICIALES,
ESTUDIOS DE IMPACTO AMBIENTAL - INSTALACION DE BARRERAS
ANTICONTAMINANTES - CARTOGRAFIA Y TOPOGRAFIA DE FONDOS,
MUESTREO Y ANALISIS DE SEDIMENTOS - SUSTRADOS,
GRANULOMETRIAS



Almacén y Oficinas: Dársena 1, Almacén 43, Atraque 70 - 36208 VIGO. Apto./P.O. Box BOUZAS 2054

Tels./Fax: 986 24 02 83 - 986 46 20 78 - Móviles: 699 41 80 80 - 670 22 43 09

NOTAS DE SOCIEDAD 2001

Reanudamos la vieja costumbre, muy de aldea si se quiere pero muy nuestra, de recordar las visitas de los vecinos ausentes. Nos halaga por lo que significa que nuestra gente no nos olvida ni olvida a su Bouzas del alma y por eso vienen a su casa.

Disfrutamos durante las Fiestas con el matrimonio Quicolo Veiga y Pilaruca Bastos que con sus hijos vinieron, desde Sevilla, para visitar a sus numerosos y apreciados familiares y encontrarse con los amigos de siempre. Quicolo no perdió ni una sola oportunidad de saborear nuestra exquisita cocina y así nos abandonó con algún quilo de más y no, precisamente, por comer pan y agua. Este año, ya abuelo/a, lo veremos nuevamente pues es él quien, por todos nosotros, hará la Ofrenda al Cristo.

Coincidimos, también, con Carlos González Acuña y Chelo Márquez Veiga de Cádiz. Festeiros de tradición que en cuanto pueden aquí vienen a vivir sus Fiestas. Carlos fue por lo menos durante quince años responsable de la Subasta y Adjudicación de puestos. Ahora ya no pero, de aquella, era jugarse el tipo.

De Cádiz vinieron también Pancho Bastos Márquez y Sra.. Pancho es un vecino de obligada asistencia y siempre muy bien acogido, sobre todo, por la Cofradía del Carmen de la que es recaudador oficial en Cádiz. Pirucho, su hermano y Sra., acompañados de hijos y nietos, que es como se debe venir a casa, se fueron maravillados por el Fuego.

Piluca Márquez, hija del laureado Portador del Cristo el entrañable Pepe Márquez (+), estuvo muy en vuelta por el cariño de todos sus hermanos y amigos. Vuelve pronto.

De Venezuela Maricarmen Sousa

y su hijo José Enrique Iglesias estuvieron con nosotros, El luto por su marido Tito no les dejó disfrutar totalmente pero sí recibir el cariño de todos.

Polito Torres y María Elena, como nos tienen acostumbrados, aquí arribaron desde Venezuela. Han de procurar que sus hijos les acompañen más para que esta Tradición no se marchite y ellos, a su vez, sepan transmitírsela a sus hijos.

De Las Palmas Manolito Figueroa Valverde (Chato) vino con Emilia su Sra. y acompañados de su hija, que vive en Barcelona, y sus nietos. Seguro que enseñaron a sus nietos el porqué no pueden vivir sin Bouzas.

Por aquí estuvo también Lolo Bastos haciendo coro o formando orquesta con quien se atreviera cantar a su lado. ¡ Qué talento musical quedó sin florecer!

Llevar unos años viniendo puntualmente a visitarnos, desde San Salvador de Bahía, Pepe Rodal y su Sra. Marujita Moure. Cada vez los recuperamos más como vecinos. Suele acompañarles alguno de sus hijos por lo que está asegurada la continuidad de la familia a la Villa.

Paquito Márquez y Marujita, como todos los años, se acoderan para compartir, con familia y amigos, estos días de sana alegría. ¡ y que continúe!

Severino Pinal llegó puntual para oír el Triduo bien sentado en el atrio de la Iglesia y participar de todas Las Fiestas en particular la de San Pedro.

Los jóvenes que hoy no viven en el entorno de la Villa tienen un lugar de concentración; al anochecer y hasta altas horas de la madrugada se reúnen en El Chiringuito. Esta es una sana solución para tener un lugar de encuentro pues sino esta-

rian desperdigados. Deben procurar que pasando de las tres de la noche bajar sensiblemente el tono de voz pues, aunque estamos en Fiestas, hay gente a la que se molesta.

La Cofradía o Comisión de Fiestas debe reanudar la celebración de la Cena de Confraternidad de la Juventud ya que es una magnífica oportunidad para reencontrarse, y muchas veces conocerse, de nuestros jóvenes. La vida hoy corre demasiado deprisa y difícilmente se encuentran en otra oportunidad que en esta noche de su Fiesta. Esta Cena, nacida para tal fin debe ser- **EXCLUSIVAMENTE** - para nacidos o vecinos de Bouzas e hijos o nietos de boucenses aunque estén vecindados en otro lugar. Cuando se permitió la entrada a otras gentes, (buenas gentes pero, como dirían ellos, no eran de ésta guerra), perdió su función además de los correctos modales que, hasta entonces, habían dominado en esta cena de Confraternidad y Conocimiento.

El año pasado alguien escribió al término de Las Fiestas que... "debíamos procurar incluirlas en las Fiestas de Vigo". Para conocimiento de los que no estén en ello les diremos que nuestra Fiesta está incluido en las de Vigo desde hace más de 25 años. En La Guía Campsa dice, " VIGO, Fiestas, Julio y Agosto: Festival en el Auditorio al aire libre en el Parque de Castrelos. Tercer Domingo de Julio: Santísimo Cristo de Los Afligidos. Del 14 al 18 de julio en BOUZAS, con famosos fuegos artificiales sobre la ría. Primer domingo de agosto: Santísimo Cristo de la Victoria, 16 de agosto: San Roque, fiesta local". Esto es TODO lo que dice de las Fiestas de Vigo y la nuestra es, desde luego, la más remarcada. Que se sepa.



**MAYORISTAS
DE PRODUCTOS
CONGELADOS**



**VISITE NUESTRAS TIENDAS EN BEIRAMAR, 59 TELF.: 986 20 10 11
Y RONDA D. BOSCO, 45 (MERCADO PROGRESO) TELF.: 986 43 16 40
36202 VIGO**

PIROTÉCNIA "LA GOULLA"

**FÁBRICA DE FUEGOS
DE AIRE Y ARTIFICIO**



TELÉFONOS: 986 71 20 94 y 986 71 54 86 (FABRICA)

MOSTEIRO - MEIS (PONTEVEDRA)



Momento del desembarco de S.M. Alfonso XIII, en un muelle situado donde hoy es el edificio principal del R.C. Náutico de Vigo. Se puede apreciar la calurosa acogida donde destacó la participación de barcos y ciudadanos de Bouzas.

DO PENEDO DA XAINETA A PEÑA FANEQUEIRA

DO PENEDO DA XAINETA A PEÑA FANEQUEIRA

Decían mi tío Calvo y Secundino Sobreira... ¿qué grandes cazadores eran!, que la cabeza de un conejo tiene siete sabores.

Yo, como vivo en el mar de Bouzas, voy a demostrar que quién tiene los siete sabores es la cabeza del pescado, a saber:

El ojo, el ojo del ollomol con su p0resencia lo llena todo

La cabeza del sapo con el caramuxo.

La barbilla del bacalao con el morro.

La cabeza del congrio en guiso

La ventresca del bonito.

La carne de la cabeza del mero es la que mejor sabor tiene.

La reina de las cabezas, la de la merluza, siempre acompañada con el buche y la garnela.

Cada pescado tiene su sabor, su época de comida, su preparación, peculiar para cada quien, en resumen, su esencia.

En uno de los viajes que hice a Londres, después de dejar nuestras maletas y asearnos en el Hotel, ya siendo hora de la cena, recorrimos los alrededores en busca de un Restaurante. Por fin nos decidimos por uno de comida italiana.

Chapurreando el poco inglés que sabíamos, solicitamos una mesa y asentados en ella, pedimos la Carta. Mientras comentábamos lo que íbamos a pedir de la Carta, observé que el Camarero no nos quitaba la vista de encima. Intuí que era gallego, si se lo hice saber a la compañera que estaba sentada a mi diestra. Ya en los postres, mi curiosidad pudo más que mi educación, y le pregunté al Camarero si era gallego; lo que me confirmó.

Extrañado quedé cuando me dijo: "Vd. Se llama.....y vive en la Calle... de Bouzas". Después de cruzarnos preguntas y haberme solicitado que le diera recuerdos a....., nos invitó a unos sorbos de esas bebidas que hoy están de moda.

Ah, me olvidaba la factura de alucine.

Cuentan que un día de fuerte temporal, como eran los de antes, se encontraba un paisano en el Cementerio de Bouzas, tanto llovía y no teniendo donde guarecerse, que tomó la decisión de introducirse en un hueco de un nicho.

Pasaban los minutos y la lluvia no amainaba.

Sacó la petaca de tabaco de picadura y el papel, y empezó a liar un cigarrillo. Cuando lo hubo acabado y lo encendió, oyó una voz que le dijo: "¿me dá lume?"

Es hoy el día que todavía está corriendo.

Con el tiempo se supo que otro paisano había tenido la misma idea de resguardarse de la lluvia, y se había introducido en el nicho superior.

COUSAS DE FERBIS.

RECUERDO

Lo que vais a leer a continuación no es más que un "pequeño recuerdo", de unas vivencias que habrían podido tener lugar en cualquier parte de este mundo, pero que, en este caso, ese LUGAR SE LLAMA "Bouzas", y es en donde he nacido.

No sé si la distancia y el tiempo da una perspectiva diferente, lo que sé es que el sentimiento sigue tan enraizado y que quizá aflore con más frecuencia.

Pienso que muchas personas se sentirán asociadas a estos recuerdos y vivencias, pues creo que las disfrutaremos y vivimos de forma conjunta.

A la vez es una especie de reconocimiento a personas que a lo largo de su niñez han participado en tu formación como ser humano.

Cuando intentas relatar toda una serie de situaciones ocurridas hace ya tantos años, es lógico que al introducirse en ese "cuarto oscuro" donde tenemos el pasado, salgan desordenadas de acuerdo con los impulsos de la mente y el corazón.

Cierras los ojos, y lo primero que notas es un intenso y profundo olor a tiza, a encerado de pizarra, a bancos de madera, a niños alrededor de una persona que te iba encauzando en los primeros pasos del conocimiento...

Eso ha sucedido en la ESCUELA DE DOÑA ANTONIA, en la Alameda. A veces las imágenes a través del tiempo no son lo más acertadas, pero son recuerdos cariñosos y DOÑA ANTONIA daba el aspecto de una persona recta, rígida y austera, ante mi visión de niño de cinco, seis años; aspecto que interiormente pienso

que era diferente porque las personas que trabajan y enseñan a niños, no pueden ser de otra forma.

DON DEMETRIO, solo con nombrarle, todo el mundo gira su mirada hacia la CALLE NUEVA; que decir de esa época la primera en que empezabas a ser consciente de ti mismo, de lo que te rodeaba; los recuerdos de los pupitres de madera, de los (a mí me parecían) grandes ventanales por los que la luz daba vida y ayudaba a nuestro despertar, al aprendizaje, al estudio, al hacer como personas ayudados por otra como era DON DEMETRIO, ¡cuánto de debemos!. Los partidos de "football" en el recreo, en los que terminábamos con más golpes debido a la pedregosa que estaba la calle, más que a las propias patadas; la leche en polvo que se la daban a los niños más necesitados en la parte trasera del colegio y en la que participábamos todos.

Quiero recordar también a otra persona con la que aunque estuve poco tiempo, dejó marcada en mí una fuerte impresión: CONCHITA VILLANUEVA.

Mis padres, en un afán de incorporar más conocimientos, decidieron que estudiara música, y allí me vi, delante de un piano, con una agradable persona y con su perro inseparable que siempre se colaba en sus clases, y que pienso era un entendido, manifestándolo con sus ladridos de aceptación o desacuerdo.

Qué decir de los partidos de "football" en la Alameda, los atardeceres y casi noches de todos los días. Una portería era un lateral del Palco de la Música y la otra los jardines que estaban enfrente la casa y negocio

de zapatería del Sr. DARROSA. En estos partidos había dos equipos, formados casi siempre por los mismos jugadores, con las mismas reglas, con las mismas discusiones y con los mismos peligros, a saber: El guardia municipal al que llamábamos a coro el "Bacenilla", y que cuando se aburría en Vigo, bajaba con su impoluto traje blanco y nos perseguía como si le fuera la vida por todo Bouzas, incluyendo la playa, y en mi caso, la casa de mis tías en la Alameda. Ahora pienso que concepto se tenía de las cosas en aquellos tiempos.

MACIZO era el sobrenombre que en tono cariñoso le dábamos al jardinero de la Alameda, y que al menor descuido arramplaba con todas las pelotas que caían en sus "tijeras", y que luego depositaba en el almacén que tiene el palco debajo, de tal forma que incluso el RAPIDO DE Bouzas se las pedía prestadas cuando iba a jugar un partido.

El Sr. Darrosa estaba especializado en los partidos de pequeña importancia, los que jugábamos en la acera de casa de mis tías, en los que si marcabas un gol en la portería cercana a la vivienda del Sr. Darrosa, te quedabas sin la pelota, o se suspendía el partido al prometerle no jugar más.

Mi abuelo FERNANDO tenía una fábrica de gaseosas y refrescos (el famoso Turia) y en ella, trabajaba una persona que era pequeña, rubia, alegre....LUCY. Con ella empecé a descubrir.. el cine, el mejor cine de Bouzas, "EL CINE MARAVILLAS". Las películas de terror japonesas eran estupendas y ví tantas que, por un momento, llegué a asociar el temor y los ojos rasgados. Una cosa que

observaba cada vez que iba al cine era que quedaban dos butacas libres y entonces LUCY me decía: "una es por si viene FRANCO" y la otra es por si viene tu abuelo FERNANDO".

LAS FIESTAS DE BOUZAS era uno de los acontecimientos, sino el que más, por el que contabas los días del año esperando su llegada y con las que venían cantidad de ilusiones y alegrías. El domingo de las fiestas, sobre las diez de la mañana, sentía en mi trasero el frío mármol del peldaño de la puerta de acceso a la casa de mis tías en la ALMEDA. Al cabo de casi una hora de espera, mi rostro cambiaba del aburrimiento a la felicidad con la llegada de unos primos del CALVARIO en Vigo. La comida principal se celebraba ese

domingo en la CASA VIEJA, todos reunidos, los pequeños en una mesa y los mayores en la principal, presididos por el abuelo Paulino. Después de la siesta y por la tarde a los "caballitos", a la procesión, a los fuegos, a correr entre la gente, a perderse, a volver a encontrarse, en definitiva, a vivir y disfrutar que es en lo que consistían las FIESTAS. Siempre sucedía algo en ELLAS que marcaba el despegue, que formaba o empezaba a formar, tu manera de ser, me acuerdo del primer baile, del primer cigarro (y último, en este caso). Me acuerdo de las BANDAS DE MÚSICA que dejaban sus instrumentos en un local de mis tías y que, en aquella época, la mayoría eran portuguesas.

Quizá para mucha gente que lea lo escrito no le encuentre un sentido, quizá porque son unos afortunados de disfrutar día a día del sitio en que nacieron; de las FIESTAS que los vieron crecer y madurar.

Todos estos sentimientos transformados en palabras, más o menos acertadas, y con buena intención, las he podido plasmar gracias a personas que me han inculcado que hay que ser agradecidos con tu lugar de nacimiento y niñez y que por lejos que estés siempre estarán en tu CORAZÓN Y SENTIMIENTO.

GRACIAS PAPA CHUCHO

Jesús Iglesias Fernández



*Mercería
 Gestoso*

Alfredo Brañas, 13
Telf.: 986 23 33 23 36208 Bouzas VIGO



*M
FRANCISCO C
Alfonso P*

COSER S.L.

JUKI®
brother.

MAQUINARIA PARA CONFECCION
REPUESTOS
ASISTENCIA TECNICA

Tomás A. Alonso , 301
Telf.: 986 21 16 54 • Fax: 986 29 75 90
BOUZAS - VIGO



IBER-LENY, S.L.

IBER-LENY, S.L.

TORNILLERÍA EN GENERAL - HERRAMIENTA
MANUAL ELÉCTRICA Y NEUMÁTICA
COMPRESORES - HIDROLAVADORAS
REMACHES - DISCOS ABRASIVOS Y DIAMANTE
ELECTRODOS - BROCAS - ABRAZADERAS
ELEMENTOS DE ENGRASE - PROTECCIÓN
LABORAL - SISTEMAS DE ALMACENAJE

Casiano Martínez, 39 Bajo - 36208 VIGO (Pontevedra)
Tels. 986 20 80 24 - 20 21 78 - Fax 986 20 21 78

Floristería ANTOXO

ARREGLOS FLORALES

CEMENTERIOS

IGLESIAS

CORONAS

RAMOS DE NOVIA, ETC

Paulino freire, Nº7 (Bouzas) - 36208 VIGO
Telefonos: 986 470 065/986 234 664
Movil: 620 233 919

**MAS CERCA DE TI...
EN BOUZAS**

C/. Tomás Alonso, 194 bajo
36208 BOUZAS (Vigo)
Telf.: 986 20 20 69

PATRICIA RODRÍGUEZ SAEZ.



PATRICIA RODRÍGUEZ SAEZ nació en Vigo hace 25 años, estudió en el colegio Atlántida de Bouzas e hizo el bachillerato en el Instituto Sto. Tomé Do Freixeiro. Después de licenciarse en Derecho por la Universidad de Vigo, pone su bufete en Bouzas donde ejerce actualmente como jovencísima abogada.

Esperamos siga en aumento su favorable acogida.

Patricia, ¿Un abogado suele serlo por vocación o por tradición?, ¿Qué edad tenías cuando decidiste ser abogada?

Siempre quise estudiar derecho, es algo que tengo clarísimo desde que hice la EGB.

A la hora de ser abogado la vocación es la que más debería influir aunque por supuesto, la tradición es muchas veces una motivación más, pero ese no es mi caso, pues no tengo familiares relacionados con este mundo más que un primo licenciado en Derecho que no ejerce la abogacía.

¿En algún momento pensaste asociarte con alguien para montar bufete? ¿Qué te decidió a instalarte por tu cuenta?

Me decidió la dificultad que hay hoy en día para trabajar en bufetes de asociados para que se recurre mucho a las pasantías en los despachos donde no te contratan, no cobras, ni tienes Seguridad Social, entonces decidí probar suerte por mi cuenta y arriesgarme.

¿Porqué te instalaste en Bouzas?. El dicho dice: " Nadie es profeta en su tierra"...

Básicamente porque todo el mundo

tiende a irse hacia el centro y en el centro no dejas de ser una plaza más entre muchas, que pasa desapercibida. En Bouzas no había nadie en este sector y la distancia hasta los Juzgados es aceptable, además los clientes se ganan por medio de referencias independientemente de la zona en que estés y por último, porque vivo aquí y me es más cómodo organizarme.

¿Qué tipo de pleitos son los que más te presentan y cuales los que más te gustan?

Por el momento y en lo poco que llevo de profesión se me presentan más en el plano de lo Civil y muchos de comunidades de vecinos, propiedades horizontales, compraventas civiles, escrituras públicas de ventas de pisos, terrenos... Los que más me gustan son los de la rama Civil y Laboral, lo que pasa es que hoy en día los conflictos laborales son escasos por el tipo de contratación que hay, por que nadie se arriesga a denunciar a un empresario, sabiendo que daría pie a que lo despidan o por que la siguiente empresa interesada en ti vería tu antecedente y no te contrataría.

Esta semana se firmó la nueva Reforma Judicial ¿A ti que te parece? ¿Crees que la justicia llegará a ser más justa?

Yo creo que es muy difícil que la justicia sea justa, básicamente porque está planteada de forma que para tener una buena defensa tienes que tener dinero, para acceder a una defensa gratuita te piden cantidad de requisitos y además el abogado que te destinan como es de oficio, puede mostrar o no mostrar suficiente interés en tu caso, suele ser lentísima y a veces tienes que esperar un año o dos para que se resuelva un pleito por no hablar de algunos jueces a los que algunas veces les falta coherencia y sentido común. Pero en fin para eso trabajamos.

FDO. CRISTINA FERNÁNDEZ.

TODO EN SOLDADURA

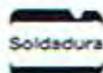
TESOL, S.L.

Avda, Orillamar, 171
Teléfs.: 986 293759 - 986 293114
Fax: 986 207169
VIGO

MAQUINAS DE
SOLDADURA L. TEC



SISTEMAS AUTOMATICOS
BUGO PARA SOLDADURAS



TANAKA-KT

(JAPON)
Máquinas de oxi-corte, etc.

OXIMILL
Máquinas de oxi-corte, etc.



(U.S.A.)
Toda la gama de aparatos
y accesorios para
instalaciones de G.L.P.
y equipos de depósitos
NH y G.L.P.



(U.S.A.)
OXI-CORTE
SOLDADURA
Y CALENTAMIENTO

YAZAKI

(JAPON)
Contadores de gas
Detectores de fuga de gas



(SUECIA)
Sopletes, Estañadores, etc.
Butano, Propano

BLAKMER

(U.S.A.)
Bombas y equipos
de trasvase para G.P.L.

TALLERES NAVALES RUIZ, S.L.



Alameda Suárez Llanos, 10
36208 BOUZAS-VIGO
C.I.F.- B36.744.136
Telf.: 986 23 23 25
986 21 37 25
Fax: 986 23 29 62

REPARACIÓN Y CONSTRUCCIÓN NAVAL
CURVADO DE TUBERÍA EN FRIO
FABRICACIÓN VENTANAS Y PORTILLOS

e-mail: talleresruiz@talleresruiz.es
www.talleresruiz.es



Atardecer sobre la ría, el muelle de Bouzas en primer término en el primer cuarto de siglo.

AUTOMOCIÓN DOS



TALLER DE CHAPA
Y PINTURA

C/. Paulino Freire, 8

36208 VIGO

Telf./Fax: 986 23 25 24

carpintería
naval

Nieto, s.l.

- HABILITACION DE BUQUES
- FORRADO DE CUBIERTAS
- CONSTRUCCION DE BODEGAS
- CARPINTERIA EN GENERAL
- AISLAMIENTOS Y POLIESTER

Muelle de reparaciones de Bouzas, s/n.

Apdo. Correos 2114

Telf.: 986 23 52 38 - 986 24 47 14

Fax: 986 23 04 66

36208 Bouzas (VIGO)

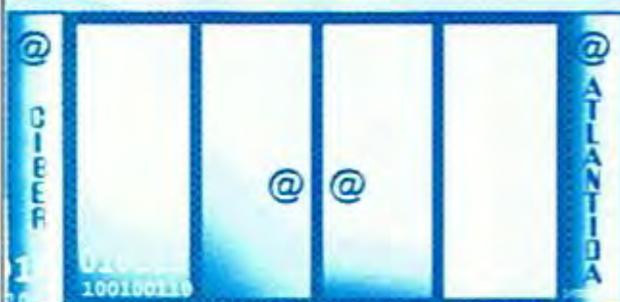
CIBER ATLÁNTIDA

INTERNET PARA TODOS

LOCAL ADAPTADO A PERSONAS
CON MOVILIDAD REDUCIDA

PROGRAMA DE NAVEGACIÓN
PARA INVIDENTES

PRENSA DIARIA



Avda. Atlántida, 56 ALCABRE
(Urbanización SOTAVENTO) 36208 VIGO
Tels. 986 234 744 - 986 232 320



INTERBON, S.L.

SUMINISTROS INDUSTRIALES Y NAVALES

BOMBAS AZCUE

- Bombas de todo tipo
- Equipos para piscinas
- Grupos de presión



SIGMA
COATINGS

- Pinturas industriales
y Navales

SIGEVAL

- Válvulas de mariposa
- Interruptores de nivel

MACASA

- Válvulas de bronce

COMPRESORES ABC

C/. Beiramar, 171 - Telf.: 986 20 57 12

Fax: 986 20 25 64 - 36208 VIGO

HOY COCINAMOS NOSOTRO

Siempre me pasan estas cosas de la misma manera y no escarmiento,... ¿ y tu que dices?... Si no sabes hacer nada en la cocina... que manchas el doble y gastas el triple para hacer lo mismo...etc., etc., , y en lo más caliente de la discusión casi gritas la mayor de las tonterías,...” pues yo hago la comida pero más barata. Mira voy a hacer una comida de 2 platos y el 1º marisco y por solo 750 Ptas. cubierto”. Nada más decirlo pensé porqué no me habría callado. Por las miradas que me lanzaron me di cuenta que había caído en una vil trampa. Hay que verlo, me espetó el taimado Antonio mirándome medio de reojo y con la sonrisa de Richard Widmark. Hundiéndome más en mi desgracia dije con toda solemnidad; “ poner el día”.

Ayer fue el Día D. Viernes 1 de Junio.



El Menú el siguiente:

- 1º.- Gambas al Ajillo.
- 2º.- Pollo al Chilindrón con una picardía de la casa.
- 3º.- Leche frita, receta de mi madre, y realizada por mi mujer.

El Miércoles estuve calculando las cantidades y precios para no salirme del presupuesto, ¡ Jueves me acerque al Mercado y compré todo lo necesario por 7.500 Ptas. (éramos 12). Estamo en presupuesto, me dije.

La noche del Jueves para el Viernes varias veces me desperté viendo a todos los amigos colaboradores rodeándome con cara de no haber quedado satisfechos con la experiencia. Me sobrepuse y me levanté para el sacrificio. Seguía con la rara sensación de sentirme manipulado pero... me pasé de listo y he de pagar por ello. A las 10 • me puse a cocinar pensando que Dios es Bueno y no se alejaría mi.

Esto es lo que hice y como lo hice:

1º.- GAMBAS AL AJILLO - 4 personas.

Gambas descongeladas y escurridas	500 grs.	1.250 Ptas.
Ajos pelados	100 grs.	165 Ptas.
Guindillas	1 uds.	5 Ptas.
Aceite de Oliva de 1ª	500 c.c.	70 Ptas.

TOTAL PRIMER PLATO 1.490 Ptas.

Elaboración:

A las 11 de la mañana tenemos el aceite **TEMPLADO**. Se añade el Ajo cortado en láminas muy finas y las Guindillas muy picadas (El aceite no puede pasar de templado pues tostaría el ajo estropearía la receta. La sartén se quita y se pone al fuego cuidando que el Aceite no burbujee. El Ajo **SOLO** se macera. Con estas operaciones se está hasta que se vaya a comer. Cuando los comensales se estén sentando a la mesa se pone la sartén al máximo fuego y cuando hierve el aceite con el Ajo se echan las gambas. Mover en el fuego fuerte no más de 3 minutos sacar del fuego y tapar. Llevar a la mesa y servir. Hay que evitar que la gamba se seque. Si lo haces bien le gustará.



SUMINISTROS
HIDRAULICOS

MAGARIÑOS, S.L.

SUMINISTROS INDUSTRIALES Y NAVALES
DISEÑO Y MONTAJES HIDRÁULICOS Y NEUMÁTICOS

Avda. Beiramar, 183
Teléfono: 986 214 775
Fax: 986 213 778
36208 VIGO

D. J. Peluquero's 
Hombre - - Mujer

• Depilación • Manicura • Pedicura
(Señoras cita previa)

C/.Pescadores, 5 - 1ª izda.
Teléfono: 609 844 101
Bouzas - VIGO



GAMA APLICACIONES Y SERVICIOS INDUSTRIALES, S.L.

PINTURA INDUSTRIAL Y NAVAL • CHORRO DE ARENA
LIMPIEZAS HIDRODINAMICAS
SEÑALIZACION VIAL • VITRIFICADOS SANITARIOS
PAVIMENTOS ANTIPOLVO
LIMPIEZA DE FACHADAS • METALIZACION

Toledo, 85 • Teléfonos 986 27 40 19 - 986 27 14 36 • 36205 VIGO

2º.- POLLO AL CHILINDRON con Picardia - 4 personas.

Contramuslos de Pollo (sin piel)	750 grs.	475 Ptas.
Tomate maduro y pelado	250 grs.	75 Ptas.
Cebollas	300 grs,	50 Ptas.
Pimiento Verde italiano	75 grs.	25 Ptas.
Pimientos Rojo	40 grs.	20 Ptas.
Salsa de tomate casera	250 c.c.	50 Ptas.
Patatas	500 grs.	Regalada
Aceite de Oliva 1º	250 c.c.	90 Ptas.
Ajo muy picado	1 diente	5 Ptas.,
Azafrán en hebra	2 sobres	100 Ptas.
Perejil - abundante y muy picado		50 Ptas.
Guindilla macerada	1 ud.	
Sidra 200c.c. para macerar la guindilla		

TOTAL SEGUNDO PLATO 940 Ptas.

Elaboración:

1º.- Quitar la piel al Pollo, si es de granja, y secar con papel de cocina. Poner la guindilla a macerar en un vaso de Sidra (sin gas).

2º.- Picar menudo el tomate pelado, cebollas, pimientos y ajo.

3º.- Poner una sartén y calentar el aceite. Al estar caliente meter el pollo y dorar. Sacar el pollo y reservarlo. En este aceite, no muy caliente, pasar, sin dorar, las patatas cortadas planas y gruesas (más o menos 5 m.m.). Reservar patatas y aceite.

4º.- En una tartera baja verter 200 c.c. del aceite usado anteriormente y a continuación vamos añadiendo la cebolla, pimientos (verde y rojo), y ajo. A los diez minutos añadimos el tomate. Lo dejamos recochar a fuego lento durante 45 minutos.

5º.- Añadir los 2 sobres de Azafrán de hebra, la Picardia (la sidra con la guindilla) y la salsa de tomate. Revolver un rato (1 minuto).

6º.- Colocar el pollo. Subir la temperatura de la cocina para que no deje de hervir pero lo más bajo posible. Después de 20 minutos recochando añadir las patatas, bien colocadas, dejar que siga recochando hasta que esté al gusto.

Es un choio pero merece la pena.

La Leche Frita fue una deferencia de la anfitriona



Paulino trabajando bajo cuidadosa vigilancia

y no está incluida en el costo del menú. La receta como, creo, ya fue publicada no la repito. Por tanto, la comida fue bastante más barata que lo prometido y los comensales, por lo menos así lo dijeron, salieron vivos y contentos. Por su escepticismo Antonio, de motu propio, nos obsequió con un Rioja del Año 64 al que achacamos que desactivara cualquier fallo o veneno que pudiera tener la manduca. No estuvo nada mal. Habrá que hacer otra experiencia. Pero con otro cocinero.

TOTAL COMIDA 2.430 Ptas.

TOTAL PRECIO CUBIERTO 608 Ptas.



Paulino



INNAVAL

INNOVACIONES NAVALES, S.L.

SERVICIO OFICIAL

MARINER
FUERABORDAS

merCruiser
DENTRO-FUERABORDAS & INTERIORES

YANMAR
MOTORES MARINOS DIESEL

Avda Orillamar, 211 - 36208 VIGO
Tels.: 986 232 202/986 232 207 - Fax: 986 292 507



VINOS CONDADO · GODELLO · MENCÍA

SEDE PEÑA FANEQUEIRA

BAR 'TREBOADA

Plaza de Urzaiz, 3
Telef.: 986 23 35 21
36208 BOUZAS (Vigo)

MODELISMO

Los tranvías de Santiago Montenegro Costas

La mayoría de los que ya sólo somos jóvenes de espíritu, en nuestra niñez quisimos ser tranviarios.- Era una vocación muy extendida y lógica, porque convivimos con aquellos vehículos y admirábamos a quienes los tripulaban.- Para un niño, un tranviario bajando Colon, bamboleante, anunciándose con un estruendo de ferretería, duchándose con ocasionales chispazos del trole y alegrando el aire con algún toque de campana, era un espectáculo fascinante.- Conocíamos los varios modelos y no se nos pasaba desapercibida ninguna novedad; Odessa, Siboney, Sevillano, La Bonita, Mar Abierto, eran alguno de sus nombres oficiales o ganados en su aparición ante el público.- Caso aparte era el de Bayona con sus aires ferroviarios confirmados por su pito, la cadencia del redoble de las ruedas en los railes y la intimidad del conductor en su cabina, así como por la solidez de su billete.- Recorría parsimoniosamente un trayecto tan hermoso que parecía trazado por un poeta y no por un ingeniero.- Para un viajero fiel y experimentado sólo comprendía de La Florida a la Ramallosa; el resto eran tediosos prólogos o epílogos de recorrido urbano.- Las estaciones, con Jefe,

tenían personalidad propia.- La Florida, que tuvo populares lobo y mono; Corujo, impecable, con jardín meticulosamente mimado y un pequeño perro, alegre paseante, con sus cuartos traseros asentados en un ingenioso carrito.- La Ramallosa estaba disfrazada de estación suiza al borde de un lago.-

Los tranviarios, a ningún niño le cabía duda de que eran gente importante y envidiable.- El conductor demostraba su autoridad manteniendo sus tertulias bajo el cartel de "prohibido hablar al

más que vestido con su uniforme de pana, cumplía su misión, manteniendo un equilibrio de roca, indiferente a las sacudidas más violentas.-

Los tranvías comenzaron a morir cuando las calles se vieron invadidas por los potentados que acababan de saltar de la "Vespa" al "600".- Aquellos armatostes les impedían la exhibición de todo el poder de sus motores así que, indignados, exigieron que aquellos fósiles fuesen barridos de las calles.- Y así fue.- Hoy están a



El artista en su taller

conductor", su maestría, en la precisión con que manejaba el mando de los "puntos" y su poderío, en la frenada a brazo partido, girando la rueda con absoluto dominio.- El cobrador, acorazado

punto de regresar.- A sus antiguos usuarios nos hubiera gustado saber, por aquel entonces, que viajábamos en "metro Ligero".- El saberlo hubiera reforzado mucho nuestra autoestima.- Ahora nos

queda la duda de saber si las unidades del nuevo "metro" van a contar con el más sofisticado ingenio técnico del viejo tranvía: El recipiente de arena, el más ecológico equipo de seguridad para las cuestas pronunciadas.-

Por todo lo dicho acerca de la fascinación infantil, añadido a la constante relación de todos los boucenses con ese medio de locomoción, no es paradójico que SANTIAGO MONTENEGRO, nacido y residente en esta villa

es que nos muestra vivos a los tranvías, exactamente tal como eran.- Claro que después de haber limpiado su memoria de las esperas, los apagones, las indignantes subidas del precio del billete aunque sólo fueran de una "chica".-

También confiesa haber hecho la elección de sus modelos, ayudado por la circunstancia de haber sido constructor de barcos reales.-

Los tranvías de Santiago Montenegro



No falta detalle

marinera y dotado con sobrada habilidad, haya tenido la originalidad de no sucumbir a los encantos del modelismo naval, tan espectacular, dado a la belleza intrínseca de los barcos.- Lo ha hecho casi amorosamente, empujado por todas sus reminiscencias de todo lo que vivió sentado en los bancos de madera, o en pie en la plataforma, o incluso en el estribo.- No creo que haya sido pasajero de tope, pero estoy seguro que, ágilmente, alguna vez subió o bajó en marcha.- El caso

Sus maquetas son perfectas, sin faltar detalle, tal como nos muestran las fotos, a pesar de estar basadas únicamente en la memoria y en las fotografías, son contar con las especificaciones técnicas precisas, y su habilidad está respaldada por largos años de afición a la carpintería, cuyos resultados se pueden ver en su casa en forma de magníficos muebles.-

Su mérito aumenta si consideramos que su labor no consiste en una

NORESPORT S.L.

DEPORTE, OCIO Y AVENTURA

DESPEDIDA DE SOLTERO/A DE AVENTURA

- UNA NOCHE EN HOTEL O CASA RURAL
- PLENA NATURALEZA
- PAINT BALL "GUERRA DE PINTURA"
(CONSULTA OTRAS ACTIVIDADES)
- DESAYUNO, COMIDA Y CENA

ACTIVIDADES:

- PUENTING
- PAINT BALL
- RAFTING

**ACTIVIDADES PARA EMPRESAS
CURSOS DE AUTO MEJORAMIENTO**

Tomás A. Alonso, 198 - Bajo 36208 VIGO
Telfs.: 986 214 220 - Fax: 986 213 518
E-mail: noreport@noreport.com
www.noreport.com

HIPER CIEN

TODO
A 100 Ptas.

C/ Poeta Añon, 6 Bouzas
36208 VIGO
Tlfno: 639.021.004



ANDRADE Y ROMAN, S.L.

C/ Herreros, 2 - 36208 VIGO
Telf.: +34 986 212 532 - Fax : 986 212 464
E-mail: androman@teleline.es

Hilo de Cobre Esmaltado

Accesorios de Bobinados

Motores Eléctricos * Electrobombas

Accesorios para Motores Eléctricos

Condensadores para Motores

Aislantes Diversos

Materiales para Transformadores

Máquinas para Bobinados

mera copia pasiva, en un ensamblaje de piezas prefabricadas como en un "puzzle", sino que ha tenido que usar de su imaginación para "inventar" las piezas, fabricarlas o transformarlas a partir de otras diseñadas para otros usos.- Aparte de la selección de los materiales más idóneos.-

Su "parque es exhaustivo.- Incluye prácticamente todos los modelos que circularon por Vigo, como demostración de la completísima erudición "tranviaria" de Santiago.- No estaría de más una charla suya sobre el tema, acompañada de una exposición pública de sus maquetas.- La exposición, por lo menos, es imprescindible y levantaría en Bouzas una oleada de admiración y recuerdos.-



Varios modelos de los más añejos

Como ocurre en cualquier otra obra de arte, no queremos entrar en el cálculo de horas empleadas ni en la apreciación del valor económico de la colección.- Sólo nos asombramos de su habilidad, su capacidad de observación y experimentamos la emoción de las reminiscencias que nos trae su contemplación.- Si el roce engendra cariño, la mayoría de los boucenses y residentes amamos a los tranvías, por las interminables horas pasadas rozando nuestros traseros con aquellos entrañables asientos de madera.- El "2" y el "5", las esperas y los viajes; las excursiones a Bayona; los pasajeros en racimo hacia Balaidos dispuestos a impedir, a grito pelado, que el Celta bajara, generalmente sin éxito.-

Antes de terminar, sería injusto dejar de mencionar que el acabado de las maquetas, la pintura, labor de miniaturista en celda de monasterio, son obra de su esposa Lila y de su hija Lidia.- A quien conozca a estas damas no le extrañará la noticia de este nuevo pétalo en su curriculum de habilidades.-

Antonio

Floristería **ANTOXO**

ARREGLOS FLORALES

CEMENTERIOS

IGLESIAS

CORONAS

RAMOS DE NOVIA, ETC

Paulino freire, N°7 (Bouzas) - 36208 VIGO
Teléfonos: 986 470 065/986 234 664
Movil: 620 233 919

Aceites Virgenes
de Oliva

PIEDRAS

CUCAS



Avda. Madrid, n° 13 1° Dcha.
Telf. 953 22 05 33
23001 JAÉN



GS



Nº: E199029

GALISOLDER, S.L.



ASESORAMIENTO • ASISTENCIA TECNICA
CONSUMIBLES • MAQ. DE SOLDADURA
ROBOTICA Y PERIFERICOS



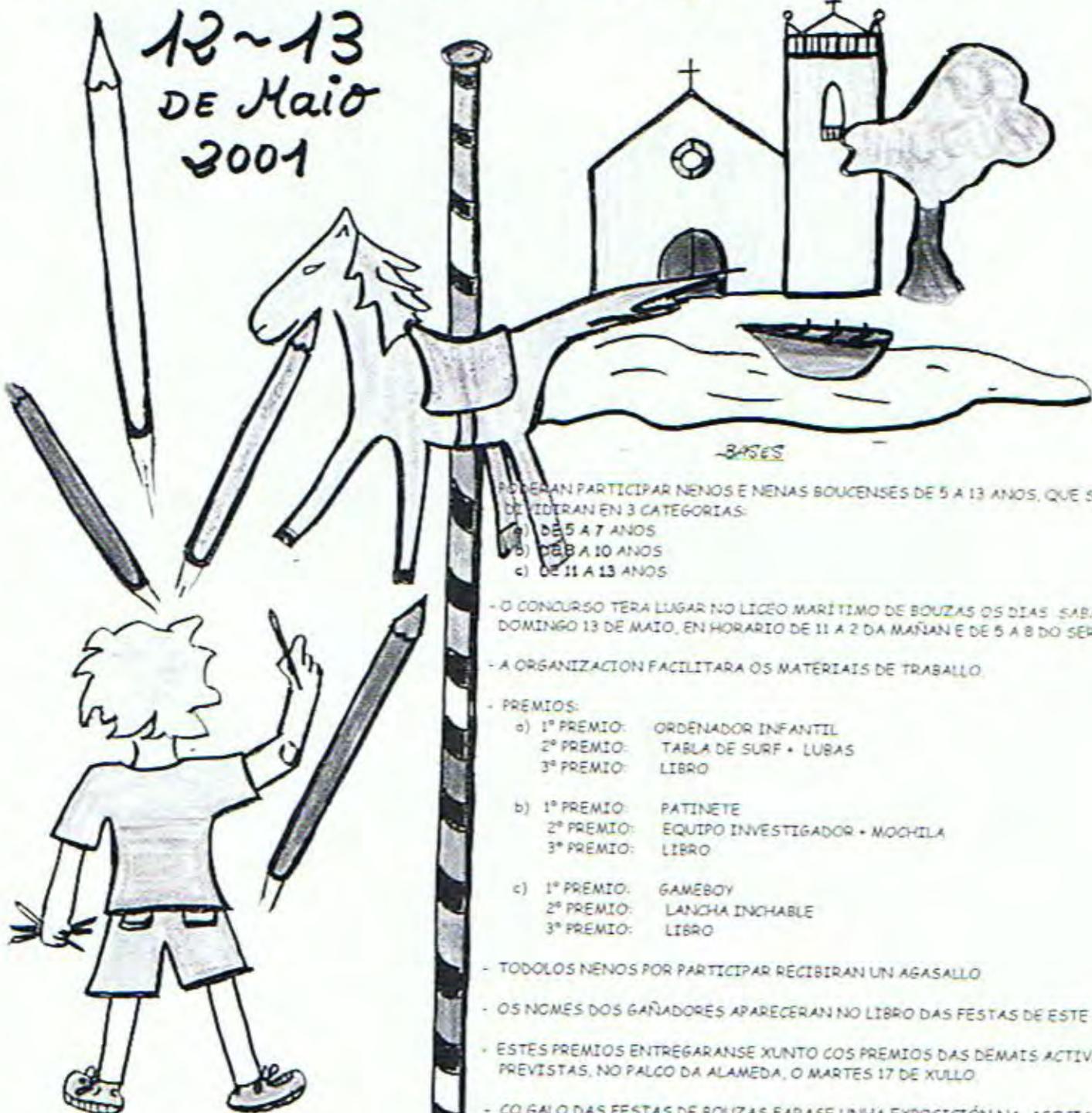
Serafín Avendaño, n.º 6 bajo
36201 VIGO

Telf.: 986 22 25 37 • Fax: 986 22 21 96
E-mail: galisolder@teleline.es

Concurso Infantil de Dibujo

tema: "Festas de Bouzas"

12~13
DE Maio
2001



POSEMAN PARTICIPAR NENOS E NENAS BOUCENSES DE 5 A 13 ANOS, QUE SE
DEVIDIRAN EN 3 CATEGORIAS:

- DE 5 A 7 ANOS
- DE 8 A 10 ANOS
- DE 11 A 13 ANOS

- O CONCURSO TERA LUGAR NO LICEO MARITIMO DE BOUZAS OS DIAS SABADO 12 E
DOMINGO 13 DE MAIO, EN HORARIO DE 11 A 2 DA MAÑANA E DE 5 A 8 DO SERAN.

- A ORGANIZACION FACILITARA OS MATERIAIS DE TRABALLO.

- PREMIOS:

- 1º PREMIO: ORDENADOR INFANTIL
2º PREMIO: TABLA DE SURF + LUBAS
3º PREMIO: LIBRO
- 1º PREMIO: PATINETE
2º PREMIO: EQUIPO INVESTIGADOR + MOCHILA
3º PREMIO: LIBRO
- 1º PREMIO: GAMEBOY
2º PREMIO: LANCHA INCHABLE
3º PREMIO: LIBRO

- TODOLOS NENOS POR PARTICIPAR RECIBIRAN UN AGASALLO

- OS NOMES DOS GANADORES APARECERAN NO LIBRO DAS FESTAS DE ESTE ANO.

- ESTES PREMIOS ENTREGARANSE XUNTO COS PREMIOS DAS DEMAIS ACTIVIDADES
PREVISTAS, NO PALCO DA ALAMEDA, O MARTES 17 DE XULLO.

- CO GALO DAS FESTAS DE BOUZAS FARASE UNHA EXPOSICIÓN NA ASOCIACIÓN
DE VECINOS CON TODOLOS TRABALLOS PRESENTADOS.

- ORGANIZA: COFRADÍA STMO. CRISTO DOS AFLIXIDOS - LIBRO DAS FESTAS

Colaboran:

Asociación de
Vecinos Centrais

mercado

ZOILA
LIBRERÍA

KIOSCO FLORA

PEREIRA



BAR
RIVEIRO

English House

Ferreteria Plaza, S.L.



ANDRADE Y ROMAN, S.L.

carburantes Telas



Juan Bouzas

PREMIOS LIBRO DE OBRAS
BREZO

Hace 31 años D.J.L. Franco Grande decía:

Bouzas posee y evidencia una clara personalidad propia y que, como es obvio, no puede destruirla una disposición administrativa.

Y sus gentes, como quien se sabe integrante de una comunidad propia, revelan rasgos semejantes a través de su independientes, de su individualismo - en algún caso, excesivo- y de su conciencia de saberse vecinos de Bouzas. De ahí que nunca nos haya parecido un barrio importante de Vigo, sino que, mas allá de una disposición legal cómoda o simplificadora, veamos en Bouzas una fuerte y simpática individualidad a través de trazos y rasgos muy firmes.

Trazos y rasgos que puede perder, perdiendo mucho con ello, pues si eso sucediera, equivaldría a vaciarse de contenido. Este es, precisamente, el problema de las ciudades que evolucionaron por mimetismo, confundiendo progreso con edificios muy elevados y estrepitoso ruido callejero.

A algunos les molesta Bouzas por su personalidad. A otros, sin embargo, nos atrae por su innegable personalidad.

J.L. Franco Grande.- Libro de Bouzas año 1.970



Bouzas años cincuenta

Este grabado y comentario de Franco Grande, son de innegable actualidad, pues, en este momento, rematan una serie de desconsideraciones y agravios con la conversión de nuestra villa en un pueblo atravesado por una autovía. Dios nos coja confesados de mas decisiones de este tipo tomadas por los descerebrados que nos dirigen. ¿Será una venganza por lo de la nave de los rederos?. Otra cosa no puede ser y eso lo hace todavía mas grave.

Paulino Freire

Comentario a título personal

TOMBOLA EL CUBO

*SITUADA EN EL RECINTO
FERIAL DE BOUZAS*

*ESTE AÑO HABRÁ
NUEVOS PREMIOS ESTRELLA*

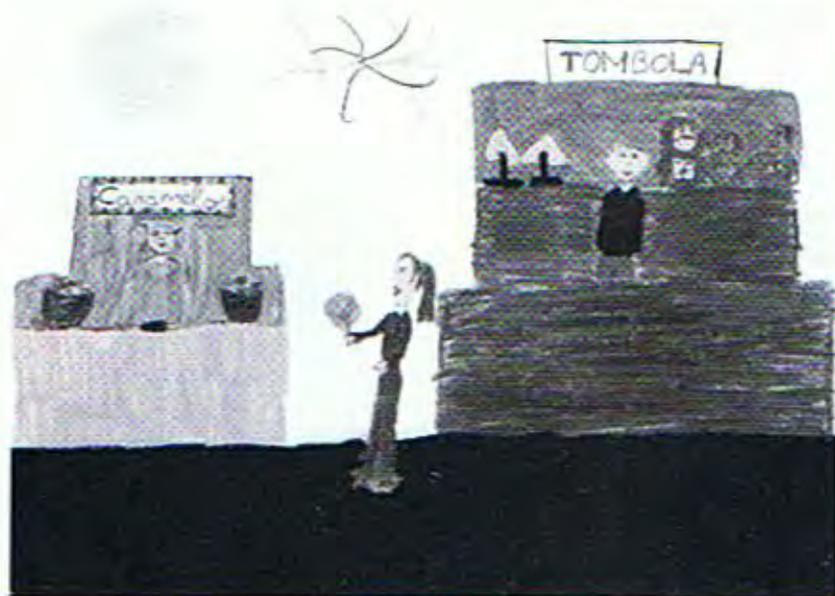
*Todos los días puede
usted ser agraciado con
Magníficos Premios*

¡Tombola el Cubo les desea mas Felices Fiestas!!

**Televisores en color,
bicicletas, microondas, radios,
planchas, baterías de cocina, equipos
de música e innumerables premios
más, acuda
y juegue con nosotros**

PROGRAMA DE FIESTAS

1^{er} PREMIO. Categoría 1
Irma Rivera Molins (7 años)



1^{er} PREMIO. Categoría 2
Alejandro Blanco Armada (10 años)



1^{er} PREMIO. Categoría 3
Merchi Pérez Monroe (13 años)

PROGRAMA RELIGIOSO

PROGRAMA DE FIESTAS

JULIO

MARTES 3

20:30 BAJADA DEL BUEN JESÚS

Se trasladará al solemne trono, donde se celebrarán los actos litúrgicos en su honor, con acompañamiento de salvas de Ordenanza.

JUEVES 5

19:30 NOVENARIO

Comenzará en honor del Buen Jesús de los Aflijidos, en la que se irán alternando en el uso de la palabra divina diversos oradores y durante el cual cantará el coro parroquial.

MIÉRCOLES 11

19:30 SOLEMNE TRIDÚO: PRIMER DÍA

Estará dedicado a los niños. El predicador será el Ilustre Orador Ilmo. D. Jaime Justo Fernández, que nos guiará por el camino de la fe. Acompañamiento del coro parroquial.

JUEVES 12

19:30 SOLEMNE TRIDÚO: SEGUNDO DÍA

En este día tendrán el protagonismo los jóvenes.

VIERNES 13

19:30 SOLEMNE TRIDÚO: TERCER DÍA

Los matrimonios serán los que reciban más directamente la palabra del Señor.

SABADO 14

13:00 SANTA MISA

Se celebrará como acto preparatorio al homenaje a Nuestros Mayores. La parte musical estará a cargo del Coro Parroquial.



PROGRAMA RELIGIOSO

PROGRAMA DE FIESTAS

DOMINGO 15

12:00 MISA SOLEMNE AL BUEN JÉSUS

Predicará el Ilmo. D. Jaime Justo Fernández. Hará la tradicional ofrenda Enrique Veiga González a la que contestará el Párroco D. Luis Hierro Najarro.

21:30 PROCESION DEL BUEN JESUS DE LOS AFLIGIDOS

Saldrá del Templo Parroquial la venerada imagen que recorrerá el itinerario de costumbre. El Ángel estará representado por la niña Sara Izquierdo Felipe. El estandarte de la Cofradía será portado por los hermanos Carlos, Manolo y Benigno Blanco Montenegro y la cruz parroquial por D. Jesús Castro García.



LUNES 16

19:00 MISA SOLEMNE A NTRA. SRA. DEL CARMEN Y SAN TELMO

la parte musical será a cargo del Coro Parroquial. Una vez celebrada este acto, saldrán en procesión ambas imágenes, por el Paseo y al final de éste, tendrá lugar la procesión marítima y lanzamiento de flores, en memoria de los fallecidos en la mar.



MARTES 17

13:00 MISA SOLEMNE DE SAN PEDRO PESCADOR

Dedicada por los patronos de pesca y gentes del mar a su patrono. La ofrenda estará a cargo de D. Jesús Blanco Castro.

21:00 PROCESIÓN DEL GRUPO ESCULTORICO "LA PESCA MILAGROSA".

La niña Sara Marquez Martínez representará al Angel.

MIÉRCOLES 18

20:30 MISA DE LA COFRADÍA. SUBIDA DEL CRISTO

Con muy buen criterio la cofradía dedica la misa de este día a la memoria de cofrades y familiares que nos han precedido. A su término, después los portadores devolverán la imagen del Buen Jesús a su lugar.



ESCOLA DE PINTURA E DEBUXO

Cabaleiro

EXPOSICION E VENDA DE CADROS PINTADOS

Manuel Cabaleiro Lopez

"MESTRE DE PINTURA"



Rúa Quintela, 55
Telf. 986 29 47 26
COIA - VIGO

*Hostal
Bouzas*



HABITACIONES CON BAÑO Y CALEFACCION
APARCAMIENTO PRIVADO
PISCINA - TERRAZA
A 2 Km. DE LA PLAYA DE SAMIL

JOSÉ DE LA PEÑA, 22 - TELS. 23.56.37 - 23.95.65
(BOUZAS) 36208 VIGO

ESAB GROUP

Delegación Galicia

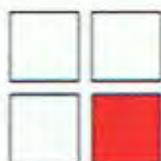


L-TEC

FILARC

 **Arcos**

Líderes mundiales en soldadura y corte



Inmagar

guantes de protección
vestuario laboral
ropas de agua e isotérmicas

Tel. 986 204815
Fax. 986 241525

Avda. Atlántida 32
36208 VIGO



HIERROS MIGUEL

Pasaxe Vincios • Tel. y Fax: 986 469 505
GONDOMAR (Pontevedra)

REIRIZ

Transport S.L.

NACIONALES, INTERNACIONALES Y ESPECIALES



Tomás Paredes, 17 Telfs.: 986 29 08 72 - 986 29 35 05 - 986 29 15 85
Móviles: 670 88 06 59 - 670 82 15 50 Fax: 986 21 13 87
36208 VIGO

PROGRAMA POPULAR

PROGRAMA DE FIESTAS

MAYO

MARTES 12

19:00 CAMPEONATO CANASTA
Comienzo IX Campeonato Canasta
(Liceo Marítimo)



JULIO

SABADO 7

07:00 CONCURSO PESCA
Salida XXVI Concurso de Pesca
Deportiva "Esteban Barreiro
Olascoaga"

JUEVES 12

22:30 ILUMINACIÓN FESTERA
Inauguración iluminación artística
realizada por Electromiño de
Guillarey (R. Ferial)

VIERNES 13

20:00 CONCIERTOS

Banda Municipal de Arbo

21:00 PREGÓN FESTAS E FOGUETES

Isaura Abelairas, Concelleira de Festas e Animación Socio-cultural será la encargada del pregón y del lanzamiento del "foguetes". En este acto actuarán el grupo de danza Doito, grupo de baile Colegio San Francisco, grupo de baile Rebuldaina del Centro Social de Coia, grupo de baile colegio Amor de Dios y grupo de baile Asociación Cultural de Cobres, acompañados por el grupo de gaitas Alfoles.

21:20 FUEGOS DE EXPLOSIÓN

Monumental tirada por la pirotecnia La Goulla de Mos- Mosteiro.

21:30 VERBENA

Orquestas "Ciudad de Vigo" y "Bumerán"



SABADO 14

**10:30 ALEGRES PASACALLES Y
CONCIERTOS**

Banda Municipal de Arbo (Alameda).

12:00 GIGANTES Y CABEZUDOS

Acompañados por el grupo de Gaitas "Alfoles"
(R. Ferial)

14:15 HOMENAJE A NUESTROS MAYORES

XLII Almuerzo homenaje (Liceo Marítimo)

21:00 VERBENA

Orquestas "Bruma" y "Acirena"

PROGRAMA POPULAR

PROGRAMA DE FIESTAS



DOMINGO 15

10:30 DESPUES DE LOS ALEGRES PASACALLES: CONCIERTO
Banda Municipal de la Estrada (Alameda).

14:15 MASCLETÁ

Quema de Galanes, Monifates y Madamitas con Mascletá final.
(Alameda)

20:00 VERBENA

Orquestas "Oro Negro" e "Imagen"

23:00 FESTIVAL PIROTECNICO

XX Festival de Arte Pirotécnico de luz y sonido Ría de Vigo- Villa de Bouzas, por la prestigiosa entidad pirotécnica Xaraiva, SL de Pazos-Verín (Ourense), con extenso historial de premios y galardones. El año pasado hizo una de las más grandiosas tiradas que se recuerdan. Este magno y grandioso espectáculo está subvencionado por el Excmo. Ayto. de Vigo.

LUNES 16

10:30 ALEGRES PASACALLES Y CONCIERTOS

Nova Banda de Vilatixe (Alameda).

11:30 JUEGOS INFANTILES

Concursos y juegos. (Alameda)

21:00 VERBENA

Orquestas "Mundo Noche" y "Solymar"

23:00 CONCIERTO DE ROCK AMATEUR

X concierto rock (Alameda).



MARTES 17

10:30 CONCIERTO Y ALEGRE PASACALI

Banda Lira de Ribadavia (Alameda).
Grupo de Gaitas.

14:15 ALMUERZO CONFRATERNIDAD

Almuerzo de patrones y gentes de mar (Liceo Marítimo).

14:15 ALMUERZO CONVIVENCIA

XIV Aniversario Almuerzo de Convivencia de mujeres (Edif. Zona Franca).

16:30 REGATA FALUCHO

XI Regata de Faluchos (Ribeira do Mar).

20:00 ENTREGA TROFEOS

Recogida de trofeos de los Concursos y Campeonatos

21:00 VERBENA

Orquestas "Mar Azul" y "Cidacristar".

MIÉRCOLES 18

02:30 FUEGO DE EXPLOSIÓN

Gran tirada de fuego de explosión de gran estruendo, por la pirotécnica "La Goulla" de Mosteiro-Mos, que cerrarán los Festejos del presente año.

MESÓN NERISSA

COMIDA OBRERA

Y

CENAS POR ENCARGO

C/Camilo Veiga, 29
Telf.: 986 241 477



TALLER DE CARPINTERIA DE ALUMINIO

ALUNORVI, S.L.

- PUERTAS
- VENTANAS
- MUROS CORTINA
- CIERRES DE BAÑERA
- FRENTES DE ARMARIO
- CUBRE TENDALES

Camino do Caramuxo 57 - A
Telfs.: 986 24 19 04 - 986 29 59 85
36213 VIGO

Calzados



El placer de caminar desde 1922

C/ CARRAL, 13 - 36202 VIGO - TELEFONO: 986 431 342

EPILOGO



Este es nuestro Libro. Como todos los años anteriores la intención es hacer el mejor Libro posible. Buscamos vuestro aplauso y aprobación. No tenemos, por otra parte, intención de compararnos con ediciones anteriores pues no conseguiremos alcanzar los niveles de calidad que nos tiene acostumbrados Buenaventura Campos, el gran director de este gran Libro.

Cuando iniciamos su planteamiento general encontramos una posibilidad para que el libro siguiera manteniendo su atractivo para nuestros lectores y esta posibilidad estaba en: la Renovación (futuro) y Acercamiento (popularidad). Eso es lo que intentamos hacer. Gente joven y de nuestra Villa a los Maestros de siempre. Si disfrutasteis con éste Libro será nuestra mayor satisfacción.

Antes de nada queremos agradecer a nuestros Autoridades y amigos, que a través de sus cariñosos Saludas se acercan a Bouzas.

A esta serie de tradicionales colaboradores, encabezados por Don Justo Fernández Fandiño, Lalo Vázquez Gil, J. C. Espinosa y llamadas al archivo del llorado y no olvidado Baltasar Veiga, que vienen a nuestras páginas con temas amenos, interesantes y siempre ligados a nuestra querida Villa. A los jóvenes y no tan jóvenes agradecerles el esfuerzo de éste año y pedirles que sigan trabajando para conseguir mostrarnos el Alma de nuestra Villa y cual es el camino para no perderla. A la Cofradía su confianza y a los colaboradores, que nos guiaron en su ejecución, nuestro agradecimiento.

Queremos hacer un llamamiento especial a nuestra Comunidad vecinal para que tenga muy en cuenta a nuestros anunciantes a la hora de satisfacer sus necesidades. Ellos tienen las mejores ofertas para satisfacernos. Tengamos en cuenta el coste del desplazamiento y tiempo perdido para valorar el precio de los artículos y rara vez no usaríamos los servicios de nuestros anunciantes colaboradores, proveedores y sobre todo amigos. Tengamos en cuenta sus ofertas.

GRACIAS y Felices Fiestas.

La Redacción.

FESTAS DO CRISTO BOUZAS

ORGANIZA

Cofradía Stmo. Cristo de los Afligidos

PATROCINA

Excmo. Ayuntamiento de Vigo

COLABORAN

Consorteio Zona Franca de Vigo
Autoridad Portuaria de Vigo

PRESIDENTE

Jorge Freire Gobantes

SECRETARIA Y TESORERIA

José Emilio Fernández Ruiz

PIROTECNIA

Teodomiro Vidal Xestoso

COORDINADOR LIBRO PROGRAMA

Buenaventura Campos Iglesias

ACTIVIDADES SOCIALES

Lucrecia Díaz Paz

ATRACCIONES

Jesús María Pujales Vieitez

BANDAS Y ORQUESTAS

Manuel Rodríguez Vaamonde

ALUMBRADO Y PUBLICIDAD

Antonio Prieto Moreira

CONCURSOS

Jesús Sandin Mesonero
José A. Sanromán Veiga

COLABORADORES

Antonio García Martínez
F. Jesús García Pereira

JUVENTUD Y DEPORTES

Emilio Rodríguez Vázquez
David Pujales Lorenzo
José Pujales Lorenzo
Iago González Gándara
Antonio González Villanueva
Borja Gallego Villanueva
Alberto Pujales Alonso



COFRADIA STMO. CRISTO DE LOS AFLIGIDOS

COFRADE MAYOR

Teodomiro Vidal Xestoso

VICEPRESIDENTES

Jorge Freire Gobantes
Guadalupe Iglesias Leirós

DIRECTOR ESPIRITUAL

Rvdo. D. Luis Hierro Najarro

SECRETARIO

Jesús María Pujales Vieitez

MAYORDOMO

José Rodríguez Falque

CAMARERA

Cristina Pérez Pérez (en funciones)

CULTO

Lucrecia Díaz Paz



COFRADIA DE SAN PEDRO PESCADOR

PATRON MAYOR

José González Comesaña

SECRETARIO

Manuel Villanueva Barreiro

TESORERO

Antonio Pedrosa Angel

COLABORADORES

Ramón González Lobato
Victoriano Márquez Veiga
José Lavadores Román



COFRADIA NTRA. SRA. DEL CARMEN Y SAN TELMO

PRESIDENTE

Purificación Gestoso Lago (en funciones)

COFRADE MAYOR

Arturo Vila García

SECRETARIA

Obdulia Veiga Román

CAMARERA

María Jesús Iglesias Leirós

VOCALE

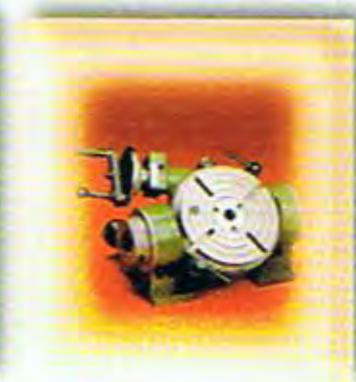
José Lavadores Román
Manuel Gago Salgueiro
Juana Márquez Veiga
Esperanza Pedrosa Porto
Encarna Estévez Iglesias
Manuela Frade Paz



ENRIEL

S
L

SUMINISTROS INDUSTRIALES Y NAVALES



Avda. Beiramar, 217 - 219 - 36208 VIGO
Telfs.: 986 21 35 35 - 986 21 45 46 - Fax: 986 21 45 45

Avda. Joaquín Planells Riera, 106 - 15008 LA CORUÑA
Telf.: 981 15 25 66 - Fax: 981 15 27 06

COFRADES

ABEIJON AGRELO MANUEL
ALONSO BALTASAR
ALONSO CAMPOS DANIEL
ALONSO CASTRO EDELMIRA
ALONSO COSTAS EDUARDO
ALVAREZ MARINA
ALVAREZ ALVAREZ ROSA MS
ALVAREZ FERNANDEZ PASTORA
ALVAREZ FILGUEIRA MS DE LOS ANGELES
ALVAREZ LORENZO JOSE
ALVAREZ PEREZ JOSE
ALVAREZ PUJALES MS DEL CARMEN
ALVAREZ VEIGA MARIACARMEN
ALVAREZ VEIGA JUAN RAMON
ANDONOGUI FREIRE SOSANA
ANDONOGUI SARASOLA ANTONIO
ARAUJO JOSE LUIS
ARMADA PILAR
ARMADA ANIDO ANGEL
ARMADA BARREIRO JESUS
ARMADA RIVEIRO CASIMIRO
BALADO PEREZ MANUELA
BALEA BLACH ENILIO
BALEA CARRERA ANTONIA
BALEA CARRERA ROSA
BALEA CARRERA MS JESUS
BARA BARREIRO PILAR
BAR VERANO
BARRACUTIA GALIBANDO JULIA
BARREIRO LOPEZ LUIS
BASTIDA GONZALEZ VDA DE LUIS
BASTIDA PUJALES DINGO
BASTIDA PUJALES LUIS
BASTOS CARBALLO JOSE LUIS
BASTOS CORREA URBANA
BASTOS MARQUEZ DOLORES
BERNARDEZ FERNANDEZ MARIA CELESTE
BLANCO GONZALEZ PILAR
BLANCO LAGO MINYA
BLANCO PIREIRO MANUEL
CALVO COSTAS FERNANDO J.
CALVO RUIZ PAULA
CALVO RUIZ MANUEL
CAMBEIRO VIDAL JOSE
CAMESILLE LOUREIRO RICARDO
CAMPOS IGLESIAS BUENAVENTURA
CAMPOS PORTO MARIA
CAMPOS VILLAR ENRIQUE
CARAZO IGLESIAS MARUZA
CARAZO VIDAL IGNACIO
CARDAMA BARRIENTOS MARIO
CARNERO FELIX
CARRERO CORREA ANTONIO
CASTRO ALONSO JUAN JOSE
CASTRO SALADO SERAFIN
CASTRO CUEVAS MARIA
CASTRO CUEVAS JOSE
CASTRO PAULINA (VDA DE E.FERNANDEZ)
CASTRO VAZQUEZ MANUEL
CAVIMEL, S.L.
CEA RODRIGUEZ BERNARDO
COBAS MACHADO SILVIA
COLLAZO RODRIGUEZ VICTORIA
COMESARA LAGO VDA. LIMO
COPA DIAZ MANUEL
CORDEIRO CHELO
CORREA CARRERA PINA
CORREA RICAL LAUREANO
CORTIZO PORTA OSBOLIA
COSTAS SILVA AGUSTIN
CRUZ AFRICA
DE LA PERAVIDAL CRISTINA
DEL POZO MANUEL
DIAZ FAI LORENCIA
DIAZ RUBIO EDUVIGES
DOMINGUEZ ASUIN MANUEL
DOMINGUEZ ASUIN ANDRES
DOURADO IGLESIAS VDA DE MANUEL
DURAN FARIAS CANDIDO
ESCOBAR MONTENEGRO JAVIER
ESTEVEZ COSTAS LEOPOLDO
ESTEVEZ PINAL TERESA
FABREGAS ALVAREZ NOLIA
FABREGAS ALVAREZ GRETA
FALQUE EVANGELINA VDA DE BAUTISTA
FALQUE GESTOSO FELI
FALQUE GONZALEZ PILAR
FALQUE GONZALEZ MS ISABEL
FERNANDEZ RODRIGUEZ VENTURA
FERNANDEZ FERNANDEZ FRANCISCO
FERNANDEZ ALVAREZ ANA
FERNANDEZ GONZALEZ ALVARO
FERNANDEZ MONTENEGRO MS DEL CARMEN
FERNANDEZ IGLESIAS JOSE
FERNANDEZ DOURADO EMILIO
FERNANDEZ VILLAR VDA DE RAUL
FERNANDEZ GOBERNA EUGENIO

FERNANDEZ JUSTE ANTONIO
FERNANDEZ VILLAR ADOLFO
FERNANDEZ RUIZ FERNADO
FERNANDEZ GONZALEZ ERNESTO
FERNANDEZ RODRIGUEZ VDA. DE MIGUEL
FERNANDEZ PADO JUAN
FONTAN CEBRAL JESUS
FRASE MANOLA
FREIRE ISABEL
FREIRE BALEA JORGE
FREIRE BALEA BORJA
FREIRE COMESARA ANTONIO
FREIRE COMESARA NACHO
FREIRE COSTAS FAMILIA DE D. JESUS
FREIRE COSTAS VDA. DE MANUEL
FREIRE GALLEGO PEDRO
FREIRE GALLEGO JACORO
FREIRE GALLEGO MARTA
FREIRE GESTOSO MS JOSE
FREIRE GESTOSO BENIGNO
FREIRE GESTOSO ANTONIO
FREIRE GESTOSO JESUS
FREIRE GESTOSO MANUEL
FREIRE GESTOSO JOSE
FREIRE GESTOSO OLATA
FREIRE GESTOSO ALFONSO
FREIRE GESTOSO MANUEL PAULINO
FREIRE GESTOSO PAULINO
FREIRE GOSANTES JUAN
FREIRE GOSANTES ARANCHA
FREIRE GOSANTES JORGE MANUEL
FREIRE GOSANTES REGOIRA
FREIRE GOSANTES JOSE LUIS
FREIRE MOGIN RAQUEL
FREIRE MOGIN GASPAR
FREIRE MOGIN PAULINO
FREIRE MOGIN CARLOS
FREIRE PUJALES ANTONIO
FREIRE RODRIGUEZ MANUEL
FREIRE RODRIGUEZ VDA DE BENIGNO
FREIRE RUIZ MS JESUS
FREIRE RUIZ MS ASUNCION
GALLEGO RODRIGO PILAR
GANDARA DIAZ EDUVIGES
GANDARA FONTAN MANUEL
GARETE BERY MANUEL
GARCIA CALVO ALFONSO
GARCIA GIL SERVANDO
GARCIA PEREIRA FAUSTINO JESUS
GARCIA PIAY JOSE MANUEL
GARCIA VILA JOSEFINA
GAYOSO ABEL JOSE
GESTOSO CARRERA JUANA
GESTOSO CALVO ANILIA
GESTOSO CALVO ENRIQUE
GESTOSO CORREA URBANO
GESTOSO LAGO MANUEL
GESTOSO LAGO PURIFICACION
GESTOSO MONROY MS JESUS
GIMENO MARTI PEPA
GOBERNA SERGIO JUSTO
GOMEZ JANKINO ENRIQUE
GONZALEZ TINITA
GONZALEZ JOSE
GONZALEZ ALVAREZ VICTORIA
GONZALEZ COSTAS ASUNCION
GONZALEZ FERNANDEZ MARCOS
GONZALEZ FERNANDEZ ALEJANDRO
GONZALEZ GANDARA IAGO
GONZALEZ GARCIA JUAN BENIGNO
GONZALEZ GARCIA MANUEL
GONZALEZ IGLESIAS ANTONIO
GRANDE PEREZ BEATRIZ
GROSA COSTA JOSE LUIS
HIERRO NAJARRO LUIS
IGLESIAS FONTAN SEGUNDO
IGLESIAS HIDALGO JANA
IGLESIAS HIDALGO MIGUEL
IGLESIAS LEIROS MS JESUS
IGLESIAS LEIROS GUADALUPE
IGLESIAS LEIROS MIGUEL
IGLESIAS MARQUEZ IRENE
IGLESIAS MARQUEZ LOLITA
IGLESIAS MARTINEZ MERCEDES
IGLESIAS RODRIGUEZ CESAR
IGLESIAS RODRIGUEZ MS JOSE
JUNCAL TERESA
LARRAN FREIRE JOSE ANGEL
LARRAN POMAR NICOLAS
LAVADORES ROMAN JOSE
LEDO CARAZO PABLO
LEDO CORREA JOSE
LEDO VEIGA MS ISABEL
LEIROS FREIRE RICARDO
LEIROS FREIRE MANUEL
LEIROS FREIRE MS GUADALUPE
LONBA BALEA ADRIAN

LONBA LONBA JAIME
LOPEZ PEDRO
LOPEZ GONZALEZ JOSE ALBERTO
MS DEL CARMEN (VDA DE LUIS J. COMESARA)
MALVAR FAMILIA DEMETRIO
MARQUEZ MS TERESA
MARTINEZ LOPEZ VICENTE
MARTINEZ GARCIA ANTONIO
MARTINEZ LOPEZ VICENTE
MILLO GONZALEZ SATURNINO
MILLOS FERNANDEZ CARLOS
MONTENEGRO GONZALEZ MARUZA
MONTENEGRO VALERIAS ANTONIO
MOREIRA LUCIA
MORENO ORTEGA JOSE LUIS
PARGA IGLESIAS LUPE
PEDROSA ANGEL ANTONIO
PENA MORENO AURORA
PENA SANTIAGO FRANCISCO
PEREZ FERNANDEZ JAIME
PEREZ FERNANDEZ MARCO ANTONIO
PEREZ PEREZ CRISTINA
PEREZ PEREZ VDA JOSE MS
PINAL GARCIA JULIAN J.
PINAL GARCIA BALTASAR L.
PITA BALTEIRO PILAR
PLANA LOURIDO EMILIO
POMAR FLAMA MS JESUS
PORTO JESUEN PORTO
PORTO TEIXEIRA MARIA MERCEDES
POSADA LORENDO VIRGINIA
PRIETO POLOLA
PUERTAS CASTILLO JAVIER
PUERTAS FREIRE MIKEL
PUGALES VIEITEZ JESUS MARIA
PUJALES ESTEVEZ BALTASAR
PUJALES ESTEVEZ JOSE MANUEL
PUJALES ESTEVEZ FERNANDO
PUJALES LORENDO BALTASAR
REBOURAS ABALO JUAN MANUEL
REDONDO MARTINEZ JESUS
REPOJO MANUEL
REJAS SALGUEIRO INMACULADA
RIBEIRO MISIONERO PETRA
RIVERA RODRIGUEZ RICARDO
RODAL LAVADORES VICTORIANO
RODRIGUEZ FERNANDEZ MANUEL
RODRIGUEZ TEIXEIRA FELIX
RODRIGUEZ LARRAN MARILINA
RODRIGUEZ JOSE JOSE
RODRIGUEZ ASBIGNON JAVIER
RODRIGUEZ LORA MIGUEL
RODRIGUEZ MARQUEZ JOSE ENRIQUE
RODRIGUEZ LARRAN MS DEL CARMEN
RODRIGUEZ ALONSO ALBERTO
RODRIGUEZ ALONSO JOSE SANTIAGO
RODRIGUEZ FREIRE MS JOSE
RODRIGUEZ BERNUDEZ EMILIO
RODRIGUEZ JOSE
RODRIGUEZ SAAMONDE MANUEL
RODRIGUEZ FALQUE JOSE
RODRIGUEZ CARRERA CONSTANTE
RODRIGUEZ ROSARIO
ROMA PEREZ JOSE
ROMAN ESTEVEZ MS JESUS
ROMERO FAJARDO MS DEL CARMEN
RUIZ SITA
RUIZ EMILIA
RUIZ FRANCO MS JESUS
RUIZ LEIROS INES
RUIZ MARQUEZ JUAN LUIS
RUIZ VEIGA FRANCISCO
SAINIA CASTRO MARIA
SANCHEZ CASAL JOSE MANUEL
SANDIN MESONERO JESUS
SOMAROSTRO MORENO CARMEN
SOTELINO SOTELINO RICARDO
SOTO FERREIRO MANUEL
SUAREZ BARREIRO JOSE LUIS
TEIXEIRA ALVES ELISA
TEIXEIRA ALVES FILOMENA
TOCCI VAZQUEZ JOSEFINA
TORRES FALQUE HERMANOS
VAAMONDE VILA CONCEPCION
VEIGA ELYSA DE RUIZ
VEIGA FONTAN PILAR
VEIGA GONZALEZ JOSE
VEIGA ROMAN OSBOLIA
VICENTE MARIA
VIDAL JOSE ENRIQUE
VIDAL GESTOSO TEOCIMO
VILA FERNANDEZ VICTORIANO
VILLANUEVA RUIZ EDUARDO
VILLANUEVA PEDROSA ANGELA MS
VILLANUEVA BARREIRO MANUEL
VILLANUEVA RODRIGUEZ ADOLFO
VILLANUEVA RODRIGUEZ JOSE CARLOS

STMOCRISTODELOSAFLIGIDOS



**PLATO
CONMEMORATIVO
OFICIAL DE LAS
FIESTAS DE
BOUZAS 2001**

**GRUPO
SARGADELOS** 
PLANTA DO CASTRO DE SAMOEDO

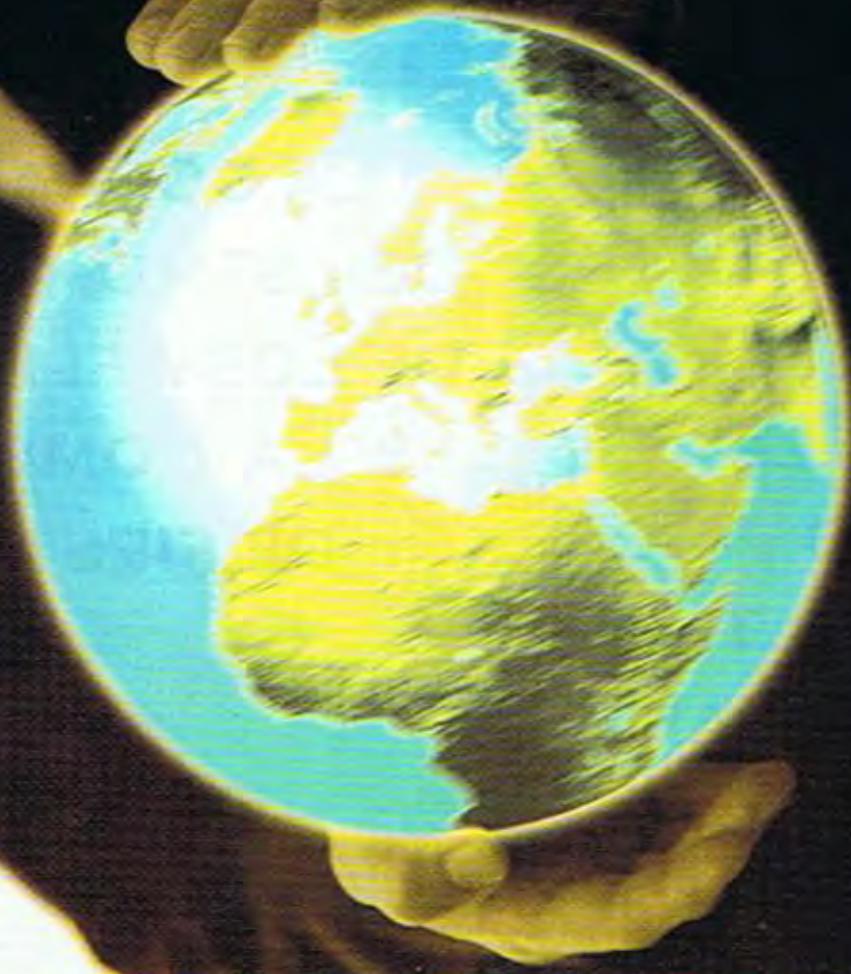
AGRADECIMIENTOS

**LA COFRADIA
DEL STMO. CRISTO
DE LOS AFLIGIDOS
Y LA COMISIÓN
DE FIESTAS**

Queremos agradecer a todas las instituciones y empresas, publicas y privadas la ayuda prestada hacia este libro. Así como nuestra gratitud a todos los anunciantes.



Cuidando nuestro entorno



ahorrando energía.

Ahorre hasta un 35% de gasto en energía con un compresor de velocidad variable de Atlas Copco (VSD)

El variador de velocidad ajusta continuamente la velocidad del compresor a la demanda de aire comprimido. Como consecuencia la energía consumida disminuye espectacularmente.

Como el coste de funcionamiento de un compresor es mucho mayor que la inversión inicial, este ahorro beneficia con mucho su coste de producción.

El ahorro de energía beneficia adicionalmente nuestro entorno. El ahorro es tan importante que contribuye a mejorar nuestro planeta.



Compresores de velocidad variable

Pasaxe, 34 - Vincios
36316 GONDOMAR (Pontevedra)
Telf.: 986 46 70 14 - Fax: 986 46 81 27



MACROINSA, S.L.

SUMINISTROS INDUSTRIALES

DISTRIBUIDOR

Atlas Copco

Suba a bordo
y navegue en

www.iberconsa.es



Conozca uno de los grupos más fuertes del sector del pescado congelado; una organización en continua expansión y con presencia a todos los niveles de este negocio:

captura, procesado y comercialización. Disfrute de la calidad de nuestros productos y de la eficacia de nuestro servicio. Beneficiarse de la experiencia de Iberconsa.



IBERCONSA
MERCADERÍA S.A.

Avda. Belramar, 171 36208 VIGO
Telf.: 986 298711 / 986 213 547; FAX: 986 294 091
E-mail: chorro_naval@airtel.net
www.chorronaval.com

PINTURA NAVAL E INDUSTRIAL

DESGASIFICADO DE TANQUES

CHORREADO DE BUQUES

LIMPIEZA DE FACHADAS

METALIZADO

HIDROLIMPIEZA



CHORRO NAVAL S.I.



KINARCA

INSTALACIONES FRIGORÍFICAS NAVALES E INDUSTRIALES

instalaciones frigoríficas navales e industriales

esclusas neumáticas



Esclusa Neumática (Antes)



Esclusa Neumática (Después)

fábricas de hielo



Protea, Marín

túneles de congelación

aire acondicionado

KINARCA, S.A. - Avda. Beiramar, 69 - 36.202 - VIGO - Telf: +34 986 29 45 38
Fax: +34 986 20 88 05 - www.kinarca.com - E-mail: comercial@kinarca.com



ASTILLEROS Y VARADEROS

Francisco Cardama, S.A.



Avda. Beiramar, 12 - 36208 VIGO
Telef. 986 231 662 - Fax: 986 234 051 - e-mail: info@astilleroscardama.com



Nuestra tier

Hemos hecho del mar nuestro medio de vida y de la riqueza de sus aguas, nuestra fuente natural de materia prima. Por eso, es ya una realidad que Freiremar se ha convertido en la primera cadena de frío en España. Para seguir siéndolo en el futuro, nuestra flota faena en los caladeros más importantes del mundo, dando así el mejor servicio a las 23 delegaciones que tenemos dentro y fuera de España.

CANAL UNO

Central: Avda. de los Consignatarios, s/n. 35008 Las Palmas de Gran Canaria.



rra es el mar

La vocación de liderazgo de Freiremar ha llevado, a las 1.300 personas que forman su equipo humano, a trabajar diariamente en una sola dirección: la mejora constante de la calidad final de sus productos.



FREIREMAR

Tel. 928 - 44 03 00. Fax. 928 - 44 03 03

a g e n d a

A

A.V.V. José Casas (Bouzas).....	30
Agencia Seguros Bouzas.....	26
Alcampo.....Interior Contraportada	
Alimentación Rosi.....	28
Almacenes Piñeiro (SOGANA).....	76
Almi.....	98
Alunorvi, S.L.	158
Andrade y Román.....	145
Antoxo.....	138
Arpe (Prendas Industriales).....	48
Astilleros Francisco Cardama, S.A.	167
Astilleros Varaderos Armada,S.A.	75
Auto Otero.....	41
Autoescuelas Monte Real.....	89
Automoción Dos C.B.	138
Avelino Jorge Iglesias Seguros.....	28
Avendaño.....	71

B

Bar Neboeiro.....	51
Bar O Buraquiño.....	48
Bar Riveiro.....	118
Bar Ondiñas.....	61
Bastida Calzados.....	158
Bernardo Alfageme (Miau).....	4
Bies Moda.....	89
Bodegas Marqués de Vizhoja.....	7
Bodegón O Voso Lar.....	54

C

Cabaleiro.....	154
Cafetería A. V.V.	41
Cafetería Cosmos.....	41
Cafetería Las Anclas.....	90
Cafetería Liceo de Bouzas.....	89
Cafetería Los Amigos.....	90
Cafetería Los Espejos.....	33
Cafetería Manhattan.....	51
Cafetería Manolo.....	33
Cafetería Norissa.....	158
Cafetería O Eixo.....	41
Cafetería Todos a Bordo.....	121
Cafetería Verano.....	52
Camaleón.....	30
Cambeiro S.L.	21
Carburantes Selas.....	54
Cardomar.....	90
Carnicería Otero.....	85
Carpe Electricidad.....	124
Carpintería García.....	117
Carpintería Naval Nieto.....	138
Cervecería Tapería O Falucho.....	41

Charter, Alimentación.....	134
Chorro Naval.....	165
Clínica Dental Dra. Betty Rguez.....	25
Clínica Dental P.Docampo.....	62
Clinica Lijó.....	37
Clínica Veterinaria Bouzas.....	66
Clínica Veterinaria Chuchos.....	79
Colegio Atlántida.....	23
Comercial Bouzas, S.L.	56
Comercial Juan Alvarez.....	41
Confitería Rosendo.....	118
Consamar 2, S.L.	118
Consortio Zona Franca de Vigo.....Contraportada	
Const.Navales P.Freire, S.A..... Interior Portada	
Coser,S.L.	133
Coterena,S.L.	117
Coya Park.....	89
Cristal Vigo.....	80
Cristalería Bouzas,S.L.	37
Cristalería Rama.....	71

D-E

Droguería M Y A.....	23
Efectos Navales Fdez.Vila,S.L.	124
Efectos Navales Jesús Betanzos,S.L.	45
Electrodomésticos Baca S.L.	51
Electromecánica Cerdeira.....	28
Electromiño,S.L.	106
Electropesca.....	12
English House.....	66
Enriel,S.L.	161
Esab Group.....	154
Estanco MªGloria Llauger Vazquez.....	28
Extintores Marinex,S.L.	90

F-G

Ferrogar.....	86
Finanzauto.....	102
Floristería Antoxo.....	147
Foto Fausto.....	21
Freiremar.....	168
Frutas Nieves,S.L.	30
Galiciamar,S.A.	124
Galisolder.....	147
Gama Aplicaciones Ind., S.L.	140
Ganain, S.L.....	75
Garaje Bouzas, S.L.	21
Gonsusa.....	123
Goymar.....	7
Graficas de Vigo.....	176

H-I

Hanaga,S.L.	117
Hivisa.....	86

a

g

e

n

d

a

Hierros Lago.....	61
Hierros Miguel.....	155
Hiper Cien.....	145
Hostal Bouzas.....	154
Iberconsa.....	165
Iberleny.....	134
Ignacio Mtnez., S.L.	37
Inmagar.....	155
Interbon.....	138

J-K

Juan Alvarez.....	41
K-Pell.....	121
Kinarca.....	166
Krug Naval, S.A.L.	12

L-M

Lasider.....	51
Laspiur, S.A.	85
Librería Zoila.....	51
Loreto.....	51
Lubricantes y Gasóleos Marinos Total.....	61
Macroinsa.....	164
Maga Vigo.....	172
Magariños.....	140
Maui.....	48
Mecarodal.....	48
Mercado de Bouzas.....	16
Mercería Gestoso.....	133
Merchant Unión, S.L.	94
Mercurio.....	93
Mesón O Garfo.....	89
Metalúrgica Meder, S.L.	66
Min.....	121
Mosfer, S.L.	85
Moto 2, S.L.	127

N-O

Nassau.....	71
Noresport.....	145
Norispán.....	94
Ofivigo.....	71

P

Pampillón.....	25
Panadería Dámazo.....	10
Paquita Estética.....	79
Peluquería Francesa.....	79
Peluquería D Y J.....	140
Pereira Productos del Mar.....	129
Pez Austral, S.A. (Islamar).....	109
Pinturas Hempel, S.A.	56

Pirotécnica A Goulla.....	
Producciones Artísticas Día y Noche.....	
Puerto de Vigo.....	

R

Renovart.....	
Repres. Hnos. Pastoriza, S.L.	
Restaurante A Gavela.....	
Ribemar.....	
Rodagasa.....	
Rosquillas Cristaleiro.....	

S

Scania.....	
Servinaval, S.L.	
Seguros Bouzas.....	
Servotek Motor, S.L.	
Soc. de Seguros Mutuos Marítimos de Vigo.....	
Subacua Visión, S.L.	
Sunoba, S.C.	

T

Talleres Bahía Vigo, S.L.	
Talleres Jesús.....	
Talleres Mecánicos Gestoso, S.L.	
Talleres y Montajes Ruiz y Moreira, S.L.	
Talleres Olegario.....	
Tecpol, S.L.	
Tesol, S.L.	
Tómbola El Cubo.....	
Torrealday Asesores Consultores.....	
Transportes Gefco.....	
Transportes Ligeros.....	
Transportes Reiriz.....	
Transportes Salomón.....	

U-Z

Ucalsa.....	
Valsum.....	
Viajes Durán, S.A.	
Videoclub Travelling.....	
Vieirasa.....	
Vigra, S.L.	
Viguesa de Tornillería "Vitor".....	
Viveros y Jardines, S.L.	
Xega.....	



**MAGA
VIGO**

Mantenimiento

Gruas automontantes

Servicio Postventa

Ventas

Alquileres

Gruas auxiliares

Gruas Torres

GRUAS AUTOMONTANTES



DELEGACIÓN CORUÑA

Sanjurjo de Carricarte, 11 Baja - 15670 CULLEREDO (El Burgo)
Tel.: 981 650 397 - 646 490 816

DELEGACIÓN A ESTRADA

Parque de Gruas Marque - Ribeira - 36685 A ESTRADA
Tel.: 646 957 306

DELEGACIÓN CANARIAS

Ardagoma, 4 - 35118 - Agüimes (LAS PALMAS)
Tel./Fax.: 928 184 022

OFICINAS CENTRALES

Tomás A. Alonso, 130 Baja 36208 VIGO - Pontevedra
Tel.: 986 291 449 - Fax: 986 233 871
e-mail: magavigo@magavigo.com http: www.magavigo.com

GRUAS AUXILIARES



GRUAS TORRES



GRÚAS PARA



CONSTRUIR

EL FUTURO



El miércoles se celebró el funeral por los cofrades fallecidos, y a continuación la tradicional subida del Cristo.

Hazte cofrade y participa

EL FUTURO DEL PLANETA ES RENOVABLE



renov@art®



Gráficas de Vigo

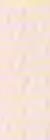
C/ Figueiró, 45 - Bajo - 36215 Vigo
Tfno. 986 26 19 99 Fax 986 26 50 91
e-mail: soluciones@graficasdevigo.com

REVISTAS	OFFSET
LIBROS	CATALOGOS
EDICION	FOLLETOS
CARTELERIA	MAQUETACION
	IMPRESOS

**EN IMPRESION OFFSET
NO SE LA JUEGUE**

Grupo
RadioVigo





Alcampo

VIGO-I Avda. Castela, Coia - VIGO



VIGO-II Avda. Madrid - VIGO



GRUPO DE
COMPRAS



INFORMACIÓN
SERVICIO



ENTREGA



VEHÍCULO
SERVIDOR PA
ELECTRÓNICO



TRUCK
4x4-SPRUE



PARQUEADO



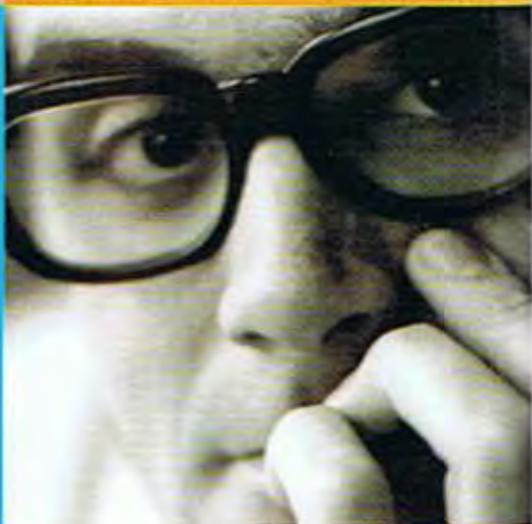
TIENDA
COMERCIAL



ALARMAS
DE INCENDIO
Y SISMO

As ideas que moven Vigo.

As túas. As de todos. Son as ideas que fan grande a unha cidade. No Consorcio sabémolo moi ben, por iso levamos máis de 50 anos poñendoas na práctica. E este ano imos invertir máis de 8.000 millóns de ptas. en proxectos como a Central de Mercadorías, que reducirá ó máximo o tráfico pesado na cidade, ou nos aparcamentos de "Abrir Vigo ó Mar". No Consorcio potenciamos as empresas locais e desenvolvemos a infraestrutura necesaria para crear emprego e mellora-la calidade de vida en Vigo e nos seus arredores. No Consorcio poñemos as túas ideas a traballar.



Información
Tel. 986-269700
<http://www.zonafrancavigo.com>



CONSORCIO
ZONA FRANCA
DE VIGO